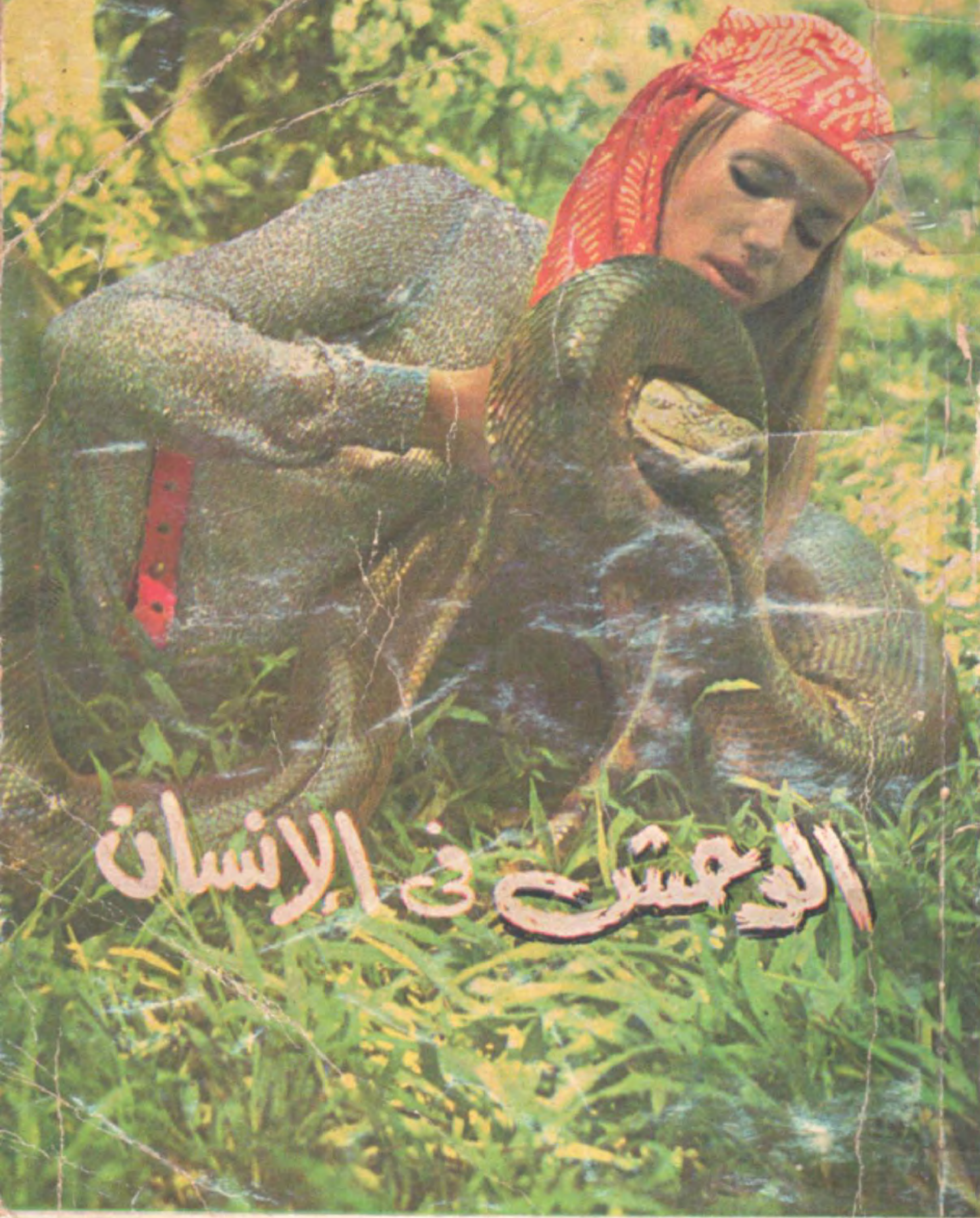


اميل زولا



الوحش في الإنسان

اميل زولا .. بريشة مانين



الوحش في الانسان

هام بها حبا ، ولكن ما أن يرى جسدها ، حتى تستبد به رغبة جنونية في أن يغمد خنجره في أحشائها ، فهناك بعيدا ، بعيدا في أعماقه يكمن الوحش الجبار .

وترامت بين ذراعيه وطففت عليه شهوة الدم فخرج يركض إلى الطريق ينشد امرأة أخرى ليقتلها ، بيد أنه أخيرا عاد إليها - في يوم ما - وقتلها ، ووقف يتلذذ ويستمتع بدمها المراق ، كما استمتع من قبل بما نال منها من قبلات .

إتيروت
في ج.ع.م.

ترجمة : محمود مسعود

طابعه مصر

الوحش في الإنسان

مؤلفه : اميل زولا
ترجمته : محمود مسعود

الفصل الأول

كانت الغرفة خائقة الحرارة ، فلابد أن فكتوار المعجوز قد وضعت فحما كثيرا فى المدفأة قبل خروجها للعمل هذا الصباح . وما أن دخل روبرو الى الغرفة حتى وضع الخبز والفطيرة والنبيد الابيض فوق المائدة ، ثم أسرع الى النافذة ففتحها وأطل منها .

كان المنزل فى أحد شوارع باريس الصغيرة ، وقد خصصته شركة السكك الحديدية لايواء موظفيها . وكانت الغرفة علوية تحت السطح فى الطابق الخامس ، ومن نافذتها وقف روبرو يطل مبهورا على محطة سان لازار الكبيرة التى تقطع مساحة طيبة من قلب باريس ولا تهدأ فيها حركة القطارات المذهبة والآلية، ويقارن بينها وبين محطة الهافر المتواضعة التى يعمل فيها مساعد ناظر محطة . وكان ذلك شأنه دائما كلما جاء الى باريس لقضاء يوم فى غرفة الام فكتوار، اذ يستهويه مشهد العمل وحركته الضخمة الدائبة .

وبينما هو بهم بترك النافذة اذ سمع صوتا يناديه ، فأطل مرة أخرى . . كان المتكلم فى شرفة الغرفة التى تحته مباشرة هو هنرى دوقرن ، حارس القطارات الذى يناهز الثلاثين ، وكان يقيم فى الغرفة مع أبيه وشقيقتيه الفاتنتين المرحتين . وقد قال له هنرى :

— أنت فى باريس يا مسيو روبرو؟ آه ، تذكرت .

بالطبع حضرت من أجل تلك المشكلة الصغيرة بناء على طلب نائب المدير .

فقال روبو وهو متكئ على حافة النافذة أنه اضطر الى السفر من الهافر في الصباح المبكر امثالاً لاستدعاء نائب المدير لكي يتلقى التائب القاسى الذى كان ينتظره ، ومن حسن الحظ ان المسألة انتهت دون ان يفقد وظيفته . فسأله هنرى : - وكيف حال زوجتك ؟

انها اصرت على مرافقته فى هذه الرحلة لكي تشتري اشياء لها من باريس ، وهو الان ينتظر عودتها . ان فكتوار العجوز كانت تسمح لهما دائماً بمفتاح هذه الغرفة عند حضورهما الى باريس ، وكان يطيب لهما ان يتناولوا فيها طعام الغداء فى هدوء بينما تقوم هى بعملها فى المحطة . والان قد جاوزت الساعة الثالثة ، وهو يكاد يموت جوعاً .

وسأله هنرى عرضاً اذا كان فى نيتهما قضاء الليلة فى باريس ، فرد روبو سيلياً ، وأبدى أنهما سيركبان قطار السادسة والنصف عاشرين الى الهافر . وفجأة قطع حديث الزميلين فى العمل نغمات بيانو انبعثت من حجرة الشقيقتين المرتحتين بهصحوية بضحكاتها المفعمة بخفة الشباب ولهوه فانبسطت أسارير هنرى ، ولوح بيده مودعاً ، وارادت الى الداخل للمشاركة فى المرح .

وعاد روبو بدوره الى داخل الغرفة ، ولم يمالك أن قطب وجهه حين نظر الى الساعة . كانت الثالثة والثلاث ، فما الذى أخر سيفرين الى هذا الوقت ؟ لاشك انها كالعادة نسيت نفسها وهى تتدق وتشتري . ولكى ينسى روبو جوعه المشد تشاغل باعداد المائدة ، فأخرج من الدرج الاطباق والقوط والشوك والسكاكين والاكواب ، ونسقتها فوق المائدة ، فوضع الفطيرة فى طبق وزجاجة

النبىذ جانبها ، وفتح اللقافة التى جاء بها وأخرج منها علبة السردين وقطعة الجبن ووضعهما فى مكانهما المناسب . . . لاشك أن سيفرين ستضحك طرباً حين تفتح الباب وتبصر هذا المشهد . . أنها تعلم أنه يتلذذ بهذا العمل .

ودقت الساعة النصف بعد الثالثة ، فأخذ روبو يذرع الغرفة جيئةً وذهاباً وهو يتلفت الى ناحية الباب كلما سمع أقل صوت على السلم . وفى مروره بالمرآة وقف يتأمل نفسه برهة . لا بأس به فى هذه السن . كان يناهز الأربعين ، ولكن لا أثر للشيب فى شعره الاحمر المتموج . وكان متوسط الطول ، قوى البنية . لقد سر بها طالعها فى المرآة : جبين منخفض ، وعنق غليظ ، وجه مترع بالدم ، وعينان كبيرتان لامعتان . . انه تزوج امرأة تصغره بخمسة عشر عاماً ، وكانت هذه النظرات فى المرأة بين فينة وأخرى تطمئن نفسه .

وشرد نظره الى علبة من الصدف كانت موضوعة فوق دولاب الاوانى . . انه يعرفها جيداً ، انها كانت هدية من سيفرين الى فكتوار التى كانت مرضعتها . وذكرته العلبة بقصة زواجه ، الذى مضى عليه الان زهاء ثلاث سنوات . لقد نشأ فى اقليم ميدي ابناً لسائق عربية نقل ، وبعد أن سرح من الجيش برتبة وكيل باشجاوئيش اشتغل حمالاً للطرود فى محطة سكة حديد مانت ، ثم رقى على الاثر الى رئيس حمالين فى محطة بارنتان . وفى هذه المحطة التقى بزوجته ، التى اعتادت أن تأتى وتستقل القطار مع الانسة بيرت ، ابنة القاضى جرانموران . وكانت سيفرين أوبرى الابنة الوحيدة لبستانى كان يعمل فى خدمة آل جرانموران ، ولكن القاضى ، اشبينها وراعياها ، دللها الى حد أنه جعل منها رفيقة لكريمتة ، وأرسلها معا الى

مدرسة واحدة في روان ، وكانت سيفرين ذاتها تبدو على حظ وافر من التربية الفطرية حتى لقد كان روبو يصبو اليها على البعد ، بذلك الحنين الذي يخامر عاملا عاديا الى جوهره يعلم انها نفيسة وانها بعيدة عن متناول يده . كان ذلك هو الحب الوحيد في حياته . وما كان يتردد في الزواج بها حتى ولو كانت فقيرة مدقعة ، في سبيل أن ينعم بامتلاكها . وعندما استجمع شجاعته في النهاية ، كان الواقع يفوق كل أحلامه ، فان سيفرين لم تمهر فقط بدوطة قدرها عشرة آلاف فرنك ، بل ان القضاى جرانموران ، الذي اعتزل الان العمل وعين عضوا في مجلس ادارة شركة السكك الحديدية ، أخذ روبو تحت جناحه هو أيضا . فبعد الزواج مباشرة عين روبو مساعد ناظر محطة في الهافر . نعم كانت هناك تقارير تشهد بصفاته الحميدة كالامانة وامكان الاعتماد عليه (وان وصف بأنه محدود الذكاء) ، وكانت هذه التزكيات كافية لتفسير ترقيته السريعة ، ولكن روبو كان يفضل أن يعزو هذا كله الى زوجته ، التي كان يعبدها .

أما الآن ، وهو لا يزال ينتظر عودتها ، غاته غتج عليه السردين وقد تزايد ضيقه الى حد الغضب . كان المفروض أن تعود في حدود الساعة الثالثة ، فأين ياترى هي الان ؟ ليس من الممكن أن تمضي النهار كله في شراء حذاء وبعض الملابس الداخلية ، وعندما مر بالراة مرة أخرى ألقي نفسه مقطبا الى أبعد حد . في الهافر لم يبعد نفسه قط مرتابا متشككا ، أما في باريس فله أن يتصور كل شيء ، كالخطر ، والخداع ، والمكر . واندفع الدم الى رأسه وأطبق قبضتيه ، كشأنه في الايام الخوالي حينما كان يدفع عربات النقل الثقيلة . وفي مثل هذا المزاج النفسى كان أشبه بحيوان لا يستشعر قواه . كان

بوسعه أن يسحقها بسهولة حتى الموت ، في سورة حق أعمى .
وفتح الباب ، وإذا هي واقفة أمامه ، كلها نضارة ومرح . وقالت :

— ها أنا أخيرا ! هل ظننت أنى تهت يا حبيبى ؟

كان قوامها وهى فى ازدهار الخامسة والعشرين ، نحىلا ، لدنا ، وافر الاستدارة . وعند النظرة الاولى اليها لم تكن جميلة ، فان محياها كان متطاولا وفمها فى الجانب الاكبر ، ولكن أسنانها كانت منضدة ، وكلما أمعنت النظر اليها تجلى لك سحر عينيها الواسعتين الزرقاوين وشعرها الكثيف الفاحم .

ولما رأت زوجها يمدن النظر اليها صامتا وفى ملامحه تعبير القلق والتردد الذى تعهده فيه جيدا ، قالت له :
— المسألة انى لم أجد الاتوبيس ، ولم أرد أن أضيع النقود فى ركوب مركبة ، وهكذا جئت الى هنا وأنا أجرى . . بإمكانك أن ترى أنى أشعر بالحر الى درجة كبيرة .

— نعم ، أرى هذا ، وأنت ستقولين أنك جئت من محلات بون مارشييه رأسا !
فجرت نحوه وطوقت عنقه بذراعيها فى صراحة أخاذة لطفلة ، وأقفلت فمه بيدها البضة الجميلة قائلة :

— اسكت أيها الرجل الشديع ! أنت تعرف كم أحبك !
ان كيانها كله كان يتم عن أبلغ الاخلاص حتى أنه ضمها اليه بعنف . ان شكوكه المهمة كانت تنتهى دائما على هذه الصورة . . انها كانت تحب أن يدللها ويلطفها ، ولم تلبث الان أن أسلمت نفسها لعناقه ، وتركته يكتم أنفاسها بقبلات لم تبادلها اياها رغم ذلك ، وكان هذا أحد أسباب هواجسه وظنونه . كانت مثل طفلة

كبيرة ، مليئة بالمحبة البنيوية ، أما العاشقة المشبوبة العاطفة فان صورتها بدت الان هاجعة في سباتها .
قال لها : - لا بأس . اذن فقد اشتريت محلات بون مارشيه بأكملها ؟

- طبعا ! انتظر حتى أقول لك ! لكن دعني أكل أولا ، فأننى فى شدة الجوع . أنظر ، لقد أحضرت لك هدية صغيرة . أسرع . قل (أين هديتى الصغيرة) !
وأدنت محياها من وجهه وضحكت . . كانت ممسكة بشئ فى جيبها ، ولما استحثته مرة أخرى ان يطلب منها (هديته الصغيرة) ، ضحك تفكها وارتياحا وردد كلماتها .

لقد تذكرت أنه أضاع مطواة جيبه الكبيرة منذ اسبوعين وأنه افتقدها كثيرا ، فاشترت له مطواة أخرى جديدة . ولم يتمالك أن هتف مبتهجا حين رأى مقبضها العاجى ونصلها اللامع ، وأراد أن يستخدمها من فوره . وابتهجت هى بدورها لرؤيته مغتبطا هكذا ، وجعلته يعطيها قطعة من ذات الخمسة سنتيمات من ثمنها حتى لا تنفصم عرى الحب بينهما أبدا : وقالت له :
- والان ، هيا بنا نأكل .

وجلست تلتهم السردين بشراهة . . ان هذه الرحلات الباريسية كانت كخمر مسكرة بالنسبة اليها ، انها كانت تحب واجهات المتاجر ولذة الشراء من محلات بون مارشيه ، وكان ذلك شأنها كل ربيع : تنفق كل مدخرات الشتاء فى رحلة واحدة . وجعلت تملأ قمها بالطعام وهى لا تكف عن الحديث ، وفى النهاية اعترفت وهى موردة الوجه بما أنفقته ، وهو أكثر من ثلاثائة فرنك ، حتى قال روبر :

- سحقا لهذا ! ياله من اسراف بالنسبة لزوجة مساعد ناظر محطة !

فراحت تحدثه بأسهاب عن اغراء المعروضات ورخص اسعارها بمقارنتها بباهو موجود فى الهافر ، وقالت انه سيعجب بها عندما يرسلونها الى عنوانها .
وبدت له وافرة الملاحاة بتورد محياها ومماذيرها التى تذهب الغضب حتى لم يتمالك أن ضحك . ان هذه الاكلة اللطيفة وهما وحدهما فى هذه الغرفة الواسعة بعيدا عن جو المطعم كانت شيئا طريفا شائقا . ولم تتمالك سيفرين ، التى ألقت أن تشرب الماء ، أن أطلقت لنفسها للنعان وتناولت كأسا من النبيذ أتت عليه . عن آخره ، وبعد السردين عمدا الى الفطيرة وفيها قامت المطواة الجديدة بدور رائع . ثم سألته سيفرين :

- لكن ماذا عن موضوعك ؟ بدل أن تتركنى أتكلم طول الوقت ، حدثنى عن نائب المدير .
فحدثها تفصيلا عن مقابلته مع نائب مدير الشركة ، وكيف أنه دافع عن نفسه وشرح ما حدث بصدق عندما منع الراكب من ركوب عربة الدرجة الاولى فى القطار مع كلبه دون عربة الدرجة الثانية المخصصة لذلك ، وماتلا هذا من تبادل الكلمات الغاضبة . . ان نائب المدير قال له انه كان على حق فى تنفيذ لوائح الشركة ، ولكنه عذفه لقوله للراكب : « ان أمثالك لن يظلوا دائما هم الرؤساء ! » . ان هذه الكلمات جعلتهم يرتابون فى أنه ذو ميول جمهورية ، والواقع أن المناقشات فى مستهل الدورة البرلمانية لعام ١٨٦٩ وظلال القلق المخيمة لقرب الانتخابات القادمة ، قد جعلت الحكومة على درجة من الحساسية . ولولا الكلمة الطيبة التى قالها القاضى جرانموران فى حقه لعوقب بانزال درجته ، وكان عليه مع

ذلك أن يحزر خطاب اعتذار سطره له القاضى . فقالت سيفرين عندما فرغ :

— بديع اذن . . ألم يكن جميلا أنى كتبت له وذبحت اليه معك صباح اليوم وقابلناه قبل ذهابك الى نائب المدير ؟ كنت أعلم أنه سوف يخرجنا من هذه الورطة .

فأجاب رويو : — نعم . انه فعلا يحبك كثيرا ، وله نفوذ فى الشركة . ولكن أين مكان الاخلاص فى العمل ؟ صحيح أنهم أقروا بأنى معروف بالنظام والشجاعة وحسن الخلق ، لكن لو لم تكونى زوجتى يا حبيبتى ، ولو لم يتكلم جرانموران لمصلحتى من أجلك ، لذبحت ضحية الواقعة . ربما كانوا طوحوا بى الى محطة صغيرة نائية .

وساد الصمت برهة . . ان سيفرين كفت عن الأكل وبدأت مستغرقة فى التفكير ، فهل كانت تفكر فى طفولتها التى قضتها فى (قصر دوانفيل) على بعد عشرة أميال من روان « انها لم تتذكر قط أمها ، وعندما توفى أبوها البسقانى كانت فى نحو الثالثة عشرة ، وهنا قرر القاضى ، وهو ذاته أرمل ، أن يستبقوها كرفيقة لكريمته بيرت ، تحت اشراف شقيقته مدام بونون ، أرملة صاحب مصانع . وبعد ستة أشهر من زواج سيفرين ورويو ، تزوجت بيرت التى تكبر سيفرين بعامين محاميا ناحلا من روان يدعى لاشيناي ، وقبل ذلك بسنة اعتزل جرانموران رئيس نفس المحكمة العمل بعد خدمة ممتازة . . كان مليونيرا وعضوا فى مجلس الدولة ، وقد أنعم عليه بوسام الشرف يوم أحالته الى المعاش . وفيما تتذكر سيفرين من صورته الماضية ، فإنه بدا دائما كما هو الآن ، متين البنية موفور القوة ، دب اليه المشيب ، ولكن شعره مازال محتفظا بآثار لونه السالف ، ووجهه الصلب العريض ذو

العينين الزرقاوين والانتفا البارز يسبغ عليه مسحة من الرهبة كانت تجعل الناس يخافونه .

وقال رويو مكررا سؤاله بصوت أعلى :

— ما الذى تفكرين فيه ؟

فارتعدت ، كما لو أن شيئا روعها ، وقالت :

— آه . لا شيء فى الواقع .

— أراك لا تأكلين . ألسنت جائعة بعد هذا ؟

— بل جائعة . أنظروا قبئى !

وتناولت سيفرين رشقة من النبيذ ، وانقضت على الشريحة الباقية من الفطيرة . وبرغم النافذة المفتوحة فإن الطقس مازال حارا ، ولم تستطع سيفرين وظهرها الى المدفأة أن تشعر بترطيب ، بل أن محياها زاد تورا وبدا وبه مسحة اضطراب ، وكان شيئا غير مرغوب قد تسلل الى حديثهما أثناء غداثهما المرح .

وما لبث أن ذهب عنهما الجوع ، وأخذوا يتشاغلان باقتطاع شرائح من قرص الجبن لكى يطبلا الأكلة ما استطاعا ، وكانت كلماتهما تخرج كذلك وأنية بطيئة . وقال لها رويو :

— نسيت أن أسالك بالمناسبة . . لماذا قلت لجرانموران أنك لا تريدان الذهاب الى قصر دوانفيل للاقامة يوما أو يومين عندما طلب ذلك منك ؟

وفى الاسترخاء المقترن بأكلة طيبة ، سرح بأفكاره الى الزيارة التى قاما بها صباح اليوم الى المنزل الكبير بشارع دى روشيه ، وتذكر نفسه فى غرفة المكتب الواسعة ، وسمع القاضى وهو يقول أنه عائد الى دوانفيل فى اليوم التالى . ولكنه ما لبث وكأنما حفزه دافع مفاجئ أن اقترح أن ينضم اليهما فى نفس المساء فى قطار السادسة والنصف ، ويأخذ سيفرين معه لزيارة

شقيقته ، التي أرادت أن تراها منذ فترة طويلة . ولكن سيفرين أبدت كل أنواع المعاذير للتخلص من الذهاب . وقال روبو يسألها مرة ثانية :
— لماذا أردت ألا تذهبي ؟

— الحقيقة أني لم أرد أن أتركك وحدك .
— ليس هذا سببا ! منذ زواجنا ذهبت الى هناك مرتين . فما الذي يمنعك من الذهاب مرة أخرى ؟
فأجابته دون أن تنظر اليه :

— كل ما هنالك أني لم أشعر بميل الى الذهاب . . يجب ألا تحاول حملي على فعل شيء لا أود أن أفعله .
— هل السبب أنك لا تحبينه ؟ أذكر بأنك قلت أنك كنت ترتعين منه وأنت طفلة .

— أرتعب ! أراك تبالي كعادتك . . نعم انه اعتاد الا يضحك كثيرا ، انه يحدق فيك بعينيه الواسعتين الى حد أنك تضطر أن تحول نظرك عنه . اني رأيت أناسا بلغ من فزعهم منه أنهم كانوا لا ينطقون بكلمة واحدة . ولكنه لم يوجه الى شخصيا أي تأنيب ، وكنت أشعر دائما أن هناك نقطة ضعف فيه تجاهي . . .

وانحاز صوتها الى الهدوء ولاحت في عينيها نظرة بعيدة ، وأردفت تقول :

— وأتذكر أني وأنا طفلة صغيرة كنت ألعب مع أصحابي في الحديقة ، وكانوا اذا شاهدوه قادما يجرون ويختبئون ، حتى بيرت ، كريمته . أما أنا فكنت أقف مكاني ، وعندما كان يراني أرفع اليه رأسي مبتسمة ، كان يربت على خدي . . .

واغمضت عينيها وأخذت الى الصمت ، ومر ظل على محياها المتورد حين تذكرت أشياء حدثت منذ زمن بعيد ، أشياء لم تقلها الان .

وأشعل روبو غليونه ، وقال :
— لا بأس . . انه كان في الحقيقة طيبا نحوك . انه لم يكتف بتربيتك كسيدة ، بل أشرف على مضاعفة نقودك حتى كان المبلغ الاجمالي كبيرا عند زواجنا . ثم انه لا بد ان يترك لك شيئا في وصيته . . لقد قال هذا امامي ذات مرة .

فقالت سيفرين : نعم . . ذلك المنزل المجاور لشريط المسكة الحديد في (كروا دي موفرا) . . أننا اعتدنا أن نذهب للإقامة فيه أسبوعا أو أسبوعين ، لكني لا أطمئن الى هذا التفكير ، فان بيرت وزوجها سوف يبذلان كل ما في وسعهما للحصول على المنزل لنفسيهما ، وسوف ترى . وعلى أية حال فاني افضل الا يترك لي شيئا في الوصية .

وخفت نبراتنا عن الحدة حتى رفع الغليون من فمه وحدث فيها قائلا :

— يالك من بنت مضحكة ! كل انسان يقول انه مليونير ، واذن فلماذا لا يترك شيئا لربيته ؟ مامن احد يستغرب هذا ، ومن المؤكد انه سيفيدنا فائدة طيبة .

فقالت سيفرين : — انظر . . الساعة الان الرابعة والرابع ، وامامي اشياء اقوم بها ، ويجب ان ننسى موعد قطارنا .

وفي هذه اللحظة كانا واقفين لدى النافذة ، فاخذها روبو بين ذراعيه برقة وهي مديرة اليه ظهرها ، ومالبث ان وضع ذقنه على منكبيه وضم رأسه الى رأسها ، وراحا يتطلعان من النافذة .

وسرى اليه دفء جسدها الغض فأذكى حواسه ، فشدد عناقها لها ، ولما حاولت ان تتخلص منه برفق وهي تبدو ان الزمان والمكان غير ملائمين جذبها بعيدا عن النافذة

وأوصدها ، وأخذ يغمرها بقبلاته ، ولكنها الان اخذت تقاومه بكل قواها ، حتى جن جنونه . ما بالها اليوم مختلفة عما عهدت فيها ؟ ماذا دهاها وما كانت تفعل مثل هذا من قبل ؟

وفي هذا الدفع والتمنع طوحت بهما الحركة الى جلسة على حافة الفراش ، فمر بيده على وجهه وكأنما يريد ان يهدئ من سورة عاطفته ، ولما رآته يبذل مجهودا نفسيا الى التمالك والتعقل ، انحنت تقبل خده لكي تربيه أنها مازالت تحبه رغم ذلك ، ولبت لحظات لا يبديان حراكا وهما يستعيدان هدوءهما صامتتين . وتناول يدها اليسرى وجعل يعبث بخاتمها الذهبي القديم ، وكان على شكل حية ذات رأس مطعم باحجار الياقوت ، وكانت تضعه دائما في نفس الاصبع مع خاتم الزواج .

وخيل اليها انه ينظر الى الخاتم القديم ، واذا شيء يدفعها الى الكلام ، فتقول وكأنما تغغم لنفسها :

- نعم . حيتي الصغيرة . انه اعطاني الخاتم في (كروا دي موفرا) هدية في عيد ميلادي السادس عشر .

فتطلع اليها روبرو بحدة وقال :

- من اعطاك اياه ؟ جرانموران ؟

وأحست به ينظر اليها ، وثابت الى نفسها منتفضة . . . لقد مست وجنتيها رعدة باردة مفاجئة ، وحاولت أن تجيب ولكن الكلمات استعصت عليها ، واستعصت عليها الحركة .

قال :- كنت تقولين لي دائما ان امك تركت لك هذا الخاتم .

وحتى هذه اللحظة كان بوسعها ان تنفي هذه الكلمات التي تقومت بها في لحظة نسيان . . . كان بوسعها ان

تنفيها بضحكة وتتظاهر بأنها كانت متبلدة الذهن ، ولكن بدلا من ذلك فانها فقدت صوابها وحاولت المكابرة قائلة :- لكن يا حبيبي ، انا لم اقل لك أبدا ان أمي تركت لي هذا الخاتم .

فجعل روبرو يحدق فيها ، وقد دب الشحوب الى وجهه هو الآخر . وقال :

- ماذا ؟ . . . تقولين انك لم تذكر لي أبدا ؟ يا للعجب ، لا بد انك اخبرتني بهذا عشرات المرات . وعلى أية حال فماذا يمنع القاضي ان يهديك خاتما ؟ انه اعطاك اشياء كثيرة ، لكن لماذا تخفين هذا عني ؟ لماذا تقولين انه من أمك ؟

- لكنك مخطيء يا حبيبي . . . انني لم اذكر أمي أبدا . كان هذا الاصرار بلامه منها . . . لقد رأت انها تفضح نفسها تماما ، وان بوسعها ان يقرأ أفكارها . . . الا ليتها تستطيع ان تسترجع خطواتها ، وتبتلع كلماتها ! لكن فأت الاوان . . . لقد شعرت بالذنب يتجلى في وجهها ، ولم تملك ان تفعل شيئا حيال هذا ، واختلجت شفتاها بحركة عصبية . اما هو فقد اربد وجهه غضبا وكأن الدم يوشك ان يتفجر من عروقه ومالبت أن أمسك بمعصميهما ودفع بوجهه الى وجهها لكي يقرأ في عينيها المروعيتين مالم تجسر على أن تبوح به بصوت مسموع وهو يقول :

- يا الهى ! يا الهى !

وبدا لها انه سيلطمها ، فحاولت ان تحمي وجهها بذراعها هاهو ذا في ومضة ، وبحقيقة صغيرة تعدة تافهة ، وكذبة منسية ، قد سطع امامه كل شيء ، واذا هو يقذف بها في الفراش وينهال عليها بقبضتيه الضخمتين ، وهو الذي لم يضربها طيلة زواجهما ثلاث سنوات حتى ياصبها ! واخذ يقول :

— ستة عشر عاما ونصف

— انت تكذبين !

رباه ، ما الذى يدعوها الى الكذب ؟ لقد هزت منكبيها
فى اعياء مطبق .

— والمرة الاولى .. اين كانت ؟

— فى منزل (كروادى موفرا) .

هزته انتحابة . كيف يمكنه ان يمضى فى حياته وهذه
الصورة المروعة دائما امام عينيه ؟

— رياه . هذا مستحيل . هذا مستحيل !

وهزها مرة أخرى وهو يقول :

— لماذا بحق الاله تزوجتنى اذن ؟! الا ترين انها كانت
حيلة قدرة عندما خدعتنى على هذه الصورة ؟ هناك فى
السجون لصوص اخف منك جرما ... هل كنت
تحتقريننى ؟ الم تكونى تحبيننى ؟ لماذا تزوجتنى ؟

فابدت اشارة مبهمه ... هل كانت هى تعرف ؟ لقد
سرهما ان تتزوجا ، بأمل ان تستطيع التخلص من
الآخر .. هناك اشياء كثيرة جدا لا يريد الانسان حقا ان
يفعلها ، ولكنه يفعلها كأخف الضررين .. كلا .. انها لم
تكن تحبه ، وفى ظروف غير هذه ما كانت لتتزوج قط ،
ولكن ذلك السر ما كانت تستطيع ان تكشفه .

راح يقول : — انه اراد ان يجد مغفلا اعمى مسكينا ..
انه اراد ان يسوى المسألة لكى تتمكن من الاستمرار رغم
كل شيء .. وقد وجد المغفل ، وتمكنتما من
الاستمرار .. تلك المرات التى ذهبت فيها الى هناك
معه . كلامى صحيح ؟

فأومأت برأسها ايجابا . فاستطرد :

وهذا هو السبب فى انه طلب منك اليوم ان تبقى معه
مرة أخرى ... ان تتمرغى معه فى القذارة مرة

أخرى .. وسوف تفعلين هذا ايضا ، مالم اخنقك .
وامتدت يدها للاطباق على حلقها ، ولكنها فى هذه المرة
واجهته قائلة :

— كلا . انت غير منصف .. اننى انا التى رفضت
الذهاب .. انك حاولت ان تجعلنى اذهب وانا التى
أظهرت الاستياء فعلا . هل تتذكر ؟ لقد انتهت هذه
المسألة . لن يكون لى شأن معه بعد ذلك أبدا ..

ادرك انها تتكلم الحقيقة وان كان ذلك لم يجلب له اقل
العزاء .. ان ماحدث لا سبيل قط الى نقضه ، والالم
الملهب الممزق لهذه المعرفة سوف يلزمه على الدوام .

وراح يغمغم : — فى (كروادى موفرا) ... فى
الغرفة الحمراء . اننى اذكركها جيدا : ان نافذتها تطل
على شريط السكة الحديد ، والسرير فى الجانب
الآخر .. كان هناك ، فى تلك الغرفة .. لا عجب اذا كان
يفكر فى ان يترك لك ذلك المنزل .. لا شك انك تستحقينه
بجدارة ! لا غرابة انه تولى رعايتك واعطاك دوطه
كبيرة .. لابد انها تساوى ماكان ! وقاض ذو ملايين ،
ومتعلم جدا ، ومحترم جدا ، وكبير المقام والنفوذ الى
أبعد حد ! كم يصاب الانسان بالغبثان عندما يفكر فى
هذا ! وضرب صدغيه بقبضتيه وغمغم مرة أخرى :
— ماذا انا فاعل ؟ ماذا انا فاعل ؟

لماذا لم يقتلها ؟ اهو خائف من قتلها ؟ كلا . انما العلة
انه ما يزال يحب هذه الفاجرة . واذن فليطردوا ولا
يراها بعد ذلك .. لكن كلا .. لقد اجتاحه غثيان عندما
ادرك انه لا يقوى على ان يفعل حتى هذا .

كانت سيفرين ما تزال جالسة فى الفراش ، تراقبه ..
ان المودة الحقيقية التى كانت تكنها له دائما جعلتها ترشى

له الان في عنفوان كربه .. لقد كانت على استعداد
للمصفع عن الكلمات النابية ، بل حتى الضربات لو تأتي
لها أن تفهم . ما السذى فعلته انها ، وهى البنيت
الصغيرة ، الطيبة المنقادة ، قد خضعت لرغبات رجل
كهل ، رتب فيما بعد زواجا معقولا كى يعمل على
استقرارها بصورة طيبة ، وكان ذلك كله منذ عهد بعيد ،
فلماذا هو غيور على هذا النحو الجنونى ؟ لقد راحت
تراقب زوجها وهو يخطو جيئة وذهابا كما تراقب حيوانا
فى قفص ، او ربما ذئبا .. ان روعها هو ان هذا
الوحش الذى كانت تسمع زمجرتة المكتومة بين وقت وآخر
منذ زواجهما ، كان الان طليقا ، متأهبا كى يضرب . فما
الذى تستطيع ان تفعله كى تتفادى الضربة ؟!

وعندما مر بطرف الفراش مرة أخرى حيث كانت ،
استجمعت شجاعتها للكلام وقالت :

— لكن أنصت يا حبيبى .. أنت تعرف أنني أنا التى
رفضت الذهاب اليه مرة أخرى . لم يكن فى نيتى أن
أذهب ابدا .. انك انت الذى احبه .

وتشبثت بمعصميه ، وشف صوتها عن ملاطفة وتحجب
ورفعت اليه شفقتها لكى يقبلها ، ولكنه دفعها عنه
اشمئزازا وقال :

— عندما اردتك منذ قليل ، انصرفت عنى ، ولكنك الان
تريديننى تفعلين هذا لاستعادتي اليك . تظنين ان هذه هى
الطريقة التى يمكنك بها امتلاك الرجل واستبقائه . لو
انى استجبت لك الان ، فان ملمسك سوف يحرقنى
كالحمض الكاوى .

وارتعد .. وأومضت فى مخيلته صورتها وهما فى
الفراش معا ، ثم فجأة سطعت فى ذهنه صورة أخرى أتم
وضوحا تبدد هذا الكابوس العقلى والجسدى كانت أوكد

وأرسخ .. لابد ان يموت احد . وهو قد عرف من ذا
الذى لابد ان يموت .

قال : — لكى استجيب لك من جديد فان هذا يقتلنى ..
اللهم إلا اذا قتلته أو ... لابد لى أن أقتله .. أقتله !
وعندئذ اخذ الى الصمت ، وكان هذا العزم قد رد اليه
تمالك نفسه ، ثم يمم شطر المائدة متباطئا ، ونظرالى
المطواة ذات النصل اللامع ، وبحركة آلية طواها ووضعها
فى جيبه . ثم وقف مقطبا نائها فى تفكير عميق وقد تدلى
ذراعاه الى جانبيه . ومالبث ان فتح النافذة وكأنما يريد
ان يستهدى فى تفكيره بهواء الشفق الرطيب ونظر الى
الخارج ، ووقفت سيفرين من خلفه ، محاولة ان تستشف
اتجاه افكاره دون ان تجسر على سؤاله .

بدأ الليل يرخى سدوله ، والذى حركة القطارات فى
المحطة الكبيرة على عهده بها دائما ، دائبة لاتنقطع .
وسقطت بضع قطرات من المطر من سماء داكنة .. انها
ستكون ليلة مبتلة .

وعندما استدار روبرو فى مكانه ، كان عاقدا العزم :
لقد اعد خطته ونظر الى الساعة ، وقال :
— الخامسة والثلاث .. امامنا وقت كاف .

ذلك ومازالت سيفرين لا تجسر على سؤاله ، ولكن
عينها القلقتين المهوفتين لم تفارقاه لحظة . ورائه يتجه
الى الدولاب ويخرج قلما وورقا وجبرا وقال لها : سوف
تكتبين شيئا ..

— لمن ؟

— له . اجلسى .

فتراجعت عن المائدة بحركة غريزية ومازالت تجهل
نواياه ، ولكنه دفعها الى الجلوس بقوة غلبة حتى لم

جاء صوت نباح منتظم، لعله كلب صغير حبسه صاحبه، ومن مسكن هنرى دوفرن اسفل منها، حل محل صوت البيانو رنين الاوانى والاطباق . وفى ضعفها الشديد الذى عجزت معه سيفرين عن الحركة، جلست مكانها تنصت الى ضحكات الاسرة فى وحشة الليل الذى كان يطبق عليها ويحتويها بلا رحمة .

وكانت الساعة السادسة والثلاث عندما دلف روبرو وسيفرين الى المحطة، وفى طريقهما عرجت سيفرين على فكتوار العجوز فى مكان عملها فى استراحة السيدات بالمحطة وردت اليها مفتاح الغرفة . وشقا طريقهما فى زحام المسافرين على رصيف القطار المتأهب بيحثان عن مقصورة خالية فى الدرجة الاولى . ووجد روبرو المقصورة الخالية وهم بدفع زوجته الى داخلها، حين شاهده ناظر المحطة مسيو - فاندروب وهو يمين متفقد ومعه دوفرن الاب الذى كان يبحث الحاق مركبة اضافية بمقصورة واحدة بالقطار طلب اعدادها فى اخر وقت . فبتودلت التحيات واضطر روبرو الى التوقف للتحدث معهما . وقد سألوه اولاً عما انتهى اليه موضوع استدعائه امام نائب المدير، ثم اخبراه بعد ذلك بحادث وقع فى محطة الهاقر صباح اليوم . فقد تحطم العمود الموصل فى القاطرة، وتقرر منح اجازة اضطرارية مدتها يومان لسائق القاطرة جاك لانتييه والوقاد بيكيه الذى يعمل معه، وهو زوج فكتوار . ووقفت سيفرين بباب المقصورة تراقب زوجها وهو يتبادل الحديث ويضحك، وفى هذه اللحظة تحرك القطار الى الخلف بضع ياردات، فجاء هنرى دوفرن الابن، وكان حارس القطار وشرح لها ان احد اعضاء مجلس الادارة قد طلب الحاق مركبة خاصة قبل نصف ساعة فقط من موعد قيام القطار .

تحاول ان تتحرك . وقال لها :
- الان اكتبى هذا : « اركب قطار السادسة والنصف هذا المساء ، ولا تظهر نفسك حتى تصل الى روان » .
فتناولت القلم، بيد ان يدها ارتعشت خوفا مما قد تعنيه هذه الكلمات اليسيرة . وعالجت ان ترفع عينيه وتتطلع اليه مبتهلة قائلة :

- أرجوك يا حبيبى .. قل لى ماذا انت فاعل ..
قل لى أرجوك !

فقال بفظاظة : - اكتبى .. هيا ..
ونظر الى عينيه .. لم يعد ثمة غضب الان، ولا كلمات قاسية، وانما تصميم مرعب صارم حتى ليكاد يعتمر حياتها، ويسحق كيانها .
- سوف ترين قريباً ما انا فاعل، ولا بد ان تفعلية معى .. بهذه الطريقة سوف نستمر معاً، وسوف يكون بيننا رباط حقيقى .

فمالت الى الخلف متخوفة وهى تقول :
- لا .. لا بد ان تقول لى .. لا بد ان اعرف قبل ان اكتب .

فامسك بيدها الصغيرة وعصرها عصراً حتى صرخت الما وانهارت كل مقاومة لديها . فتناولت القلم مرة اخرى وسضرت ما تطلب بيدها الموجعة . ولما فرغت قال :
- هذا حسن .. الان نظفى المكان قليلاً واستعدى ..
سوف اعود اليك لاصحبك .

كان الآن على تمام الهدوء، وقد سوى ربطة عنقه فى المرأة ولبس قبعته وخرج . وسمعته يوصد الباب بالمفتاح ويخرجه من الباب . فجلست برهة ساكنة فى الظلام، محاولة ان تتسمع الاصوات المنبعثة من الخارج .. من الغرفة المجاورة التى يسكنها بائع الورق العجوز .

الفصل الثاني

عند تقاطع الخطوط الحديدية في (كروا دي موفرا) يقوم المنزل ملاصقا للشريط حتى ليهتز كلما مر به قطار . والمسافرون المارون بهذا المكان لأول مرة يتذكرونه فيما بعد ، أما المسافرون المتكررو الاسفار فانهم يعدون المنزل من معالم الطريق ، وان كل ما يعرفونه عنه هو مظهره اللث العتيق الموحش ، ونوافذه الموصدة على الدوام ، فما فيه الا ما يدل على الوحدة والاهمال .

والمنزل الوحيد الاخر في هذه المنطقة الجرداء الموحشة التي تحف بها التلال ، هو كوخ عامل الإشارة حيث يقطع طريق دوانفيل شريط سكة الحديد ، وهو كوخ متهدم تحوطه حديقة صغيرة لزراعة الخضر ، وسياج نباتي ، والمنطقة كلها منعزلة لا تمر بها سوى القطارات ، ونادرا ما يطرقها المارة من الاغراب .

ولكن في هذا المساء نزل مسافر من قطار في محطة بارنتان على بعد نحو ميلين ، وأخذ يسير بنشاط في ظل الشفق الداكن متجها الى (كروا دي موفرا) . وكان المسافر . وهو شاب قوى البنية ، يستهت خطاه وكانما يريد أن يفلت من وحشة المكان في عتمة المساء .

وفي حديقة عامل الإشارة كان شمة فتاة ترفع الماء من بئر . كانت طويلة ضخمة في الثامنة عشرة ، شقراء الشعر ، غليظة الشفتين ، عسلية العينين . وكانت بعيدة عن الجمال بذراعيها القويتين ، وجذعها الثابت كجذع

بلغت الساعة السادسة وسبعا وعشرين دقيقة ، وبقي على قيام القطار ثلاث دقائق . ولم يلبث روبرو الذي ظل طول هذه الفترة يراقب الاستراحة أن دفع بزوجته مسرعا الى داخل المقصورة الخالية وحانت منها التفاتة الى الخلف ، فلمحت قادمة متأخرا يقترب على الرصيف وهو لا يحمل سوى سجادة سفر صغيرة . وكانت ياقة معطفه الازرق مرفوعة الى وجهه وحافة قبعته مسدلة الى ما فوق عينيه حتى لم يبد من ملامح وجهه في ضوء غاز الاستصباح المتراقص سوى طرف لحية بيضاء . بالرغم من رغبة المسافر الواضحة في السير دون أن يلاحظه احد ، فان فاندورب ناظر المحطة ودوفرن الاب تقدما للقاءه . اما هو فقد اسرع مارا بهما بايماءة سيرة جدا واتجه الى المقصورة المحجوزة بعد ثلاث عربات من مكان سيفرين وديلف اليها مسرعا . نعم هو جرانموران ولاشك . . وهكذا غاضت سيفرين في مقعدها مرتعدة . واخذ موظفو المحطة يفتلون ابواب المركبات . وقد دهس روبرو وتضايق عندما وجد ان المقصورة التي كان يظنها خالية كانت بها في الواقع امرأة متشحة بالسواد منزوية في احد اركانها . وفي نفس اللحظة التي اوشك القطار ان يتحرك فيها ، فتح باب المقصورة ودفع المفتش برجل بدين وامرأة ارتميا فوق المقعد يلهثان .

لقد عاد المطر الى الانهمار بعد انقطاع ، مغرقا الظلمة التي كانت القطارات تتحرك في اطوائها رائحة غادية بلا انقطاع ، لا يرى فيها سوى صفوف اضواء النوافذ المتحركة . ثم اعطيت الإشارة وصفر القطار عاليا مرتين ، ثم اخذ ينساب في ثنايا الظلام .

فتى . وما أن وقع بصرها على الرجل القادم في الدرب الموصل الى الكوخ حتى تركت الدلو يسقط ، وركضت الى البوابة منادية :

— جاك !

ورفع رأسه الى ناحيتها . . كان في السادسة والعشرين ، طويلا ، وسيما ، أسود الشعر ، لا ينال من ملامحه المنتظمة سوى فكه القوي . وكان محياهُ الحليق وبشرته الرقيقة يسبغان عليه مسحة السيد ، لولا تلك الملائم الثابتة الدالة على مهنته ، وهى بقع الشحم المتخلفة على يديه اللتين تقودان القطار .

ورد عليها قائلا : — أهلا يا فلور !

كانت تعلوه مسحة حياء يؤلم ، وعيناه الواسعتان تنصجان بتعبير غريب مبهم . وقد ارتد عن البوابة بحركة لا ارادية .

أما هى فقد وقفت شامخة ، تنظر اليه مواجهة . . كانت تعرف هذه الرجفة التى تعتربه كلما اقترب من امرأة ، وكانت تحيرها وتحزنها . وسألتها ان كانت أمها فى الداخل ، مع انه يعرف انها مريضة ولا تخرج قط ، فأومات الفتاة ايجابا ، وأفسحت له مسافة يمر دون أن يلبسها ، ثم عادت الى البئر وهى شامخة برأسها .

وأسرع جاك يجتاز الحديقة الصغيرة ويدخل المنزل . . كانت العمة فازى فى المطبخ الكبير الذى يمشون فيه نهارهم وينكلون ، جالسة وحدها فى مقعد الخيزران المخصص لها قرب المائدة ، وقد لفت ساقها بشال عتيق . كانت بنت عم أبيه ، ووالدته بالتبنى أيضا ، وقد كفلته وهو فى سن السادسة ، عندما تركه ابواه الى باريس . وفى الوقت الملائم أرسلته الى الكلية الفنية ، وهو مدين لها بهذا ، حتى كان يقول لكل انسان انه اذا كان قد نجح

وتقدم فى حياته ، فأنما ذلك بفضلها . وقد عمل سنتين فى خط سكة حديد باريس أورليان ، ثم أصبح سائقا من الدرجة الاولى فى هذا الخط الغربى . والآن وقد عاد لزيارة العمة فازى ، فقد ألفها مقزوجة مرة ثانية من عامل اشارة يدعى ميزار ، ومعهما ابتناها من زوجها الاول . بل لقد وجد العمة فازى ، التى كانت فى سن الخامسة والاربعين ضخمة وقوية ، وقد بدت وكأنها فى سن الستين ، ظاهرة النحول والشحوب ، مضضعة البنية بتأثير نوبات الشلل الارتجافى التى تعاودها باستمرار .

وما أن رآته حتى هتفت سرورا :

— جاك ، هذا أنت حقا ، يا بنى الجميل ! ؟ لكن يالها من مفاجأة سعيدة ! فقبل وجنتيها ، وذكر لها انه نال أجازة اضطرارية مدتها يومان بسبب كسر عمود التوصيل فى قاطرته صباح اليوم وهى تدخل محطة الهافر . وأنه لن يعود الى العمل الا فى موعد قطار السادسة والاربعين مساء اليوم الغالى . ولهذا فقد فكر فى المجيء لرؤيتها ، وقضاء الليل فى المنزل ، ثم يغادر محطة بارنتان بقطار السابعة وخمس وعشرين صباحا . وتناول يديها الهزيتين وأخبرها انه تذكر كثيرا لما جاء برسالتها الاخيرة اليه .

شكرته العمة ، وراحت تبثه شكواها المريرة .

قالت انها ندمت لزواجها من ميزار ، ذلك الرجل الهادى المظهر ، السوء الطوية ، وما كان يجب أن تزوجه ومعها ابتناها .

قالت انه بخيل الى أقصى حد ، ولو اقتصر الامر على هذا لكان الخطب ، ولكنه طامع فى الالف فرنك التى نالتها من أبيها ، وهو لا يكف عن البحث عنها فى كل مكان ، رغم

انها خبأتها في موضع لا يمكن أن تصل اليه يده ، مهما طال به البحث والتفتيش .

واختتمت العمة فازى شكواها قائلة بلهجة مؤثرة :

— أندري يا جاك ماذا فعل أخيراً؟ إنه يدس لي السم . فأجفل جاك ، ولما حانت منه التفاتة الى النافذة حيث شاهد في كشك الاشارات القريب مزار وهو منهمك في عمله . لم يتمالك أن اعترت وجهه تلك النظرة الغريبة المبهمة التي ظللته كسحابة . على انه قال يسرى عنها :

— يا لها من فكرة يا عمتي ! ان مظهره يدل على انه شخص مسالم لا يؤذي .

على ان هذه العبارة زادت حدة ، واسترسلت في شكواها المريرة ، فلم يقطعها الا سؤال من جاك حين رأى من النافذة قلوب وهي تفتح بوابة المزلقان لممر عربة نقل بها كتل حجرية ضخمة من المحجر المجاور ، اذ قال :

— هل كابوش عريض ؟ انى أرى ابن عمه يقود العربة هذه الليلة . مسكين كابوش . هل تشاهدهينه كثيراً هذه الايام يا عدتي ؟

فرغمت العمة فازى ذراعيها وتهدت — لقد حدث شيء مروع في الخريف الفائت ، زاد من سوء حالتها ، فان ابنتها الصغرى لويزيت كانت تعمل خادمة لدى مدام بونون أخت القاضي جرانموران في دوانفيل ، وذات ليلة هربت وبها رضوض شديدة وفزع جنونى ، والتجأت الى كوخ صديقها القديم كابوش في قلب الغاية . وفي ذلك المكان توفيت . وانتشرت اشاعات فيما حولهم تقول ان جرانموران حاول افساد الفتاة ، ولكن ما من أحد تجاسر على ترديد ما علانية ، والعمة فازى نفسها ، وان كانت لديها فكرة قوية عما حدث ، فانها كانت تفضل اجتناب الموضوع ، اما الان فقد قالت :

— لا . ان كابوش لا يأتى الى هنا أبداً الان . انه تحول الى ناسك . مسكينة لويزيت — انها كانت طفلة حلوة ، وكانت تحبنى جداً ، وكانت ترعانى ، أما قلوب انى لا أشسكو ، لكننى أحياناً أظن انها ليست سليمة العقل . انها تختفى أحياناً ساعات طويلة ، وهى شديدة المعناد ، سيئة الطبع . وهذا يحزننى كثيراً .

وبيتما كان جاك ينصت اليها ، راح يتابع بنظراته سائق عربة النقل الذى كان الان يعبر شريط سكة الحديد . وما لبثت العمة فازى ان عادت الى الكلام في موضوعها المفضل ، الصحة . صحتها ، وصحة الآخرين أيضاً ، فقالت له :

— هل أنت بخير هذه الايام يا جاك؟ هل تتذكر تلك الاعراض التي كانت تلم بك عندما كنت معنا ، والتي لم يستطع الطبيب أن يعرف كنهها .؟ فعادت تلك الومضة الغريبة العصبية الى يمينه ، وقال :

— انى بكل خير يا عمتي .

— هل ذهبت عنك تلك الالام المخيفة فى رأسك من الخلف ، ودورات الحمى المفاجئة ، ونوبات الانقباض التي كانت تجعلك تهرب وتختفى؟

وبيتما كانت تتكلم كان يزيد قلقا ، حتى قاطعها قائلاً :

— أؤكد لك يا عمتي اننى بكل خير . لا شيء عندي الان . لا شيء بتاتا .

— الحمد لله يا بنى جميل منك أن تزورنى . وسوف تتناول العشاء معنا ، اليس كذلك ؟ ثم تنام في غرفة السطح ، بجانب غرفة قلوب .

وقبل أن يجيب ، سمعا صوت مزار وهو يتحدث الى رجل فى الخارج . لقد حل الظلام الان ، ودقت الساعة

السادسة ، وكان ميزار يسلم عمله الى عامر الانشارة الليلي ، فعاد الحوف الى العمة فازى ، وهمست :

— انه سيدخل بعد دقيقة ..
— ولكن فلور دخلت قبله : أضاعت مصباح الزيت ، وأخذت تعد المائدة وهي ترسل نظرة جانبية الى جاك الذى كان واقفا قرب النافذة . وكان فوق الموقد اناء به حساء الكرنب يسخن منذ فترة وبينما كانت فلور تنقله الى الاطباق أقبل ميزار ، فلم يبد عليه الدهش حين شاعده الشاب ، وقد أخبره جاك عن الخلل فى القاطرة فاوما برأسه وكأنه فعل خيرا بحضوره . وجلسوا الى المائدة وأخذوا ياكلون فى تراخ وصمت ، وقبلت العمة فازى التى لم ترفع نظرها طول النهار عن اناء الكرنب طبقا من الحساء . ولكن عندما نهض زوجها لكى يناولها دواء ماء الحديد الذى نسيت فلور أن تقدمه لها ، لم تشأ أن تلمس قطرة منه . وبدا ان ميزار الضعيف الخجول الذى يستعل على الدوام لا يهتم بها فى مراقبتها لكل حركاته ، ولم ير جاك فى الرجل الضئيل شيئا يوجب الاشتباه . وقدر أن عمته لا بد تتصور أوهاما فى مخيلتها . ثم نفخ البوق فى كشك الاشارة وخرجت فلور للمساعدة ، وجلست أمها والرجلان الى المائدة وأمامهما زجاجة من الشراب . وأخيرا نهض ميزار ووضع قلنسوته على رأسه وخرج هو أيضا ليتفقد خيوط الصيد فى جداول الماء المجاورة : وهي هوايته المفضلة . وما أن غاب من الغرفة حتى التفتت العمة فازى الى جاك وقالت مرتعدة والعرق يتفصد فوق جبينها :

— أؤكد لك انه يدس لى السم ، ولذلك لم أقبل شيئا من يده .. انى احتملت هذه الليلة ما غبه الكفاية . وأظن أن الوقت حان لنومى . ولهذا فانى أقول لك مع السلامة يا

جاك ما دمت ستذهب مبكرا . . . تعال زرنا مرة أخرى ، وأرجو أن ترانى وأنا ما زلت هنا .

وكان عليه أن يساعدها حتى غرفتها ، حيث دلفت الى الفراش ونامت على الاثر وقد برح بها الاعياء والجهد . وعندما بقى جاك وحده خطر له أن يأوى الى مضجعه فى غرفة السطح بين التبن ، لكن الساعة كانت تناهز الثامنة فقط ، ولهذا قرر أن يخرج بعض الوقت ، وترك المصباح مضاء فوق المائدة .

لقد أدهشه أن يجد الطقس مازال على اعتداله ، ولكن المطر لا يلبث أن يسقط مرة أخرى فى أغلب الاحتمالات ، فان السحب البيضاء كانت تكسو أديم السماء وتحجب البدر فى تمامه ، ولكن ضياءه الذهبى كان يتسرب وينتشر حتى بدت التلال والاشجار ذات أشكال غريبة خفية . ودار جاك حول حديقة الخضر ، وعندئذ لاح له المنزل المهجور قائما فى الجانب الاخر من شريط سكة الحديد . . . كان يعرفه جيدا ، وطالما شاهده من مكانه فى قاطرته ليزون ، ولسبب ما كان المنزل يبهره دائما وكان له معنى خاصا بالنسبة اليه . انه لم يشهد قط بابا أو نافذة مفتوحين فيه ، وكل ما كان يعرفه عنه هو انه ملك للقاضى جرانموران . وهذه الليلة هى ولاشك فرصته لمشاهدته عن كثب .

اجتاز الخط ووقف برهة أمام البوابة الحديدية متطلعا محاولا أن يعرف ما وراءها . ان مرور الخط الحديدى أمام المنزل قد يخلف جانبا من حديقته الامامية فلم يترك سوى رقعة ازهار ضيقة يحدها سور مبنى ، ولكن من خلف المنزل امتدت رقعة أرض فسيحة يحف بها سور نباتى . لقد بدا المنزل فى ضوء القمر المعتم موحشا مقيضا ، حتى لقد سبرت فى جسده رعدة وهم أن يعود

أدراجه ، عندما لاحظت منه التفاتة الى فتحة في السياج
النباتي . ان تخوفه من الدخول بث الشجاعة في نفسه ،
وهكذا اندفع يجتاز الفتحة وقلبه يدق عنيقا . وفجأة ،
بينما هو يخطو بحذر قرب كشك نباتات صغير مهجور ،
أذ سمره في مكانه مشهد شبح جالس القرفصاء قرب
الباب ، ولم يلبث ان عرف فيه شبح فلور .
قال لها :

- عجباً هذا أنت ؟ ماذا تفعلين هنا ؟
انها مثله قد أجفلت برهة ، بيد انها قالت بهدوء :
- يمكنك أن ترى أنني أخذ هذا الحبل . انهم تركوا
كوما كبيراً منه هنا ، وسوف يبلل اذا لم يستعمله أحد ،
ثم اننى أحتاج دائماً اليه ، ولهذا أجىء وأقطع جزءاً .
كانت جالسة على الارض وبيدها مقص كبير ، وكانت
تفك الحبل وتقص العقد أحياناً .
- فقال جاك : - ألا يأتى المالك الى هنا ؟
فضحكت ، وقالت : - بعد مسألة لويزيت . لا خطر من
ان يظهر القاضى وجهه لاحد في (كروادى موفرا) .
قصمت عندما تذكر تلك المسألة المروعة ، ثم قال :
- هل تضدقين ما قيل على لسان لويزيت ، من انه
حاول أن ينالها ، فأصببت في أثناء المقاومة ؟
- طبعاً أصدق . ان لويزيت لم تكذب ، وكذلك
كابوش . انه صديق لى .
- ربما كان يحبك ؟
- لا . انه مجرد صديق ، فليس لى عشاق ، ولا أريد
ان يكون لى .

ثم قالت ونظراتها مركزة فيما بين يديها :
- وأنت ؟ ما هو موقفك ؟
هنا جاء دور جاك في أن يبدو جاداً ، فقد أخفى عينيه

وبدا كأنه يفكر في شيء بعيد جداً ، وما عزم أن قال :
- لا . لا حبيب لى .
- سمعت دائماً انك تكره النساء . انى عرفتك زمناً
طويلاً جداً ، ولم أسمع منك كلمة واحدة طيبة عن أية
امراة منا ، ولست أعرف السبب .
ولما لم يجب ، تركت العقدة التي كانت بيدها وتطلعت
اليه قائلة :

- هل صحيح ما يقولون . من انك لا تحب سوى
قاطرتك ؟ يقولون انك تضى كل وقتك في تلميعها . حتى
تبدو براقة جميلة . انى أتكم بهذه الكيفية لانسا
أصدقاء .

ولم يلبث أن تطلع اليها . لقد تذكرها وهى طفلة :
كانت سريعة الغضب قوية الارادة . ولكن عندما كانت
تتأهده كانت تندفع نحوه وتطوق عنقه بذراعيها
متحبيبة . وفيها بعد ذلك كان يغيب عنها فترات طويلة ،
وكلمة عاد كانت تبدو أكثر نمواً ، ولكنها كانت دائماً
تحببه بنفس الكيفية . حتى كان بريق عينيها يثير
ارتياكه . أما الآن فقد أصبحت امراة ، كالثمرة الناضجة
المستهةة . ولا ريب انها مازالت تحبه بنفس أسلوب
الشباب الذى عهد منها ، وفى هذه اللحظة أدرك فجأة
انها تنتظره الان . وانها تريد ، فشعر بقلبه يخفق بسرعة
كبيرة ، واندفع الدم الى رأسه . كان حافزه الاول هو
أن يجرى ، ان الرغبة العاطفية كانت دائماً تثير جنونه
الى حد يفقده كل سيطرة على نفسه . والان قد استحوذ
عليه غضب عنيف .

قالت له : - لماذا تنف ؟ تعال واجلس مرة ثانية .
تردد . وشعر ببركبتيه ترتجفان . ثم تهالك بجانبها
وشعر بتدبيس شديد في حلقه حتى انه لم يقو على الكلام .

والان كانت هي ، تلك التي عهدا دائما ذات كبرياء وصمت ، قد أخذت تسترسل في الكلام ،

— لابد أن تعرف أن الغلطة الكبرى التي ارتكبتها أمي كانت زواجها من ميزار . ان هذا الزواج لن يكون منه خير أبدا . . اننى سئمت متاعبها . . وكلما سمعتنى أقول شيئا تقول لى: اذهبي الى الفراش . . ليكن . عليها ان تبأشر أمرها بنفسها . . اننى أمضى معظم وقتى فى الخلاء ، أفكر فيما سيحدث بعد ذلك . . ولقد رأيتك هذا الصباح وأنت تمر فى داخل قاطرتك . . كنت جالسة خلف تلك الشجيرات هناك ، لكنك لانتظر الى أبدا . . سوف يأتى يوم أقول لك فيه الاشياء التى أفكر فيها — فيما بعد ، عندما نصبح أصدقاء حقيقيين من جديد .

وتركت المقص يسقط فى حجرها وهى تتكلم ، فتناول يدها بين يديه دون أن ينطق ، ولكنه عندما رفعهما الى شفثيه المضطربين ، جذبتهم بعيدا برد الفعل الغريزى لعذراء . وقالت :

— لا . . ليس هذا . . لننكلم بهدوء . . اننى أعرف أن هذا هو ما يفكر فيه جميع الرجال . . كان يجب أن تسمع ما قالته لى لويزيت يوم وفاتها . . وفى الحقيقة فأنى كنت قد سمعت أشياء عن ذلك القاضى العجوز البهيمى . كانت هناك أفعال كثيرة قدرة عندما اعتاد أن يأتى الى هنا بالفتيات الصغيرات . هناك واحدة على الخصوص لم يشك فيها أحد ، وقد عمل على تزويجها .

ولكن جاك لم يكذب ينصت لما كانت تقول: لقد ضمها اليه فى عناقة عنيفة ، وراح يسحق شفثيه بشفثيه ، فأرسلت صرخة احتجاج خائفة دلت فجأة على مدى ما كانت تكنه له من حب طوال ذلك الوقت . ورغم هذا فان غريزة ما أبث عليها أن تستسلم . وظل الاثنان برهة

يتسارعان ، وكلاهما يحاول أن يقهر الآخر ، وبدا لحظة كأنه يضعف ، وأنها ستفوز فى الصراع . الى أن أمسك بحلقها وطرحها .

لكنه الان تراجع وهو يشوق طلبا للتنفس، ووقف ينظر اليها وقد ملأه غضب جنونى . . لابد له أن يقتلها . وفى نوبة المس الجنونية التى سيطرت عليه، تلفت حوله التماسا لسلاح ، لحجر ، لآى شيء . . ثم حانت منه التفاتة الى المقص يبرق بين كوم الحبال، فاخبطه، وكاد يغمره فى صدرها العارى ، لولا ومضة عقل فجائية كالفولاذ البارد أمسكت يده، فقذف بالمقص مرتاعا، واندفع بعيدا عنها وهى ماتزال ممددة مغمضة العينين، تظنه صد عنها بسبب مقاومتها له .

انشأ بركض بعنف فى ظلمة الليل ووحشته ، مرتقيا دروب التلال حيناء وهابطا متخبطا فى وهادها حيناً آخر ، هائما على وجهه هنا وهناك بين الشجيرات والنباتات البرية ، حتى ألقى نفسه أخيرا فى بقعة مكشوفة مسطحة . ومن هذه البقعة أخذ يهبط سفح التل حتى أتى فجأة الى السور الممتد على طول شريط سكة الحديد . وفى هذه اللحظة مر به قطار يدوى ويتوهج ، حاملا تلك الكتل البشرية التى لانهاية لها ، بينما انكمش على نفسه مكانه فى تماسة بالغة . وبعد برهة رأى انه لا يتعد كثيرا عن نفق السكة الحديد الفارغ فاه المظلم .

لقد نزفت كل قوة فيه، وانطرح بجانب الشريط وقد دفن وجهه فى الاعشاب، ينتحب تشنجا، آواه يا الهى! اذن فقد عاد اليه ذلك المعارض السيئ الذى حسب أنه شفى نفسه ! انه منذ لحظات أراد أن يقتل غسور . ان كلمات (اقتل امرأة) كانت تدوى فى أذنيه يتردد صداها من أحلام المراهقة المظلمة . وكما أن الفتيان الآخرين

حينما يبلغون الحلم ، يحلمون بامتلاك امرأة ، فانه هو قد استحوذت عليه رغبة ملهوفة لقتل امرأة .. انه لا يستطيع الان أن يخدع نفسه .. انه التقط المقص بغرض هربح هو اغماده في لحمها ، بعد أن رأى صدرها الابيض الدافئ .. انه أراد أن يقتلها ، لا لانها قاومتها ولكن ببساطة لانه أراد القتل . أراد القتل بأشد استماتة الى حد انه لو لم يطبق يديه الان على خصلات الحشائش الطويلة ، لعاد اليها وشق حلقها .. نعم ، فلور ، التي راقبها وهي تكبر وتترعرع ، والتي صارحته الان بأنها تحبه ! لم يتمالك أن غرس أصابعه في الارض ، منتحبا في ياس مروع .

ولم يلبث أن حمل نفسه على الهدوء .. محاولا أن يفهم . ما ذلك الذي جعله مختلفا عن غيره من الرجال ؟ ما كنه ذلك الوحش الهائج في أعماقه ؟

انه يتذكر المرة الاولى التي حدث فيها هذا .. كان وهو يناهز السادسة عشرة يلعب مع فتاة صغيرة عندما وقعت على الارض ، وجعله مشهد ساقبها يندفع مهتاجا نحوها . وفي اليوم التالي ، يتذكر انه شحذ مديته بقصد اغمادها في عنق فتاة شقراء صغيرة كانت تمر بباب منزله صباح كل يوم . ومنذ ذلك الحين كانت هناك كثيرات غيرها ، كانهن ، وكب فيدياجير كابوش .. نساء تصادف ان كان يلتقي بهن في الشارع .. نساء يقفن بجواره مصادفة .. وذات مرة اضطر الى مغادرة مسرح في أثناء تمثيل أحد الفصول ، لكي يمنع نفسه من قتل المرأة الجالسة بجواره التي كانت تضحك عاليا . كلهن كن غريبات عنه ، واذن فما هو وجه الشكوى منهن ؟ كل مرة كان ما يعتربه أشبه بنوبة غضب أعشى مفاجئة ، حاجة معاودة منحة للانتقام من مظالم منسية .. أيمن

ان نمت هذا بصلة الى مظلمة قديمة ، ارتكبتها امرأة في حق رجل ، منذ قرون ماضية ؟ لقد شعر برأسه يكاد ينفجر من فرط الجهد الذي يبذله لكي يفهم هذا كله .

ومرق قطار آخر بجانيه كالشهاب وابتلعه النفق فوثب جاك على قدميه وخنق عبراته ، وكان جحافل المسافرين الجاهولين يمكن أن يسمعه . انه كثيرا ما كان عقب كل نوبة تعتربه ينقض كالجاني لدى أقل صوت .. انه لا يشعر بالسكينة الا في قاطرته مستغرقا في عمله ، منعزلا عن الدنيا كلها ، ولهذا كان يحب القاطرة كأنها العشيقة المواسية الملائمة التي تجلب وحدها السكينة الى نفسه . لقد آثرت سائق القطار على غيرها لانها تهيب له العزلة والنسيان . انه لن يتزوج قط فان مستقبله الوحيد في القاطرة .. انه لا يشرب الخمر ، ولا يجري وراء النساء - وهو نموذج للسائق المثالي ، وأحيانا كان زملاؤه يتكلمون عليه لفرط صلاحه ، وأحيانا أخرى كان يساورهم القلق عليه عندما تتابه تلك الحالات النفسية الغريبة . وفي غرفته الصغيرة في باريس المظلة على حظيرة قاطرات باتينول ، كان يغلق الباب على نفسه ويعتكف كأنه ناسك في صومعته ، ساعيا الى اغراق نوازعه الخفية بين جدرانها .

لقد حاول الان أن يتمالك ويسيطر على نفسه .. ما الذي يفعله الان هنا ، طريحا بين الحشائش في هذه الليلة الرطبة ؟ لابد أن الساعة تقارب التاسعة ، ومن الخير له أن يعود لياوى الى فراشه . وعند ذلك تخيل نفسه وقد عاد الى بيت مزار ، وصعد الى السطح واستلقى بين التبن مجاورا لغرفة فلور ، لا يفصلها عنه سوى قاطع خشبي رقيق . انها ستكون هناك ، ويمكنه أن يسمع تنفسها .. أنه يعرف انها لاتوصد بابها قط،

من شيء يمكن أن يمنعه من الدخول إليها ، أو يحول دون قتلها ، لا .. لا .. لا .. خير من هذا أن يمضى ليله هائما على وجهه بين التلال ، على أن يعود الى هناك ! وهكذا وثب قائما وجعل يسير مسرعا في الظلام . لا بد له أن يمضى في تجواله الى ما لا نهاية لكي ينسلخ عن نفسه ، ولكي يتعد عن الوحش المجنون الذي بين جنبه . ولكن اينما ولى وجهه ، فان الوحش ما كان يفارقه أبدا .

وافاق لنفسه وهو عند مدخل النفق ، وعندئذ سمع ديممة بعيدة ، كانت تتعالى كل ثانية .. أنه قطار السادسة والنصف السريع المتجه من باريس الى الهافر ، القطار الذي يمر في هذه المنطقة في التاسعة والخامسة والعشرين ، والذي يقوده هو شخصيا مرتين في الاسبوع .

والان لم يلبث حلق النفق ان توهج كأنه فوهة فرن ضخم . ثم قصفت القاطرة بصوتها المدوي كالرعد ، ومرقت خارجة كالشهاب العظيم ، وأضواؤها الكاشفة تشق حجاب الظلام وتحبل القضبان الى خط مزدوج من لهب . واندفع خط المركبات الطويل بما فيها من مسافرين كانت أشكالهم بادية في نوافذ المقصورات الباهرة الضوء .

وعندئذ رأى جاك .. رأى في طرفة عين وفي وضوح ، رجلا مطبقا على رجل آخر في مقعد ، وهو يغمد مديّة في رقبتة .. وكانت ساقا الرجل المطعون المتخبطتان — يحجبهما جسم قائم ممكن أن يكون شخصا آخر أو قطعة كبيرة من الامتعة سقطت من الرف .. ثم مالبت القطار أن ذهب مندفعاً في اتجاه (كروا دي موفرا) .

وقف جاك مسمرا في مكانه يراقب المصابيح الثلاثة

الحمراء الخلفية وهي تختفى في الظلام ، وهدير القطار يخفت شيئا فشيئا حتى تلاشى في أطواء السكون المطبق .. ترى هل أبصر حقا ذلك الذي ظن أنه أبصره ؟ ان المشهد قد جاء وذهب في طرفة عين ، فكيف يمكن أن يتأكد أنه كان شيئا واقعا ؟ لم يكن لديه انطباع واضح عن بطلى هذه الدراما .. ان الجسم القائم يمكن ببساطة أن يكون سجادة سفر سقطت فوق ساقى الرجل الممدد .. وبداله لحظة انه لمح وجهها شاحبا من تحت كتلة من الشعر الاسود .. ان الصورة جعلت تطالع مخيلته برهة وهي واضحة ، ثم تغيب برهة أخرى وهي مطموسة ، ثم لا تلبث ان تختفى كأنها حلم .. لا بد أنه تخيل المشهد كله .. لا بد أنه نوع من الهذيان تولد عنده بتأثير التجربة المروعة التي مر هو بها وكابدها .

ومضت ساعة أخرى وهو يهيم على وجهه مشدوها . ان القارم قد فارقه الان — وجاءت بعد الحمى قشعريرة قارسة البرد ، ودون أن يفكر في أى طريق كان يسلك ، ألفى نفسه فجأة لدى كوخ عامل الإشارة .. كان خيط رفيع من الضوء ينبعث من أسفل الباب ، وعندما دخل فوجيء برؤية مزار جالسا القرفصاء على الارض وبجانبه مصباح . كان قد أراح جانبا برميل الزبد الكبير وراح ينقر على الجدار بفواصل أصابعه ، ولما سمع صوت فتح الباب رفع رأسه ، دون أن يشعر بإدنى ارتباك ، بل أعاد البرميل الى مكانه ، وقال بصوت هادئ عادل :

— ان الكبريت سقط منى عندما جئت لآخذ المصباح ، فقد رأيت منذ لحظات وأنا آت الى هنا ، شخصا ملقى على الشريط .. أظن أنه ميت أدرك جاك أنه فاجأ مزار وهو يفتش عن نفود العمة

فازى ٠٠ اذن فانها كانت على حق ، ولكن ما ذكره ميزار من الجثة طرد كل افكار أخرى من ذهنه ، وتذكر ما شاهده في القطار . وقال وهو ممتنع الوجه :

ـ جثة على الشريط : أين ؟

ـ على مسافة نحو خمسمائة ياردة من هنا لابد أن

نأخذ ضوءا إذا أردنا أن نعرف ماذا حدث .

ـ سذهب معك ٠٠ هل تظن انها حادثة ؟

ـ في الغالب ٠٠ شخص مسكين دهمه القطار . أو

ربما سقط أحد من القطار .

راح جاك يرتعد ، وقال :

ـ هيا بنا اذن ٠٠ أسرع ٠٠ عجل !

لم يشعر قط في حياته بمثل هذه الحاجة الملحة

للنظر ٠٠ لكي يشاهد اذا ٠٠ لقد جعل يسير وكأنه في

سياق ، بينما تبعه ميزار على مهل دون أدنى انفعال .

والمصباح يهتز في يده ٠٠ ان جاك كان مرتاعا مما يمكن

أن يجده . ومع ذلك فقد راح يجرى بكل قواه لملاقته ،

وفجأة تعثر أو كاد في جسم أسود ملقى بجانب الخط .

فوقف مكانه وكأنما انتابته صدمة شلت حركاته ٠٠ لكن لم

يستطع أن يبصر بوضوح وبدأ يلعن ولم يتهالك أن استدان

خلفه بسبب ميزار الذي كان يسير الهويناء على مسافة

نحو ثلاثين خطوة خلفه .

ـ بالله تحرك يارجل ! اذا كان على قيد الحياة . فقد

يمكننا أن نساعدك !

فجاء ميزار متباطئا وارسل ضوء مصباحه الى

الجثة ٠٠٠ كان رجلا ، وقد سقط ووجهه الى الارض على

مسافة لا تبعد أكثر من قدمين من الشريط وقد انفرج

ساقاه ٠٠٠ وكان ذراعه الايمن مدلى وكأنه نزع نزعا من

مفصله ، بينما كان ذراعه الايسر مسمرا تحت صدره ٠٠

وكل ما كان باديا من رأسه هو دائرة من شعر أبيض في

بركة من الدم .

قال ميزار بعد أن حدق في الجثة صامتا .:

ـ أنه شخص جاءه قدره المقسوم ٠٠ يجب ألا

نلعسه ٠٠ هذا ممنوع أبق أنت هنا معه وسأذهب لإبلاغ

ناظر المحطة في بارنتان .

ووضع المصباح بجانب الجثة وذهب بخطواته المتهملة .

وعندما بقي جاك وحده ، ذهب يحدق في الجثة

الهامة ٠٠ اذن فان الرجل الذي أبصره الرجل الذي

كانت بيده المدية ، كان حقيقة واقعة ، وقد فعل فعلته .

احس جاك برغبة جامحة لتقليب الجثة والنظر الى

الدرج الذي أحدثته الطعنة . حين شعر بصوت قربه جعله

ينففس ٠٠ كانت فلور واقفة فوق رأسه ننظر الى

الجثة ٠٠ كانت تستهويها دائما مشاهد الحوادث . نسمع

بمداهمة أي قطار لحيوان أو انسان حتى تهزول

للمشاهدة والتحرى ٠٠ ولم تلبث أن رفعت المصباح

وانحنى فوق الجثة وأدارت رأسها .

فقال لها جاك :ـ احترسى مما تفعلين ! يجب عدم

اللمس حتى يضل البوليس .

فهرت منكبيها ٠٠٠ لقد سقط ضوء المصباح المصفر

على وجه رجل عجوز ذى أنف كبير ، وكانت العينان

مفتوحتين على سمعتهما . ومن أسفل الذقن انفتح جرح

مخيف . وكان جانب الصدر الايمن كله مخضيا بالدم ،

وفي الجانب الاخر بدت شارة وسام جوقة الشرف ،

وكانها هي الاخرى قطعة دم انسكبت حول العروة .

قالت فلور :

ـ يا للعجب ! انه الرجل العجوز !

فانحنى جاك لكي يدقق النظر ، واختلط شمره

بشعرها . ولم يتمالك أن شهق مصعوقا بالمنظر الذي أمامه ، وردد كلماتها بطريقة آلية قائلا :
- الرجل العجوز ... الرجل العجوز !
- جرانموران العجوز ... القاضي !

ووقفت برهة تنظر الى الوجه المكهر ، ذى النم اللثوى والعينين المتسعيتين المروعيتين . ومالبثت أن تركت الرأس يسقط .. أن تبيس الموت بدأ يحل بالجنة . وقد سقط الرأس على الأرض مغلقا فتحة الجرح .

قالت الفتاة : - لا بأس .. لن يكون هناك عيب مع الفتيات الصغيرات بعد الآن .. أراهن أن هذا له صلة بموضوع فتاة أيضا .. عندما أفكر فى لسيبريت المسكينة .. يا للخنزير ! .. انه نال ما كان يستحقه !

خيم صمت طويل .. ووضعت فلور المصباح على الأرض ووقفت نراقب جاك .. كانت الجنة بينهما ، ووقف هو مشدوها بما شاهده ، وبعد الذى حدث فى مستهل المساء لم يرغب فى أن يتكلم أولا ، ولكن أصوات ميزار وناظر المحطة بدأت تنبث فى هذه اللحظة . وقالت فلور وهى لا تريد أن يراها أحد :

- لا تعود لكى تنام ؟

فنظر إليها ، غير متأكد مما يجيب به . ثم وماعتم أن ابتعد عنها وقال :

- لا ... لا ... لن أعود .

فلم تبد حرة ولكن كفيها المهتان شفا عن خيبة أملها . ثم قالت وكأنها تلمس لنفسها العذر لأنها استعصمت عليه فى أول الليل :

- لن تعود اليئا نهائيا اذن ؟ لن اراك بعد الآن ؟

- كلا .

وزادت الاصوات اقترابا . ولما كان قد بدا وكان جاك

جعل الجنة حائلا بينهما فانها لم تحاول ان تصافحه ولا حتى ان تودعه بطريقتها الصبانية المعهودة وانما استدارت واختفت فى الظلام .

ووصل ناظر المحطة مع ميزار واثنين آخرين من رجال السكك الحديدية . وتعرف هو ايضا على الجنة .. كان هذا هو القاضي جرانموران ، مافى ذلك شك . انه كثيرا ماشاهده ينزل من القطار فى محطته فى طريقة لزيارة شقيقته فى دوانفيل . وقد غطى الجنة بحرمة جاءها احد الرجال ، وأمر بتركها حيث هى . وكان قد أوفد رجلا الى روان لابلاغ المحقق ولكن ليس من المحتمل أن يصل قبل الخامسة أو السادسة صباح غد . اذ لابد له من استئتمام موظفين آخرين وطبيب . وهكذا رتب ناظر المحطة أن يقولى أحد الرجال حراسة الجنة طول الليل .

ذلك وما زال جاك واقفا يراقب مايجرى . ولما فكر بعد ذلك فى أن رجال القانون قادمون أفلمسه مشاعر مبهمة قوامها التائم والشعور بالنبعة ... هل ينبغي عليه أن يخبرهم بماشاهده عندما مر القطار أمامه ؟ كانت خواطره الاولى هى أن هذا واجب عليه . ومهما يكن فليس له ، ما يخشاه من هذا . وهو على أية حال واجب محتم .. ومالبث أن ساءل نفسه أى جدوى من الكلام ... ؟ أنه لن يستطيع إبراز حقيقة واحدة محددة ، ولن يستطيع أن يقدم تفصيلا دقيقا عن القاتل ، ومن الغباء أن يورط نفسه فى الأمر ، فيفقد ساعات عمل ، ويستهدف بثتى الانفصالات ، ولا يخدم أحدا .. كلا .. من الخير أن يمسك لسانه .

وأخيرا سار مبتعدا بخطى واثية ، ومرتين نظر خلفه الى مكان الجنة المكومة على الأرض فى دائرة ضوء المصباح المصفر . وفى هذه الاثناء كان هواء بارد يسرى

في الاقليم الموحش تحت سماء كساها الضباب . وكانت القطارات تهر غادية رائحة وهي تدرج بركابها الى وجهاتهم البعيدة مدفوعة بقواها الغالية الدائبة ، لا يثنيا ولا يعنيتها في شيء ان تمددت قرب طريقها جثة رجل نصف مقصول الرأس قتله رجل آخر .



الفصل الثالث

في صباح اليوم التالي - يوم الاحد - دقت ساعات الهاجر معنة الخامسة عندما هبط روبو من مسكنه فوق استراحة المحطة لكي يباشر عمله . كان الوقت لا يزال مظلماً وفي المحطة كانت أضواء غاز الاستصباح تلوح خافتة في هواء بكرة الصباح البارد الرطب وكان القطار الاول المنجه الى مونتيفيه يجري اعداده تحت اشراف مولان . زميل روبو في الوردية الاخرى . وكانت ابواب المحطة لم تفتح بعد ، والارصفة خلو من الحركة .

وفيما كان روبو يخرج من غرفة لمح مدام لوبليه زوجة المراف في المشي الرئيسي الذي تظل عليه مساكن موظفي المحطة . . . لقد ظلت مدام لوبليه مدى أسابيع وهي تستيقظ نيلاً لتجسس على مدموازيل جيشون الموظفة في المكتب اذ كانت ترتاب في أنها على علاقة بناظر المحطة مسير ديباديه . وان لم يتوافر لديها أقل دليل على ذلك . وفي هذا الصباح استطاعت مدام لوبليه في غشون النوانى الثلاث التي استغرقتها روبو في فتح باب غرفته واغلاقه خلفه . استطاعت وهي في دهشة ان تلمح سيفرين زوجة روبو مستيقظة ، بل مرتدية ملابسها أيضاً ، مع أنه كان من عاداتها الا تستيقظ قبل الساعة التاسعة . وجدت مدام لوبليه في هذه الظاهرة شيئاً هاماً يبرر إيقاف زوجها . وكانا ملهوفين لمعرفة نتيجة استدعاء روبو امه نائب مدير الشركة ظلاً ساهرين ينتظران حتى موعد وصول قطار باريس السريع في الساعة

الحادية عشرة وخمس دقائق ، بيد أنهما لم يعرفا شيئا ، فقد جاء روبو وزوجته وهما فى حالتها العادية . وحتى منتصف الليل كانا يرهقان سماعهما دون طائل ، إذ لم ينفذ اليهما صوت من خلال الحائط الفاصل ولا بد أن الزوجين أويا الى مضجعهما على الاثر . . ومع ذلك فقد بدا وكأن هناك شيئا ما ، بوجود مدام روبو مستيقظة ومرتدية ملابسها فى هذه الساعة غير المعتادة . . لا بأس . . لعل الساعات القادمة تكشف لهما عما هناك . .

وفى المحطة ذهب روبو لكى يخلف مولان فى الوردية ، فحدثه زميله عن مجريات العمل ، وجعل روبو ينصت اليه صامتا . وان بدا شاحب الوجه متأثرا بالمعنى ، بتأثير أحداث أمسه الطويل ولاشك .

وسار الرجلان معا على رصيف المحطة حتى وصلا الى المنطقة المكشوفة . وكان هناك الى اليمين حظيرة تودع فيها المركبات ليلا . وفى ضوء أحد المصابيح الغازية جعل روبو يحدد فى مركبة درجة أولى رقمها ٢٩٣ ، عندما قال له مولان فجأة :

— نسيت أن أقول لك أن هذه المركبة يجب ألا تستخدم . . لا تلحقها بقطار السادسة والاربعين هذا الصباح .

فلم يستطع روبو أن يسيطر على حركة فجائية بدرت منه ، ولكنه سال بصوت طبيعى :

— صحيح ؟ ولم لا ؟

— لانه مطلوب حجز مركبة كويبة مقفلة بقطار المساء ، ونظرا لاننا لا يمكن أن نتأكد من وصول مركبات أخرى اليوم ، فلا بد لنا من الاحتفاظ بهذه المركبة .

فنظر روبو به الى مولان بهدوء واكتفى بأن قال : مفهوم .

وعمد روبو الى تغيير موضوع الحديث تماما ، فقال مهتاجا :

— انه لشيء يثير الاشمئزاز أن يهمل هؤلاء الاوغاد نظافة المركبات . . ان هذه المركبة تبدو وكأنها لم تنظف منذ أسبوع .

فقال مولان : — نعم . . فعندما تصل القطارات بعد الحادية عشرة مساء ، لا توجد فرصة لتنظيفها ، وانها لمكرمة اذا تفضل عمال النظافة بالتعطف عليها بنظرة . ومنذ ليلتين فقط استغرق أحد المسافرين فى النوم ، ولم يلاحظه أحد ولم يستيقظ الا فى الصباح !

وتثاءب مولان ثم قال :

— لا بأس . . أنا ذاهب للنوم . . الى اللقاء .

ولما صار روبو وحده على الرصيف اتجه الى قطار مونتففيه . فى هذا الوقت كانت الاستراحة قد فتحت ، وأخذ المسافرون يتوافدون . وانهمك روبو ساعة كاملة فى الاشراف على قيام القطار الاول ، والقطارات التى تتابعت بعد ذلك ، فلم يجد وقتا للتفكير فى شيء آخر حتى كانت الساعة السادسة ، حين هدأت الحركة ، وخرج فترة الى الشارع يستنشق الهواء النقي ملء رتيبه .

لقد بدأ النهار يطلع ، وأخذت مداخن المصانع تنفث دخانها ، وسرى دبيب الحركة والنشاط آتيا من ناحية أرصفة الميناء . ولكن سرعان ما فارقه هدوؤه عندما عاد الى داخل المحطة ووجدهم يحركون المركبة رقم ٢٩٣ ، فصاح فى العمال غاضبا :

— دعوا هذه المركبة بالله ! دعوها وشأنها . . انها لن

تسافر الا فى المساء !

فبين له رئيس العمال أنهم يحركونها فقط للوصول الى المركبة التى خلفها ، ولكنه لم يستمع لهم فى نوبة السخط

التي انتابته ، اذ صاح :

« يا مغفلين » ألم يقل لكم أحد ألا تلمسوها ؟

وعندما استطاعوا أن يفهموا الموقف أخيرا ، نقل
مخطه الى نظام العمل وتخطب الموظفين ، حتى لقد
عجبوا من تغير حالته اليوم ، وهم الذين لم يعهدوه من
قبل يمثل هذا الاهتياج .

على أنه عاد بعد ذلك الى السيطرة على أعصابه ،
وانهمك مرة أخرى في الإشراف على حركة القطارات حتى
كانت الساعة الثانية ، وجاء مسيو دباديه ناظر المحطة في
موعد المعتاد ، فأطلعه روبو على حركة العمل .

كان دباديه شابا وسيفا أنيق اللبس ، وهو في مظهره
أقرب الى رجال الاعمال . وكان يحب أن يكل شئون
المسافرين الى مساعديه الاثنين ، لكي يتفرغ هو الى
حركة نقل البضائع الضخمة من أرضية الميناء ؛ لما يهبه
له هذا العمل من توثيق الصلات بعالم التجارة العليا .
واسترعى نظر روبو برقية على مكتب الناظر فيما بين
أوراق العمل ، فلم يتكلم حتى يتيح له فرصة فتحها
والاطلاع على مضمونها . لكنه لم يكن متعجلا ، وليث
برهة يتحدث مع روبو في مودة مطمئنا منه على ما انتهى
اليه موضوع استدعائه بالامس أمام نائب المدير ، بينما
كان روبو في خلال ذلك يجاهد للسيطرة على اختلاجة
عصبية في فمه ، وقال له دباديه :

« أنت تعرف أنه يسرنا أن تبقى دائما معنا هنا .

« وأنا مسرور أكثر ببقائك معك ياسيدي .

وعندما قرأ ناظر المحطة البرقية كان هناك عرق يسير
على وجهه روبو . ولكن رد الفعل الحاد الذي كان ينتشره
لم يحدث . فان الناظر بعد أن قرأ البرقية تركها جانبا ،
والظاهر انها لم تكن بذات أهمية . ومضى روبو في اطلاق

الناظر على حركة العمل حتى صرفه في النهاية .
كانت الساعة الآن النائمة وخمسا وثلاثين دقيقة . ولم
يكن أمام روبو من عمل حتى موعد وصول قطار الساعة
التاسعة والخمسين . فأخذ يتجول هنا وهناك وهو شارد
الفكر ، لا يدري على وجه التحديد أين يذهب ولا ماذا
يفعل . عندمالقى نفسه فجأة أمام المركبة رقم ٢٩٢ مرة
أخرى . فتحول عنها من فوره الى حظيرة القاطرات ،
وان لم يكن ثمة عمل يعنيه هناك . كانت الشمس تبزغ
في السماء ، وامتلأ الهواء بغبار ذهبي دقيق ، لكن بهاء
الصباح لم يعد يطيب له ، فاستحث خطواته محاولا ملء
فترة الانتظار بالعمل ، أو التظاهر بالعمل .
وفجأة ناداه صوت :

« صباح الخير يامسيو روبو ! هل رأيت زوجتي ؟

كان بيكيه الوقاد ، زوج فكتوار العجوز ، وهو رجل
متين البنية في الثالثة والاربعين ، أحمر الوجه يخالطه
غبار الفحم ، له ضحكة رجل يستمتع بدنيائه .
قال له روبو : « هذا أنت يا بيكيه ! نعم . طبعاً ، نسيت
أن قاطرتك وقع لها حادث ، اليس كذلك ؟ واجازة اربع
وعشرين ساعة .. فرصة طيبة !

فقال الرجل ومازالت به بقية من سكرة الليلة
الماضية .

« الحقيقة اني تمتعت بوفتي .

كان بيكيه يهدف في حياته الى أن يرتقى من وقاد الى
مناطق قطار ، ولكن فوضى معيشته وادمان السكر والجري
وراء النساء حالت جميعا دون تحقيق هدفه . بل كان
يمكن أن يفقد عمله لولا رعاية القاضي جرانموران له ،
واعتياد الجميع لمساوئه التي عوضها بروح المودة وطول
لخبرته في العمل . وهو لم يكن بغيبضا الا عندما يكون

سكرانا ، وفي هذه الحالة كان يميل الى العنف .
وسال مرة ثانية وجهه ببسطة بابتسامة عريضة :
- وزوجتي ؟ هل رأيتها ؟

فأجاب روبو : - نعم ، ووجدناها على ما يرام . بل
اننا تناولنا الغداء في حجرتك هناك . انها كريمة طيبة
القلب يا بيكيه ! . وقد حان الوقت لكي تصبح زوجا
مخلصا لها !

فقال بيكيه ضاحكا : - ربما كنت على حق . . . لكن
الفتاة العجوز هي التي تريد مني أن أفعل ما أفعل !
وكان هذا صحيحا . فان فكتوار البدينة الطيبة التي
كانت تكبره بعامين ، كانت تتحفه بالنقود لكي يتمتع نفسه
حيثما يشاء . والان قد أصبحت حياته مرتبة أتم ترتيب ،
بعد أن صارت له امرأة عند نهايتي الخط . وكانت فكتوار
التي تدخر ولا تنفق على نفسها الا القليل ، تعرف كل
شيء ، وتعامله كام ، وتقول انها لا تريد أن تضايقه عندما
يذهب الى امراته الثانية . بل كانت عند ذمابه تحرص
على أن تعطيه قميصا نظيفا ، إذ كان يحزنها أن تنتهها
المرأة الاخرى في الهامر بأنها لاتعني (برجلها) كما
يجب .

قال روبو ردا على كلامه :

- واذك صبح أنها تفعل هذا ، فانه ليس من الصواب .
أنت تعرف أن زوجتي تحب فكتوار جدا وهي سائخة
عليك من أجلها !

وصمت روبو عندما رأى فيلومين ، المرأة المعنية ،
خارجة من المخزن . . . كانت طويلة مسطحة الصدر ، ذات
وجه مستطيل وصوت كصهيل الفرس . وكان يقال انها
تعاقر الشراب . وكانت حجرتها الصغيرة قرب حظيرة
القاطرات معروفة لكل موظفي المحطة . وقد تشاجرت

معهما سيفرين من باب المجاملة لفكتوار ، وكانت تتجاهلها
كما التقت بها .

ولم تلبث أن قالت في قحة :

- أراك فيما بعد يا بيكيه . سأتركك مع مسيو روبو ،
لان عند زوجته الكثير من النصائح والمواعظ لك .
قال بيكيه وهو يضحك ضحكته القلبية :
- لا . . . لاتذهبي . . . انه يمزح فقط

- لا يمكن أن أنتظر . . . معي بيضتان سأعطيها لدام
لوبيه .

انها تعرف العداء المستحكم بين سيفرين ومدام
لوبيه ، وقد ذكرت اسم هذه الاخيرة عمدا ، وكانت
تجاهر دائما بعلاقتها الودية مع مدام لوبيه زوجة
الصراف لكي تغيظ سيفرين .

على انه بعد ذهابها غير روبو موضوع الحديث قائلا:
- اذن لن تسافر قبل هذا المساء ؟

- نعم . . . ان القاطرة ليزون لن يتم اصلاحها قبل
ذلك . انهم يعملون الان في عبود الربط . وأنا في انتظار
سائق الذي سافر فقرة الاجازة . . . هل تعرف جاك
لانتنيه ؟

كان روبو يفكر في شيء آخر ، لكنه تمالك فجأة
وأجاب :

- جاك لانتنيه السائق ؟ نعم أعرفه ، ولكن عن طريق
التحية فقط . . . يقولون أنه ماهر في عمله . . . والان الى
اللقاء يا بيكيه اذ لا بد لي من الاشراف على أشياء كثيرة .
كانت الساعة تدق مؤدنة بالتاسعة وهو يعود الى
داخل المحطة ، وسار حتى مكتب البضائع وهو يتلفت
حوله طول الوقت وكأنه يبحث عن شيء ، على أنه ما لبث
أن عاد أدراجه وراح يسير في الاتجاه المضاء وهو يتطلع

شيء كان يبدو مبهجا أكثر من الجانب الاول ذي الحركة المتصلة في فناء المحطة ، والاشجار المخضرة ، والريف الطلق . وبنفس القدر ما من شيء كان يبدو مقبضا مميذا أكثر من الجانب الثاني ، حيث لا يكاد ينفذ ضوء النهار ، ولا يبين من السماء سوى رقعة صغيرة ، وكأنه سجن . كانت أسرة لوبليه تشغل الجانب المبهج ، حيث كانت أسرة رويو أولى بهذا الحق . وقد ظلت الامور حيننا تسير هينة رفيقة . ولم نفس سيفرين على جارتها أن تستأثر بالجانب المبهج وأن تكون لها الاولوية ، من كانت تكبرها بعشرين عاما . وكانت معتلة الصحة . وما كانت الحرب لتعلن بين الاسرتين الا نتيجة للرثرة فيلومين . وكانت في هذه اللحظة بالذات تقول لمدام لوبليه :

— هل تعرفين أنه كان من السهل جدا عليهم أن يحاولوا القاء من مسكنك عندما كانوا في باريس ؟ قيل لى أنهم كتبوا رسالة طويلة الى المدير مدمسكين بحقهم . فقالت مدام لوبليه وهي تكاد تختنق :

— أولاد الشياطين ! انا متأكدة أنهم يفعلون كل ما في وسعهم لضم فتاة المكتب جيشون الى صفهم ايضا . انها لا تكلف خاضرها للسلام على هذه الايام الاخيرة . . هذا شيء جميل في الحقيقة ، ليس كذلك ! لكنني أراقبها . . وسوف ترين .

ثم خفضت صوتها لنقول لفيلومين انها متأكدة أن ناظر المحطة يزور جيشون كل ليلة . . ان ميسيو دباديه الارمل الذي له ابنة بعيدة في المدرسة الداخلية هو الذي جاء بهذه المرأة الشقراء ذات الثلاثين ربيعا للعمل هنا . ومهما يكن من حقيقة أمرها فإن من المستحيل ضبطها لانها رواغة متملحة كسمكة . ولو كانت وحدها لما كانت لها أهمية تذكر . ولكن بعلاقتها مع ناظر المحطة فانها تكتسب طابع

الى جميع الاتجاهات . في هذه الساعة كانت المحطة ساكنة هادئة ، والناس من حوله فيلون ، والشيء الوحيد الذي لم يكن ساكنا ولا هادئا هو نفسه . . ان هذا الهدوء غير العادي كان يثقل على أعصابه . وإذا كان الكشف عن الأوراق « مقدرًا أن يبنى فليت بالله سريعا . . انه لا يستطيع أن يسيطر على أعصابه . . ان عينيه لم تفارقا ساعة المحطة قط . وكان من عادته أن ينتظر حتى قطار التاسعة والخمسين قبلها يصعد الى مسكنه لتناول وجبته الاولى ، ولكنه اليوم وهو يعلم أن سيفرين أيضا جالسة على الجهر ، فقد اعتزم أن يصعد اليها مباشرة .

في نفس هذه اللحظة بلا تقديم ولا تأخير . كانت مدام لوبليه تفتح باب غرفتها عند حضور فيلومين بالبيضتين . وقد مر بهما رويو مسرعا والمفتاح في يده وهما تحسنان به صامتتين . وفيما هو يفصل بسرعة من باب مسكنه لمحتا سيفرين جالسة في مقعدها وهي تبدو شاحبة ، ويدها مشبكتان في حجرها .

كانت الخصومة المتزايدة بين امرتي لوبليه ورويو عن المساكن . فان الطابق الاول كله فوق استراحة المحطة كان مخصصا لسكنى الموظفين . كان في وسطه ممشى واسع مدهون باللون الاصفر كما في الغنادق . تفتح على جانبيه ابواب بنية اللون . وكان الفارق الكبير هو أن الغرف التي على الجانب الايمن ذات نوافذ تطل على اشجار الدردار العتيقة في حوش المحطة ، ومن خلال الاشجار يبدو مشهد جميل للطبيعة فيما وراء تلال أنجوفيل . أما الغرف التي على الجانب الايسر فكانت نوافذها المقبوة تطل على سقف المحطة ذي الحديد المجلفن والزجاج المتسخ . الذي يحجب الرؤية تماما . وما من

الاهمية ، والشيء الاساسى هو ضبطها متلبسة ٠٠ وعندئذ تصبح تحت رحمتهم .

وقالت مدام لوبليه تؤكد عزمها :

— سوف اكشف سرها فى النهاية ، وسوف ترين .
اننى لن اسكت على الضيم امام أى انسان ٠٠ نحن هنا ،
وسندل هنا ٠٠ ان جميع الاشخاص الذين لهم وزن هم فى
صفتنا ، اليس كذلك يا عزيزتى ؟

والواقع ان كافة العاملين فى المحطة كانوا يجدون
طرافة كبرى فى هذه الخصومة الحادة المزمنة حول
موضوع السكن ، وكانوا ينقسمون منحازين ، وخاصة
اولئك الذين يقيمون فى نفس الممشى . وكان الاستثناء
الوحيد فى هذا هو مولان المساعد الثانى لناظر المحطة ،
الذى كان متزوجا امرأة منطقوية على نفسها تنجب له
مولودا كل عشرين شهرا أو نحو ذلك . وعلى أية حال قد
كانت غرفته فى الجانب المبهج ، وهكذا كان سعيدا
خلى البال .

وقالت فيلومين فى الختام :

— لكن تذكرى هذا ٠٠ ان روبرو وزوجته لهما اصدقاء
نوو نفوذ ، كما نعلم جميعا ، اليس كذلك يا عزيزتى ؟
وضفمت هذا بأن قدمت البيخنتين الى مدام لوبليه ،
قائلة ان الدجاج باضهما هذا الصباح فقط ، فشكرتها
العجوز بسخاء ، واختتمت هى الاخرى قائلة :
— لماذا لا تاتين اوقاتا أكثر لكى نتبادل الحديث ؟ أنت
تعرفين ان زوجى يبقى طويلا فى مكتبه ، وأنا لا أستطيع
التنقل بسبب حالة ساقى . يعلم الله ماذا يكون حالى اذا
انتزع أولئك الملاعين هذا المنظر منى !

وفى الساعة التاسعة والعشرين هبط روبرو الى المحطة
مرة أخرى للاشراف على حركة القطار التالى . ورغم

تصميمه على تمالك أعصابه قد ألقى نفسه يلوح بيديه
كثيرا ، ويروح ويغدو ويتلفت على الدوام محدقا هنا
وهناك على الرصيف . لكن مادام لا يحدث شيء ٠٠
ثم فجأة حدث شيء ٠٠ فمن خلفه ، سمع صوت أحد
عامل التلغراف يقول لاهنا :

مسيو روبرو هل رأيت الناظر أو الملاحظ فى أى مكان
معى برقيتان لهما وانى أبحث عنهما منذ عشر دقائق .
فالتفت روبرو وهو متصلب الى حد انه لم تختلج عضلة
واحدة فى وجهه ورأى البرقيتين فى يد عامل التلغراف
ومن ملامح الرجل عرف أن الازفة أزفت أخيرا والقدر
وقع على أنه قال بهدوء :

آه مسيو دبابديه ٠٠ نعم انه كان هنا منذ بضعة
دقائق .

الآن وقد جاءت الازمة فانه لم يكن فى وقت ما أصفى
ذهنا ولا أوفر ثقة .

— أنظر ها هو ذا مسيو دبابديه قادم !

واقترب ناظر المحطة ، وقرأ البرقية الموجهة اليه ثم
هتف :

— انها من المفتش فى روان ٠٠ هناك جريمة قتل على
الخط

فقال روبرو : — لعله ليس واحدا من رجالنا ؟

— لا ٠٠ انه احد المسافرين ٠٠ ان الجثة ألقى بها من
على شريط عند نفق ماهونى . انه احد اعضاء مجلس
ادارة شركتنا ، واكثر من هذا وهو القاضى جرانموران .

فقال روبرو : — القاضى ! رحماك يا الهى ! ٠٠ ان
زوجتى سوف تنزعج بصورة شنيعة عندما تسمع
الخير ٠٠

لقد بدا شديد الانشغال الى حد ان دبابديه نظر اليهم
قال :

- نعم . بالطبع . . . انتم تعرفونه . . . انه شخص طيب جدا ، اليس كذلك ؟

والنفت الى البرقية التي كانت موجهة الى ملاحظ بوليس سكة الحديد ، وقال :

- لا بد ان هذه البرقية مرسله من المحقق ، بشأن الاجراءات المعتادة ولا شك . ولما كانت الساعة هي التاسعة والنصف فقط ، فان مسيو كوش ليس هنا بالطبع . . . ارسلوا احدا الى اكافيه دي كويرس لكي يستدعيه . . . انه موجود هناك مؤكدا .

ووصل مسيو كوش بعد خمس دقائق . كان ضابطا سابقا في الجيش ، وكان يعد وظيفته الحالية من قبيل وظائف المعاش . . . ولم يكن يظهر في المحطة قبل العاشرة ، وعندما يحضر كان يتجول فيها حوله قليلا ثم يعود الى المقهى . ولكن هذا الاستدعاء الذي جاءه بين دورين من لعب الورق . كان مفاجأة شديدة له ، لان أكثر الحالات التي كان يباشرها كانت موضوعات تافهة .

اجل . . . كانت البرقية من قاضي التحقيق لاشك في ذلك . وفي الحال ذهب عنه الاستياء الذي انتابه اول الامر لاقلاقه على هذه الصورة ، وحل محله اهتمام بالغ يليق بما للقضية من خطورة غير عادية . ثم تملكته فكرة مخيفة فجأة : ان المركبة موضوع التحقيق لا بد انها غادرت الهافر قبل الان ، واذن فان التحقيق سوف يفلت من يديه اخر الامر .

لكن رويو طمأنه قائلاً :

- لا . انها لا تزال موجودة في المخزن . ان عربة كوبيه خاصة قد طلب حجزها لهذا المساء . وهي هناك .
وتقدم والباقون يتبعونه ، وكان الذبا قد انتشر الان واخذ موظفو السكة الحديدية ينسلون من اعمالهم لكي

يشاهدوا ما يحدث ، وسرعان ما احتشد جمع كبير .
وعندما وصلوا الى المركبة قال مسيو دباديه :
- المفروض انها فحصت في الليلة الماضية ، ولو كانت توجد بها آثار لابلغوا عنها
فقال كوش : - سوف نرى في الحال
وفتح باب المركبة وسعد اليها . وما لبث ان هتف مجفلاً :

- يا الهى ! يكاد الانسان يظن ان خنزيراً قتل هنا !
فسرت موجة من الهلع في المشاهدين واستطلات الاعناق لكي تبصر . وارتقى مسيو دباديه سلم المركبة بينما دفع رويو رأسه الى الامام ليبدو مثل الباقيين .
وفي داخل المقصورة لم يذفر شيء : كانت النوافذ مغلقة . وبدا كل شيء في موضعه المألوف . ولكن رائحة مخيفة كانت تنبعث من الباب المفتوح . وفوق احدى وسائله المقعد تجددت بركة من الدماء . كانت غزيرة الى حد ان جانباً منها انسكب فوق البساط :

قال ناضر المحطة غاضباً :
- اين الرجال الذين قاموا بالفحص في الليلة الماضية ؟ احضروهم الى هنا في الحال !

ولكنهم كانوا بين الموجودين . . . وقد تقدموا نحوه وهم يغمغمون معاذيرهم . . . لا يستطيع احد ان يرى جيداً في الليل . . . انهم تحسسوا الوسائد وفتشوا في كل مكان . وبوسعهم ان يقسموا انه لم تكن ثمة رائحة هنا في الليلة الماضية .

وكان كوش في داخل المقصورة يدون مذكراته . . . وما لبث ان نادى رويو الذي كثيراً ما دخن معه سيجارة على رصيف المحطة عندما لم يكونا مشغولين .

— هل تأتى الى هنا لحظة يا مسيو روبو ؟
فخطا روبو فوق البساط حتى لا يسير فوق بركة الدم ،
بينما قال له كوش :

— يا مسيو روبو .. ألم يكن هذا هو القطار الذى عدت
فيه من باريس ؟ ربما كان بإمكانك أن تخبرنا شيئا
عن الموضوع ؟

فلم يجب روبو بضع ثوان .. انحنى لكى ينظر الى
البساط مرة اخرى . ثم اعتدل وقال بصوته الطبيعى ،
الاجش النبرات :

— نعم . سأقول لك .. كانت زوجتى معى . واذا كان
ما أقوله سوف يظهر فى التقرير الرسمى ، فأظن أن
الافضل ان تحضر معنا لكى نراجع انطباعاتنا معا .

بدأ هذا الطلب معقولا فى نظر مسيو كوش ، وقد تطوع
بيكيه ، الذى وصل منذ هنيهة ، بأن يذهب لاستدعاء مدام
روبو .

وجاءت سيفرين نبدو عليها امارات الهدوء . . وكان
عليها ان تتقدم مسافة فوق الرصيف والانتظار ترافقها ،
بيد أنها لم تضطرب . . كانت ممسكة ببنديلها الى
عينيه ، لتبدى عميق حزنها على المتوفى الذى كان بالغ
الكرم حيالها . وكان شعرها الاسود يلعب فى ضوء
الشمس ، اذ انها رغم البرد لم تنتظر لوضع قبعة على
رأسها .. وكانت صورتها مؤثرة حين بدت وعيناها
الزرقاوان الرقيقتان مغممتان حزنا والدموع تتلالا
فيهما .

وهنا همست فيلومين فى أذن مدام لوبليه :
— لاغربة انها تبكى ! ان ورطتها ستكون كبيرة بموت
راعيهما المحسن !

ووقفت سيفرين فى وسط الحشد تواجه باب المقصورة
المفتوح ، فخرج كوش مع روبو الذى بدأ يذكر مايعرفه :
— حالما وصلنا الى باريس صباح أمس ذهبنا لمقابلة
مسيو جرانموران . اليس كذلك ، يا عزيزتى ؟ حوالى
الحادية عشرة والرابع ، ألم يكن كذلك
ونظر اليها بامعان فراحت تكرر بهدوء :

— نعم . الساعة الحادية عشرة والرابع .
ولكنها لمحت الوسادة المخضبة بالدم ، فارتجف
صوتها ، وانفجرت باكية . وقد تأثر ناظر المحطة
ببكائها ، فسارع بالدخول قائلا :

— سيدتى اذا كان كل هذا كتبنا عليك . . انسا
فى الواقع تقدر عظيم حزنك
فقال ملاحظ البوليس : — اننى اود ان اسمع من
السيدة بضع كلمات اذا امكن ، ثم توصلها بعد ذلك الى
حجرتها

واسترع روبو يروى قصته ، قائلا :

— اننا تحدثنا فى هذا الموضوع او ذاك ، ثم اخبرنا
مسيو جرانموران انه سيسافر اليوم للاقامة عند شقيقته
فى دوانفيل . وعندئذ سمع أننا سنغادر باريس مساء
الامس ، وأبدى انه سيسافر معنا ويأخذ زوجتى للاقامة
عند شقيقته فى دوانفيل بضعة أيام ، كما كانت تفعل عن
قبل ، لكنها كانت مشغولة بجملة اشياء ، ولذلك قالت له
انها لا تستطيع ذلك .. اليس هذا صحيحا يا عزيزتى ؟

— نعم . قلت له انى لا استطيع الذهاب

— وهكذا سافرننا مساء أمس ، وقبل ان اركب القطار
تبادلت بعض الحديث مع مسيو فاندرب ناظر محطة سان
لارار . ، ولم اشاهد شيئا خارجا عن المألوف . وقد
تضايقت لانى كنت اظن اننى وزوجتى وحدنا فى المقصورة

ثم وجدنا سيدة جالسة في الركن . وبعد ذلك ساعد في آخر لحظة رجل وزوجته وفي محطة روان نزلنا لراحة أرجلنا . فمن ذا الذي شاهدناه عندئذ ؟ انه لم يكن سوى مسيو جرانموران واقفا بباب مقصورة تبعد عن مكاننا بثلاث أو أربع مركبات وتحدثت معه وبدأ يقول لي أنه تلقى برقية عاجلة . لكن الصفارة انطلقت ، وكان علينا أن نعود الى مقصورتنا ، والواقع كنا وجدنا في ذلك الوقت . بعد أن نزل المسافرون الآخرون ، وهو ماطاب لنا . هذا كل شيء ، اليس كذلك يا عزيزتي ؟

— نعم . . . هو كل شيء .
— ان هذه القصة الصريحة تركت انهما في المستمعين .
وعندئذ قال ملاحظ البوليس :

— هل انت متأكد انه لم يكن هناك احد في المركبة مع جرانموران ؟
— نعم . كل التأكيد

سرى بين الحشد ديبب قلق . . ان هذا يبدو غريباً في الواقع . اذا كان الرجل العجوز وحده . فمن ذا الذي امكنه ان يقتله ويلقى جثته من القطار بعد مسافة تبلغ نحو ثمانية أميال ؟

غمغم مسيو كوش قائلاً : — شيء غير عادي .
وقال مسيو دباديه : — غير عادي جداً .
كان الجميع يتطلعون الى روبرو . . . كانوا يتوقعون بيانات اوفر . . . بعض تفاصيل منسية يمكن ان تنقي الضوء على القضية . . لم يكن ثمة ادنى اتهام في ملامح جميع هذه الوجوه . ومع ذلك توهم وجود بوادر ارتباب غامض ، ذلك النوع من الارتباب الذي يتوقع ان تحدث به احيات نقطة ناهية الى حقيقة مؤكدة .
واستترد روبرو يقول بعزم :

— شيء آخر انا متأكد منه ، هو ان القطار السريع الذي لا يتوقف فيما بين روان وبارنتان كما تعلمون . كان يسير بسرعه الطبيعية ، ولم لاحظ شيئاً خارجاً عن المعتاد . . . ولما كنا وحدنا فاني انزلت النافذة وانا ادخن سيجارة . . . وكنت انظر منها طول الوقت . ولم اسمع شيئاً غير عادي . . . مجرد جلبة القطار . . . وفي محطة بارنتان رايت مسيو بسير الذي حل محلي ناظرًا للمحطة هناك ، وقد جاء الى ناحيتي وتبادل معنا بضع كلمات . . . اليس كذلك يا عزيزتي ؟ انا واثق ان مسيو بسير سوف يؤيد هذا اذا فكرت في سؤاله .
فقال سيفرين وهي شاحبة وجامدة :

— نعم . يمكن ان يقول ذلك .
لا بأس مادام هناك من شاهدتهما في المقصورة في محطة بارنتان ، فمن المحتمل ان يرتاب فيهما احد . . . ان ظلال الشك التي توهم روبرو انه لحها في عين الواقفين قد تلاشت . ولكن حيرتهم زادت فان القضية يشهد غموضها . وعاد ملاحظ البوليس الى الكلام ، فقال :

— هل انت متأكد تماما من انه لا يمكن لاحد دخول مقصورته في روان بعد ان تركته ؟
وهنا رأى روبرو عيني زوجته تتسعان كأنما من قبيل التحذير فراح يقول :

— حسناً . . . لا يمكنني ان اجزم بهذا ، طبعاً . . . اظن انه كان بوسع احدهم ان يدخل . . . ان مسافرين كثيرين كانوا في القطار لحضور الاحتفال بتدشين الباخرة الجديدة هنا في الهافر . . . وكان ركاب الدرجتين الثانية والثالثة يحاولون الدخول الى مقصورتنا . . . كان هناك صياح وزحام كثير والاضاءة في محطة روان خافتة سيئة . . . واني الان عندما افكر في الموضوع ، فاظن انه

من الممكن ان احدهم دخل فعلا في آخر لحظة .. اظن ان هذا هو الذي لا بد قد حدث .. أليس كذلك يا عزيزتى ؟ كانت سيفرين تكفكف عينيها بمنديلها ، وبدا أنها مقهورة حزنا وأسى .. فهمست :

— نعم .. لا بد ان هذا هو الذى حدث .

لا بأس .. انهم الان في أثرىء ملموس .. ان سلاح البوليس وناظر المحطة تبادلنا نظرة معنوية .. وبدأ الجمع يتململ وقد رأى الاستجواب يصل الى نهايته ، وجرى تكوين الاراء ومناقشتها ، فكان لكل واحد نظريته الخاصة ، وبلغ من شدة استغراق موظفى المحطة فى هذه المسألة انهم انصرفوا عن العمل حتى توقف تماما وعندما اقبل قطار التاسعة والنصف ينفث دخانه فاجأهم مفاجأة كبيرة .

وكان بيكيه الوفاق منتعشا بين مدام لوبليه وفيلومين هو اول من شاهد سائقه جاك لانتبييه ينزل من القطار . وقد وقف يراقب الجمع ، فلوح له بيكيه وأومأ اليه ان يقترب فسأل :

— ماذا جرى ؟

كان بالطبع يعرف تمام المعرفة .. انه لم يكذب ينصت الى قصة الجريمة والنظريات التى ذهبت تدور حولها .. ان ما ادهشه واقلقه هو ان يجد نفسه فى صميم التحقيق وان يرى مرة ثانية المركبة التى مرقت أمامه فى الليل لقد انحنى لكى يستجلى بنظرة ادق الدم المتجمد على الوسادة . انه رأى مرة ثانية فى خياله الجريمة وقبل كل شئ الجثة ملقاة قرب الشريط الحديدى مطعونة الرقبة . ثم استدار فى مكانه ولح روبرو وزوجته ، انه كان يعرف الزوج معرفة يسيرة ، اذا كانا يتلاقيان احيانا عندما يتولى قيادة القطار السريع ، وكان يشاهد الزوجة بين

وقت وآخر ويتجنبها ، لنفس السبب المروع الذى جعله يتجنب غيرها من النساء . والان لم يتمالك ان فكر كم تبدو جميلة وهى فى حزنها ، بعينيها المروعتين اللتين اشتدت زرقتهما تحت شعرها الاسود .

وكان بيكيه ماضيا فى سرد قصة الجريمة له ، ولكن جاك لم يلبث ان قاطعه قائلاً :

— انا اعرف .. ! انى كنت عند طرف النفق فى الليلة الماضية ، واعتقد انى شاهدت شيئا بينما كان القطار يمين لى هذا الكلام حدثت ضجة هائلة ، وتجمع الناس من حوله ، حتى لقد دهش ، بل انزعج مما ذكره لتوه .. لماذا تكلم بعد ان كان قد استقر عزمه على اغلاق فمه ؟ كان هناك كل سبب معقول لالزام الصمت ، ومع ذلك فان الكلمات انفلتت منه وهو واقف يراقب تلك المرأة .. والان لم تلبث هى ان ابعدت المنديل والتقت عيناها الواسعتان بعينيها .

واسرع اليه ملاحظ البوليس وقال له :

— ما هذا كله ؟ ما الذى شاهدته ؟

فراح جاك ، وسيفرين تراقبه طول الوقت : يحكى ما ظن انه شاهده : المقصورة المضاعة تمر امامه كالسهم ، والرؤية الخاطفة لجانب وجهى الرجلين ، احدهما ملقى على ظهره ، والثانى ممسك بمذبة .. ذلك وقد وقف روبرو بجانب زوجته ، ينصتان .

قال ملاحظ البوليس :

— اذن فيمكنه ان يعرف القاتل ؟

— آه ، كلا . انا لا ادري فعلا كيف يمكننى هذا .

— حسنا . ماذا كان يلبس ؟

— لم يمكننى ان اتأكد ، لا بد ان القطار كان يسير بسرعة خمسين ميلا فى الساعة ، كما تعرف .

فتبادلت سيفرين نظرة سريعة مع روبو ، الذي عالج ان يقول :

« نعم • لابد ان تكون لك عيناان ليتمكن ذلك !
وقال مسيو كوش : — لا بأس انها مسألة خارجة عن
الارادة ومع ذلك فان هذه شهادة هامة • ان قاضي
التحقيق سوف يكون له ولا شك كلام اكثر في هذه
النقطة هل لي يامسيو روبو ومسيو لانتيهي ان أعرف
اسم كل منكما بالكامل »

• • •

الفصل الرابع

بدأ التحقيق الرسمي في قضية جرانموران في أوائل
شهر مارس • وقد استدعى مسيو دنيزيه قاضي التحقيق
الشهود الرئيسيين الى مكتبه في محكمة روان •
ولقد أحدثت هذه القضية ضجة الاسابيع الثلاثة الماضية
ضجة كبرى ، لا في روان فحسب ، بل كذلك في باريس •
واستخدمت صحف المعارضة القضية وقودا في الحملة
التي كانت تشنها ضد الامبراطورية • وانتشرت قصص
كثيرة ذات طابع غير عادي • وكانت الصحف تصدر كل
صباح حافلة بالتعريض الضار بسمعة الحكومة • وكان
من بينها التلميح بان الضحية — وهو قاض سابق ،
ومليونير • وحامل وسام جوقة شرف • ومن بين الذين
يستقبحهم البلاط — كان منغمسا في فجور شنيع مفرز •
واشارت صحف اخرى الى الرجل المجهول الذي لم يعيش
له على اثر والمظنون بانه مرتكب الجريمة ، وتساءلت ان
كان حقيقة له وجود ، واتهمت البوليس والقضاء بالفسور
والتراخي • ومع ان كثيرا مما نشر كان له أساس من
الحقيقة ، فان الامر لم يكن مما يسهل احتماله •
وأدرك مسيو دنيزيه • وهو على تمام العلم بالموقف ،
جسامة التبعة وعظم المسئولية اللتين يتعين عليه
احتمالهما • وكان اكثر من ذلك تلهفا لمعالجة القضية
بصورة موفقة فقد كان رجلا صبورًا • وهذه لاشك هي
الفرصة التي ظل ينتظرها — الفرصة لظهور أعلى قدر من
النشاط وحدة الذهن اللذين يعتقد انهما موفوران لديه •

وفي ذلك اليوم ، في المحطة ، انقض جمع المشاهدين ، وتفرقوا عائدين الى أعمالهم، وكان على روبو أن يسرع، فان المسافرين كانوا يصعدون الى قطار التاسعة والخمسين ، وقد صافح جاك بقوة أكثر من المعتاد ، وابتعدت مدام لوبليه وفيلو مين وبيكيه وهم يتهايمسون فيما بينهم . ولما وجد جاك أنه أصبح وحده مع سيفرين ، شعر أن عليه أن يرافقها في المحطة حتى سلم مسكنها ، ولم يستطع أن يفكر في شيء يقوله لها ، ولكن بدا الان أن هناك نوعا من الارتباط قام بينهما . وعندما ترك سيفرين في النهاية ، التقت عيناه بعينيها مرة أخرى ، وقد وجد فيهما نفس نظرة الخوف والاستعطاف الرقيقة التي حركت قلبه من قبل .



وفي خلال ذلك تم القبض على بعض الأشخاص ، ولكن المشتبه فيهم أخلى سبيلهم لانعدام الدليل على الادانة .

ثم فتحت وصية جرانموران ، وفي الحال أثارت في نفس قاضي التحقيق دنيزيه مرة أخرى ارتيابا قام لديه منذ البداية ، وهو احتمال ادانة روبو وزوجته . ان الوصية تضمنت بعض بنود طريفة ، ومن بينها بند بترك المنزل الذي في (كروا دي بوفرا) لسيفرين . وقبل ذلك لم يكن ثمة دافع ظاهر للجريمة ، أما الان فهذا هو الدافع الجلى : أن روبو وزوجته قد يكونان عرفا بأمر الوصية ، فقاما بقتل المحسن اليهما للتعجيل بالانتقام بما أوصت به لهما ، ثم كان هناك أيضا بالطبع اتجاه آخر للتحقيق أشار اليه روبو ذاته ، وهو احتمال صعود أحد الى المقصورة في اللحظة الاخيرة بين الهرج والسرعة في محطة روان .

ومهما يكن فقد بدا أنه لا سبيل الى التقدم في وجهة معينة ، ولكن عندما عرف دنيزيه فجأة وهو يستجوب ميزار عامل الاشارة بقصة كابوس ولويزيت ، الفتاة التي حاول القاضى النيل منها والتي توفيت في كوخ كابوش هنا بزغ فجأة شعاع من الضوء . ان كل شيء يوضع الان في موضعه الصحيح : ان كابوش عامل المهاجر كان قد هدد بقتل جرانموران ، وكان من أرباب السوايق . واثبات مكان وجوده وقت ارتكاب الجريمة كان ضعيفا ، ولم يمكن اقامة الدليل عليه . وهكذا بادر مسيو دنيزيه الى العمل ، وتم القبض على كابوش سرا ، وفي كوخه المهجور في صميم الغابة عثروا على بنطلون ملوث بالدم . ومع أن دنيزيه لم يكن بعد مستعدا للتخلي عن نظريته في احتمال أن يكون روبو وزوجته هما القاتلان ، فإنه بدأ يهتئ . سسه لانه كان وحده من الزكاء بحيث تهيا له ان يكشف القاتل الحقيقي . ولكن يحصل الارتياح الى حقيقة مؤكدة ، فقد استدعى الشهود الاساسيين للمثول أمامه في مكتبه المعتم بمحكمة روان .

وقبل الموعد المحدد بنصف ساعة كان روبو وسيفرين ينتظران في المحكمة . ذهبا اليها مرتدين ملابس الحداد كمن فقد قريبا عزيزا ، وجلست سيفرين في الردهة فوق أحد المقاعد الخشبية ، بينما جعل روبو يروح ويغدو أمامها ويدها مشبكتان خلف ظهره . ولم يكونا يتكلمان ، ولكن أعينهما تلاقت وبان الخوف في ملامح وجهيهما كطيف عابر . ولو كانت غير هذه الظروف لابهجهما أن يؤول اليهما المنزل (كروا دي موفرا) ، أما الان فإنه ضاعف من قلقهما . ان بيرت ابنة القاضى - التي روعتها غرابة الهبات التي تضمنتها الوصية والتي بلغت نصف الثروة تقريبا - ذهبت تتكلم عن الطعن في الوصية ، بل

أنها بتحريض من زوجها . راحت تظهر عداها خاصا نحو صديقتها القديمة سيفرين . وتتفوه بتعريضات ضارة وتلميحات شديدة عنها . ثم ان الخوف من أن تكشف الظروف عن دليل حاسم كان يؤرق سيفرين - وخاصة تلك الرسالة التي اضطرها رويو الى أن تكتبها للقاضي جرانموران . ومهما يكن . فان الايام تتابع وتلمح ولم يحدث شيء . وكان أي استدعاء جديد أمام قاضي التحقيق يثير خوفهما ويسيل عرقهما تحت هذا الهدوء الظاهري بوصفهما شاهدين ومنقذين .

وكانت الساعة تدق الثانية تماما عندما جاء جاك لانتبيه قادما من باريس . فبادر رويو الى تحيته بحرارة . وبسط له يده قائلا :

— ان فهم قد لفوا الحبل حولك أيضا ! يا لصول الاجراءات ! .. كم أتمنى أن ينتهوا من هذه المسألة اللعينة بأقرب ما يمكن !

وفي هذه اللحظة وقع نظر جاك على سيفرين . فوقفه مكانه جامدا . كان كلما وجد نفسه في الهافر هذه الايام . يوما بعد الآخر . فان رويو كان يذف الى لقائه والتودد اليه . بل أنه تناول الغذاء مرة معهما . على كره منه . وعندما جلس الى جانب الزوجة الشابة فملكه ذلك الخوف المعهود . ولكن بصورة أسوأ هذه المرة . أن مجرد رؤيته لرقيبتهما البيضاء من فوق حافة النوب جعل يديه تسرى فيهما الحرارة وقلبه يدق بسرعة . لقد أدرك أنه لا بد له منذ الآن أن يشهد عن طريقتهما بأى ثمن .

قال له رويو :

— ماذا يقولون عن القضية في باريس ؟ ما من جديد فيما أظن ؟ أنهم لا يعرفون شيئا . ولا أعتقد أنهم سيعرفون قط . تعال كلم زوجتي .

وأمسك بذراعه وقاده الى مكان سيفرين . التي ابتسمت في حياء كطفلة عصبية . ولكي يخفي جاك ارتباكاه فانه راح يتكلم كيفما اتفق وفي خلال ذلك كله كان الزوجان يراقبانه بدقة وكانما يحاولان أن يقرأ أفكاره . لماذا يبدو غائرا حيالهما ؟ لماذا يحاول أن يتجنبهما ؟ هل تذكر أخيرا بعض التفاصيل ؟ هل استدعى الى التحقيق خصيصا لمواجهتهما ؟ أنه كان الشاهد الوحيد الذي يخشيان جانبه . وقد أدركا أنه لا بد لهما من استخدام كل وسيلة في طاقتهما لاسترضائه . لا بد أن يورطاه معهما . لا بد أن يضاد اليهما برباط وثيق محكم بحيث لا يجسر قط على أن يتكلم بسخاء ضدهما .

وسمعت سيفرين وقع خطوات في الردهة . وهمست :

— ها هي بيرت وزوجها .

كانا هما فعلا . وقد مرا بهم دون أن تكلف بيرت تخاطرها بتوجيه ولو نظرة الى ناحية صديقتها القديمة . وأسوأ من هذا أنهما أدخلتا في الحال الى مكتب قاضي التحقيق :

وقال رويو : — لا بد لنا من الانتظار . ربما تبقى هنا ساعتين على الأقل . ولهذا لا مفر من الجلوس . وجلس الى يمين سيفرين وأشار الى جاك بالجلوس الى يسارها . وتردد جاك . ولكنه عندما لمح نظرة الاستعطاف في عينيها امتثل . أما هي فجلست شاحبة خافضة البصر بين الرجلين . وشعر جاك بحرارة جسدها وهو جالس قربها . وعندما طال بهم الجلوس انتابه شبه اغفاء .

وفي مكتب مسيو دنيزيه قاضي التحقيق كانت الاستجوابات على وشك أن تبدأ . ان التحقيقات الاولى ملأت حتى الآن ملفا ضخما : انهم حاولوا أولا تتبع

خطوات القتل منذ مغادرته باريس ، وشهد مسيو فاندورب ناظر المحطة هناك بأن عربة كوبيه اضافية قد ألحقت بالقطار في اللحظة الاخيرة ، وأنه تبادل بعض الحديث مع روبو ، وبعد ذلك وصل القاضي جرانموران ودلف الى مقصورته المحجوزة التي كان فيها وحده بكل تأكيد ، ولما جاء دور هنرى دوفرن حارس القطار سئل عن فترة التوقف مدة عشر دقائق في محطة روان ، ولكنه لم يستطع أن يضيف بيانات كثيرة . انه شاهد روبو وزوجته على الرصيف ويعتقد أنهما عادا الى مقصورتهما ، ولكن مع وجود الزحام في المحطة وضعف الضوء فإنه لا يستطيع أن يجزم بشيء . اما عن احتمال وثوب انسان الى المقصورة لحظة تحرك القطار ، فكان من رأيه أن هذا غير ممكن ، وان لم يكن مستحيلا . ولم تكن أقوال باقى الموظفين في هذه المحطة الانوعا من التشويش ، إذ كانت تناقض بعضها بعضا . ولكن كان هناك شيء واحد ثبت بصورة محددة ، وهو أن روبو قد صافح ناظر محطة بارنتان ، وقد أيد الأخير هذه الحقيقة وأضاف اليها أن روبو كان وحده مع زوجته ، التي بدا أنها كانت نائمة .

هذا ، وعندما أدخل لاشيناي وزوجته بيرت كريمة القتل الى مكتب قاضى التحقيق ، استقبلهما مسيو دينزيه واقفا ، وكان منذ فترة يعيد قراءة بعض جوانب التحقيق . كان قصيرا ، متين البنيان ، حليق الوجه وخط الشيب عارضيه وكان وجهه الشاحب جسامد الملامح ، وأجفانه المتثاقلة تكاد تحجب عينيه الواسعتين الباهتتين ، وكانت الدلالة الوحيدة على حدة ادراكه والتي كان يطرى بها نفسه هي فمه المتحرك . كان له فم ممثل . . كان اذا أراد أن يبدو حاذقا بارعا يزم شففيه الى داخل فمه حتى لا يكاد يبدو منهما سوى خط رفيع .

والواقع أن الحذق كان أحيانا يفسد عليه كل شيء ، وكانت براعته المبالغ فيها تضعيع أمامه الحقيقة في بساطتها . اما الآن فإنه وقف يحتفى بمدام دى لاشيناي ويدعوها الى الجلوس ، في حين أنه بدا أقل حفاوة بزوجها البادى الاعتلال ، ذلك الذى استطاع بفضل نفوذ صهره المتوفى أن يرقى الى مرتبة المستشار القضائى وهو فى السادسة والثلاثين ، فى حين أنه هو نفسه ظل يكافح حتى وصل بشق النفس الى وظيفته الحالية كقاضى للتحقيق . . . والواقع أنه لم يكن نادما قط على اظهار سلطته كاملة هنا ، فى حرم مكتبه . . .

قال دينزيه : - أرجو المذرة يا سيدتى لأزعاجك مرة أخرى بشأن هذه القضية الاليمة ، ولكنى أعلم أنك متلهفة مثلتا للوصول الى العدالة .

وما كاد يبدأ فى سؤال بيرت لاشيناي حتى قاطعه زوجها بسيل من الشكوى والاحتجاج على ما جاء فى وصية صهره القتل التى بعث فيها من أمواله ما كاد يصل الى نصف التركة ، ووزعها على اناس لا يكادون يعرفونهم ، على نساء من جميع الطبقات . بل حتى بائنة الورد بجوار منزله . . ان هذا شيء لا يطلق ! . . ولاشك أنه لا ينتظر الا انتهاء التحقيق لكى يبادر باتخاذ اجراءات الطعن فى الوصية لالغائها .

وظل مسيو دنزيه يراقب ببرود هذا اللون من الضعة من خلال عينيه نصف المغضتين ، وقد شف فمه الرقيق عن الحسد والاحتقار معا لهذا المخلوق المتعس الذى لم يقنع بوراة مليونين ، والذى بفضل هذه الثروة سوف يرقى ولا شك الى أعلى المناصب . وقال ردا عليه : - انى لا أكاد أنصحك بأن تلجأ الى هذا يا سيدى . ان الوصية لا يمكن الطعن فيها الا اذا

جاوزت الهبات نصف التركة ، وهذا ما لم يحدث هنا .
فقال لاشيناي وقد زادت ملامحه ضيقا وسخطا :
— هل تظن اني سأترك روبي وزوجته يستحوزان على
منزل (كروا دي موغرا) دون اعتراض ؟ هل أترك
ملكية شيء كهذا لابنة خادم .. ؟ كيف يمكن تبرير
هذا العمل ؟ وفضلاً عن ذلك : اذا أمكن اثبات أنهما
انحدرا الى الجريمة ..

— هل تظن أنهما فعلا هذا ؟
— يا للسماء ! اذا عرفنا بأمر الوصية ، فإن اهتمامهما
بموت والدنا المسكين يمكن اثباته .. ثم لا تنسى أنهما كانا
آخر من تكلمتا معه .. ان هذا كله يبدو مثيرا للشبهات
ولا شك ..

— وأنت يا سيدتي .. هل تعتبرين صديقك القديمة
قادرة على ارتكاب مثل هذه الجريمة ؟

نظرت الى زوجها قبل أن تجيب .. أنهما بعد شهر
قليلة من الزواج ، وجدا توافقا كبيرا في أسوأ الطباع
والخصائص ، ولا سيما التحجر والفطرسية ، التي
نمت فيهما وتزايدت :

قالت : حسنا يا سيدي ، ان المخلوقة التي نتحدث
هنا ، كانت لها ولا شك غرائزها القبيحة جدا وهي
فتاة صغيرة .

— هل تتهمينها بأن مسلكها كان سيئا في دوانفيل ؟

— آه لا .. ليس هناك .. ان والدي ما كان يسمح

ببقائها هناك لو انها كانت كذلك .

لقد شفت كلماتها عن تكلف الاحتشام ، وان كل ما
يعنيها هو أن تحافظ على سمعتها الخامسة دون أن يعلق
بها شيء بين اكابر الناس في روان .. وقد استطردت
تقول :

— لكن عندما يكون الناس متمسكين بغرائز خلقية
فان .. في الحقيقة يا سيدي أن كثيرا من الاشياء التي
كنت استبعدها وقتئذ ، تبدو لي الان مؤكدة :

فأبدي مسيو دنيزيه إشارة ثم عن التبرم . ان تشعب
التحقيق على هذه الصورة لا يعنيه في شيء . ومن شأن
السير فيه ان يعطل اجراءاته .

وفي هذه اللحظة أطل الحاجب برأسه ، ولكن قيل ان
يقول شيئا دفعت الباب يد مكسوة بقفاز . ودلفت امرأة
شقراء في سلاسل خدادات انيقة . كانت فوق الخمسين ،
ولكن كان لها جمالها البادي

— هذا انا يا عزيزي القاضي . انني تأخرت لكك سوف
تعذرني . اليس كذلك ؟ ان الطرق في حالة مروعة ،
ومسافة الاميال الثمانية من دوانفيل الى هنا تبدو وكذا
سنة عشر !

فأسنوى مسيو دنيزيه قائما وقال لها :

— أرجو ان تكوني بخير يا سيدتي . منذ ان تلاقينا يوم
الاحد الماضي .

— بكل خير . شئرا لك . وانت يا عزيزي القاضي ،
هل أفقت من الصدمة التي سببها لك سائق مركبتى ؟
أقد أخبرني ان المركبة كادت تنقلب بك وهو يوصلك
الى المنزل .

آه . انها كانت مجرد هزة .. تؤكد لك يا سيدي
انها لم يكن شيئا يذكر .. أرجو أن يجلسي . وكما قلت
الان لمدام لاشيناي أرجو المذرة لاضطراري الى اعادة
إشارة هذه المسألة المحزنة .

— لا بأس .. اذا لم يكن بد من هذا .. وطبعاً
له .. بيرت ! كيف حالك ؟ وانت يا لاشيناي ؟

كانت القادمة هي مدام بونون . شقيقة القاتل التي

مالبت ان قبلت ابنة شقيقها وصافحت زوجها . . كانت متزوجة من أحد كبار رجال الصناعة الذي توفي وهي في الثلاثين من عمرها تاركا لها ثروة كبيرة ، وان كانت غنية بحكم الوراثة ، بعد أن ورثت ضيعة دوانفيل عن والدها . وهناك في هذه الضيعة كانت تحيا حياة مبهجة ، وقيل أنه كانت لها مغامرات عاطفية كثيرة ، ولكن سلوكها الظاهري كان مثاليا الى حد أنها ظلت أمدا طويلا وهي نجم المجتمع في روان . كان لها ولع بدنيا القضاء ، وكانت مركباتها المظهمة في حركة دائبة لنقل اعضاء الاسرة القضائية من وإلى ندواتها الاجتماعية المبهجة المحدودة في بيتها .

وراح مسيو دنيزيه يقول لها :
— اذا سمحت لي يا سيدتي ، فاني أود أن أوجه اليك سؤالاً أو سؤالين .

ورغم انه فرغ من مساءلة الزوجين ، فانه لم يصرفهما وهكذا تحول مكتبه المتجهم القارس البرد في هذه الفترة الى صالون من صالونات المجتمع .

— ان احد الشهود ياسيدتي ذكر ان شقيقك القاضي تلقى برقبة تدعوه الى الذهاب الى دوانفيل في الحال .
فهل كانت هذه البرقية منك ؟

كانت مدام بونون تجلس باسمه مسترخية ، وقد اجابت بعذوبة من يردش ، لا من يرد على استجواب :
— كلا . . انني كنت انتظره حوالى ذلك الوقت ، لكنه لم

يحدد موعدا لحضوره . انه كان عادة يحضر مباشرة ، وعادة بقطار المساء . ولما كان له منزل صغير خاص في حدود الضيعة ، فاننا لم نكن نعرف بوصوله . كان مستقل مركبة من محطة بارنتان ، ولا يظهر لنا الا في وقت متأخر في اليوم التالي ، وكأنه جار يقوم بزيارة انني كنت انتظره هذه المدة لانه كان مفروضا ان يأتيني بمبلغ عشرة آلاف

فرنك كان مدينا به لي ، ولابد انه كان يحمل هذا المبلغ معه ، ولهذا فاني كنت اظن دائما ان السرقة كانت هي الدافع الى الجريمة .

اخلد قاضي التحقيق الى الصمت برهة ، ثم ومالبت ان تطلع اليها عواجها وسألها :

— مارأيك في مدام روبو وزوجها ؟

فأبدت اشارة سريعة تنم عن الاعتراض قائلة :

— آه ، يا عزيزي المسيو دنيزيه من المؤكد أنك لن تضع وقتك حول هذين الشخصين الطيبين ؟ ان سيفرين كانت مخلوقة حسنة المسلك ، وجميلة أيضا ، وليس في هذا جريمة أليس كذلك ؟ انني ساقول ما قلته من قبل . . انني لا اظن أنها هي أو زوجها اهل لاقتراف مثل هذا الفعل الشرير .

فاوما برأسه . ان هذا هو ما كان يريد ان يسمعه ونظر الى مدام لاشيناي التي اضطرت ان تقول :

— احيانا ياعمى تكوين متسامحة أكثر من اللازم .

— هل أنا كذلك ؟ لابس يابريت ، اننا لن نتفق أبدا في هذا الشأن ان سيفرين كانت دائما سعيدة ومستبشرة ، وكانت مستقيمة تماما أيضا . انني اعرف جيدا ماتفكرين فيه انت وزوجك . انكما ساخطان لان والدك ترك منزل (كروادي موفرا) الى سيفرين ، لكن . . ليس هذا جشعا منكما ؟ مهما يكن غانه رباها وأعطاها دوة كما تعرفين ، ولم يكن سوى شيء طبيعي أن يترك لها شيئا في وصيته ، فقد كانت بمثابة ابنة ثانية له . . ان السعادة لا علاقة لها بالمال يا عزيزتي .

والحق انها ، بسبب غناها الدائم ، لم تكن تهتم بشئون المال . وبسبب كونها جميلة ومحبوبة جدا ، فانها كانت

تنادى دائما بان الحب والجمال هما الشيطان الهامان فى الحياة .

قالت مدام لاشيناي بلهجة جافة :

— لكن روبو هو أول من ذكر مسألة البرقية وإذا لم تكن هناك برقية . فإن والدى ما كان ليقول انه تلقى برقية . فلماذا كذب روبو ؟

فقال مسيو ديزيه بحدة :

— لكن القاضى ربما اخترع البرقية لتفسير سفره المفاجيء . وطبقا لما جاء فى اقوال الزوجين روبو فإن نيته الاصلية كانت السفر فى اليوم التالى . ولما وجد نفسه فى نفس القطار ، فقد اضطر ان يقول شيئا ما دام لا يريد ان يخبرهما بالسبب الحقيقى ، وهو الذى مازلنا لا نعرفه نحن فعلا . ان مسألة البرقية هذه لا اهمية لها .

وساد الصمت مرة اخرى . وعندما عاد قاضى التحقيق الى الكلام كان صوته هادئا ومليئا بالقلق والاشفاق : — والان ياسيدتى ، اصل الى موضوع دقيق بصفة خاصة ، وارجو ان تتجاوزى عن طبيعة اسئلتى . ما من احد يكن اعظم احترام لذكرى شقيقك اكثر منى . لكن كانت هناك اشاعات . قالوا انه كانت له خليات .

فمادت مدام بونون الى الابتسام مرة اخرى بمنتهى التسامح . واجابت :

— د . فى سنة ، ياسيدى العزيز . . . طبعاً أصبح شقيقى ارملة وهو فى اوج الشباب . . . اننى لم اشعر قط بان من حقى ان ادين اى عمل كان يعمله . . . انه عاش حياته الخاصة وأنا لم أتدخل قط . ان الذى اعرفه سلباً هو انه كان يقدر مركزه فى المجتمع . وكان يستقبل من اكابر الناس الى النهاية .

والواقع ان بيرت التى غضبت لسماح كلام عن خليات

ابيهما يناقش فى حضورهما ، غضت بصرها ، بينما يمم زوجها الذى ارتبك مثل ارتباكها شطر النافذة ووقف مولياً ظهره اليهم .

قال مسيو ديزيه : — لا بد ان تسامحينى اذا اصررت . لكن الم تكن هناك قصة عن خادمة صغيرة فى الضيعة ؟

— اه ، نعم ، لويزيت . . لكنها كانت فتاة صغيرة

شريرة . . ومن العجيب انها كانت على علاقة برجل

من ارباب السوابق عندما كانت فى الرابعة عشرة . .

انهم حاولوا استقلال موتها لتسوى اسم شقيقى . .

انه كان شيئاً فاضحاً . . دعنى أحدثك عن القصة .

ورغم أن عادة القاضى لم تكن سرا بالنسبة اليها

وموته المفاجيء لم يدهشها ، فقد شعرت ان من واجبها ان

تحافظ على سمعة الاسرة ومكانتها . اما بصدد قصة

لويزيت المؤسفة ، فكان من رأيها انه كان اهلاً للطمع فى

الفتاة ولكنها كانت بنفس القدر مقتنعة بان الفتاة التى

كانت مبكرة النضج ومنحرفة ، قد شجعت على ذلك .

راحت تقول :

— انها كانت فتاة لطيفة ، وافرة الملاحة وبراء المظهر

حتى لا يظن احد انها تبطن شيئاً تحت مظهرها البريء .

ومع ذلك فانها لم تكن تجاوز الرابعة عشرة عندما

اصبحت خلية لرجل ضخم متوحش يعمل فى قطع

الاحجار امضى منذ فترة خمس سنوات فى السجن لقتل

رجل فى شجار فى احدى الحانات . وكان يعيش فى كوخ

حقير فى غابة بيكور ، يعمل فى تلك المحاجر المهجورة

التي يظن ان نصف مباني روان شيدت منها . فى هذا

المكان اعتادت الفتاة ان تلتقى بهذا . . بهذا الوحش .

وكان كل انسان يخافه الى حد ان الجميع كانوا يتجنبونه

كما يتجنبون الطاعون . وكان بوسع الناس ان

يشاهدوهما وهما يسيران في الغابة متشابكي الايدي ، هي صغيرة ضئيلة وهو كوحش ضخم هائل ، ثم الافعال التي كانت تصدر عنهما .. طبعى انى سمعت بهذا فيما بعد .. انى قبلتها عندي من باب الشفقة والخير .. وكنت اعرف ان عائلتها عائلة ميزار ، فقيرة جدا ، وقد حرصوا على الا يذكروا الى انهم كانوا يضربونها مرارا لمنعها من الذهاب الى كابوش كلما وجدت الباب مفتوحا .. وكان شقيقى ليس له خدم مخصصون لهفى هوانفيل .. فكانت لويزيت وامراة أخرى تنظفان له المنزل . وذات صباح ، عندما كانت وحدها فى المنزل ، اختفت عن الانظار واذا سألتنى قلت لك انها كانت تدبر هذا الامر منذ وقت طويل . وربما جاء عشيقها وأخذها . ولكن الشيء المخيف هو انه بعد خمسة أيام ، بدأت اشاعات عن موتها تنتشر مع كلام كثير عن شقيقى بانه حاول الاعتداء عليها فى ظروف مروعة حتى ان الفتاة فقدت صوابها وهربت والتجأت الى كابوش فى كوخه ، حيث توفيت بحمى فى المخ . كم اتمنى ان اعرف حقيقة ماحدث .. ان هناك روايات كثيرة حتى ليصعب التاكيد من شيء .. ان لويزيت ماتت فعلا بنوع من الحمى ، كما قرر احد الاطباء ، ولكنى اعتقد ان هذا كان نتيجة تجولها فى المستنقعات والنوم فى الخلاء .. اننى لا أظنك تعتقد ان شقيقى يمكن أن يسىء الى هذه الطفلة المسكينة ، اليس كذلك يا سيدى ؟ ان فكرة كهذه مستحيلة .. شنيعة ..

وفى خلال هذا كله راح مسيو دنيزيه ينصت باهتمام هون ان تبدر منه علامة تدل على التأييد او الانكار . وفى اختتام القصة ابدت مدام بونون شيئا من الارتباك اذ جعلت تقول :

— أنا .. أنا لا أقول ان شقيقى لم يرد أن يلاعبها الى حد ما . انه كان يحب الشباب انه كان مرحا خلف مظهره البارد . لنقل انه قبلها مثلا .
عند هذا الحد احتجت ببرت حياء قائلة :

— آه ياعمى ! ياعمى ! كيف تقولين شيئا كهذا ؟ .. فهزت منكبىها ما الفائدة من الكذب امام قاضى التحقيق وأستطردت تقول :

— اقول انه قبلها وربما داعبها لا شيء من الشر فى هذا .. لابد ان لويزيت جسمت الموقف ، ربما لكى تستبقى كابوش عاشقا لها ، وبهذا اعتقد هوفى النهاية ان شقيقى قتلها .. انه كان غاضبا الى حد الجنون .. انه تردد على جميع الحانات يقول لكل انسان انه اذا تمكن من وضع يده على شقيقى لقتله كخزير .
فقاطعها القاضى قائلا :

— هل قال هذا ؟ هل هناك شهود يمكن ان يؤيدوا ذلك ؟
— شهود كثيرون بعدد ما تريد يا عزيزى المسيو دنيزيه لكنها كانت مسألة محزنة ، وقد نتجت عنها متاعب كثيرة لنا .. من حسن الحظ أن مركز شقيقى وضعه غوف الشبهات .

ادركت مدام بونون فى اى اتجاه يسير التحقيق ، وفضلت الا تورط نفسها بان تسأل القاضى بدورها ، اما هو فقد نهض قائلا انه لا يرغب ان يتجاوز حدود اللياقة أكثر من هذا فى حين أنها والامرة فى حزنهم المعروف . وأمر الكاتب بقراءة الاقوال قبل التوقيع ، وكان تلخيص الكاتب آية فى الدقة والبعد عن الحشو وكلمات التوريط الى حد ان مدام بونون امسكت القلم بيدها وقبل ان توقع وجهت الى الكاتب الشاب المعروف الشاحب ابتسامة الرضاء .

وعند الباب صافحت القاضي وهي تقول :

— سوف أراك قريباً . اليس كذلك ؟ أنت تعرف أنك دائماً محل الترحاب في دوانيل . أنت واحد من الأصدقاء القليلين الباقين لي .

وكانت ابتسامتها مشوبة بالكآبة ، ولكن ابنة أخيها بيرت اكتفت باحناء رأسها بفتور وهي تخرج من الغرفة . وعندما أصبح مسيو دنيزيه وحده تنفس عميقاً ، ووقف برهة مستغرقاً في التفكير . لقد شعر أن القضية باتت الآن واضحة أمامه . من المؤكد أن جرانموران كان مداناً بعمل عنيف وشهرته كانت معروفة للجميع وفي هذا يجعل موقف الاتهام دقيقاً ، حتى اعترزم أن يتمسك باتم الحكمة . وفي نفس الوقت تشعر بالانتصار . فهو واثق أنه وضع يده على الجاني .

— ليدخل جاك لانتينييه !

كان الزوجان روبرو ما زال ينتظران فوق المقعد الخشبي في الردهة ، ومالبث صوت الحاجب وهو ينادي جاك أن ايقظهما من خدرهما بشبه انتفاضة ، فراقباه وهو يدخل وماز الأعلی صمتهما وما بهما من شحوب .

لقد ظل جاك منذ تلك الليلة الرهيبة يطالعه موضوع جرانموران وكأنما سوف يرتد الموضوع ضده على نحو ما . وكان يرى أنه غير محق في هذا الاحساس ، اذ ليس له فيه جريمة ولا ذنب . ومع ذلك فما من مرة دخل فيها مكتب قاضي التحقيق الا خامره الغزع كجرم وراء سر يوشك أن يماط عنه اللثام ، وقد أحكم شد أعصابه خوفاً من أن يقول أكثر مما ينبغي . وعلى أي حال فهو نفسه قد يقتل انساناً ما ، وعندئذ يقرأون السر في عينيه ؟ شد ما أصبح يهت ويخشى تلك الاستدعاءات الى مكتب قاضي التحقيق !

ومهما يكن من شيء ، فإن ما كان يعنى مسيو دنيزيه اليوم هو وصف القاتل وجاء هو الانسان الوحيد الذي لمح . وهو وحده يستطيع أن يدلي بأوصافه . بيد أنه تمسك بقصته الاصلية مكرراً أنه لم يلمح المشهد سوى لمحة عابرة وأن الانطباع الذي علق بذهنه كان انطباعاً غامضاً . شبح رجل بدا أنه يذبح رجلاً آخر . وظل المحقق يضغط عليه بالحاح مدى نصف ساعة مكرراً السؤال في كل صورة ممكنة ، ولكن دون جدوى . كانت اجاباته دائماً هي نفسها : كيف يمكن أن يتوقع منه أحد أن يعرفه القاتل بوضوح بينما كان القطار يسير بسرعة خمسين ميلاً في الساعة ؟

وفي النهاية طلب قاضي التحقيق من جانب الجلوس ، واستدعى الحاجب :

— ادخل مسيو وسدام روبرو .

وما كادا بدخلان الحجره وببصران أن جاك كان مجرى استجوابه حتى أومض الخوف في أعينهما . . . نرى هل قال شيئاً ؟

هل يعمدون الى اجراء سواجة بينه وبينهما ؟ لقد تبخرت ثقتهم ، وأجابا على الاستلة الاولى بمجهود . . . ولكن حتى هذه اللحظة فإن قاضي التحقيق لم يزد عن تكرار استجوابه السابق . . . ولم يكن أمامهما سوى أن يكررا اجابتهما السالفة ، بينما جلس هو بنسب حتى دون أن ينظر إليهما .

وفجأة التفت الى سيفرين :

— يا مدام ، قلتما أنه خطر لكما أنه ربما دخل رجل الى مقصورة القاضي جرانموران في محطة روان لحظة أن بدا القطار يتحرك ؟

فوجئت بالسؤال . لماذا أثار هذه النقطة مرة أخرى ؟

أهو يحاول الايقاع بها ؟ ونظرت الى زوجها مترددة ،
وتولى هو الجواب قائلاً :

— لست أظن أن زوجتي كانت دقيقة الى هذا الحد .

— عفوا . ولكن عندما أقررتما باحتمال هذا الامر
قالت زوجتك : (أنا متأكدة أن هذا هو لابد ما حدث) ..
اننى أريد أن أعرف يا مدام هل كان لديك سبب معين
لهذا القول ؟

ملككت أعصابها بقوة ، مدركة انها اذا لم تلزم الحذر ،
فقد يقودها الى الاعتراف بكل شيء . ولكن لابد لها مع
ذلك من أن تقول شيئاً :

— آه .. لا يا سيدى . لم يكن هناك سبب معين ..
انى ببساطة قصدت أن أقول انه لابد أن رجلاً دخل
المقصورة لانى لم استطع أن افهم كيف يمكن أن يحدث
شيء غير هذا .

— إذن قانت لم تشاهدى فعلاً الرجل . . ألا يمكنك أن
تذكرى لنا أى شيء عنه ؟

— آه لا يا سيدى .. لا شيء .

فالتفت دنيزيه الى رويو قائلاً :

— كيف تأتى انك لم تشاهد هذا الرجل اذا كان دخل
المقصورة حقاً ؟ لقد قلت أنت نفسك انك كنت ما زلت تتكلم
مع جرانسوران عندما انطلقت الصفارة .

تملك الذعر نفس رويو لحظة وهو لا يدري أين تخطى
عن قصة هذا الرجل أم يتمسك بها .. لو كان ثمة
أى دليل ضده ، فإن نظرية القاتل المجهول لن تتقف
على قدمين ، وربما زادت موقفه سوءاً .. لكى يكسب
الوقت غانه راح يدور بتفسير مطول مرتبك ، ما لبث
أن قطعه دنيزيه بقوله :

— من سوء الحظ أن ذاكرتك ليست أوضح من هذا ، إذ

كان بوسعك مساعدتنا في ازالة الشبهات التى التقت
على أكثر من شخص .

بدا له أن هذا بمثابة التحدى المباشر له ، وقد شعر انه
مطالب على نحو ما بان يبرر موقفه ، فقال :

— المسألة عندي هي ما هو العمل الصحيح الواجب
على الانسان . ان الانسان من الطبيعى إلا يكون راغباً
فى .. أعنى أنه متى اعترفت أنا برؤية الرجل ..

ورفع دنيزيه رأسه منتصراً : ها هو ذا بما أبدى من
صبر وبراعة يتجه أخيراً الى الحقيقة .. كان يعلم
بالتجربة مدى كراهية بعض الشهود لذكر كل ما يعرفونه ،
وكان دائماً يطرى نفسه لحذقه فى استدراجهم الى
الكلام .. ولهذا قال :

— قل لى إذن .. ماذا كان شكل هذا الرجل ؟ ضخماً ؟
قصير ؟ فى مثل طولك ؟

فاجاب رويو :

— آه ، لا .. أطول كثيراً .. على الاقل هذا هو
انطباعى ، وهو مجرد انطباع .. وأظن انى لامست
بكتفى شخصاً وأنا أجرى عائداً الى مركبتى فى القطار .
— لحظة واحدة ! ..

قال دنيزيه هذا والتفت الى جاك ، وسأله :
— الرجل الذى لحقه والمديّة فى يده ، هل كان أطول من
مسيو رويو ؟

ان جاك الذى بدأ يقلق أن يفوته قطار الساعة
الخامسة ، توجه بنظره الى رويو .. لقد بدا له انه
يشاهده بعين جديدة .. لقد دهش إذ وجده أدنى الى
المقصر والامتلاء .. ثم هذه الصورة الجانبية الواضحة
للوجه ، هل رآها فى مكان ما من قبل ، أم انه رآها فى
حلم ؟

أجاب جاك رداً على سؤال المحقق :

— لا .. ليس أطول .. نفس الطول تقريباً .

فهنف روبو : — آه ، لا .. أطول كثيراً ! .. أطول بقامة على الأقل ! ..

كان جاك مازال يحدج روبو بنظراته ، ورأى روبو الدمشة تقبلج في عينيه كما يتبلج الفجر .. فادار رأسه بحركة عصبية في هذا الاتجاه وذلك .. وكانما يحاول أن يخلص من صورته وأن يفلت من منظره .. وكانت سيفرين أيضاً تراقب جاك .. تراقبه وهو يفتش في ذاكرته . ثم فجأة وبقيين ، يعرف المشابهة بين روبو وبين القاتل في القطار .. الآن ما عليه إلا أن يتكلم فيقضي عليهما القضاء المبرم ! .. وتلاقت عيناه بعيني جاك مرة أخرى . ونظر كل من الرجلين إلى أعماق أعماق أفكار الآخر .. ولم يتكلم أحدهما .. إلى أن قال مسيو ديزيه أخيراً :

— أنتما لا تتفقان معاذن ! .. لكن إذا ثبتت بطلنه أقسم يا يالانتبيه ، فلعل هذا كان بسبب انحنائه فوق ضحيته . جعل قاضى التحقيق يتفرس في الرجلين .. أنه لم يعمل عامداً على إجراء مواجهة بينهما ، ولكنه الآن شعر بفريزة المهنة تومئ له بأجلى من أى وقت مضى أن الحقيقة أمامه الآن حفا في هذه الحجرة .. بل أن نظريته عن كابوش لم تثبت أن اهتزت .. ترى هل كان الزوجان لاشيناي على حق آخر الأمر ؟ .. يمكن أن الطرف الجانبى ، رغم كل الاحتمالات ، هما موظف السكة الحديدية المفاضل . وزوجته الشابة الطليعة ؟

قال موجهاً سؤاله إلى روبو :

— هل كان للرجل لحية مثلك ؟

— لا .. لا أظن أنه كان له لحية .

أدرك جاك أنه سوف يسأل نفس السؤال ، فما الذى يجب أن يقول ؟ أن الانطباع الذى كان لديه هو أن الرجل الذى أبصره في القطار كانت له لحية ؟ .. لا بأس .. أن هذين الشخصين لا يهمانه فى شيء ، فلماذا لا يقول الحقيقة ؟ ولكنه فى هذه اللحظة تحول عن النظر إلى الزوج وتلاقت عيناه بعيني الزوجة ، وفيهما شاهد أشد الاستعطاف الجنونى اليأس ، وأبلغ الخضوع المتهاك والاستسلام المطبق ، إلى حد أنه شعر بعميق التأثير دون سبب مفهوم .. أن الرجفة القديمة ما لبثت أن عادت إليه وتملكته نوبتها من جديد .. يمكن أن يكون معناها أنه بدأ يقع فى حب هذه المرأة ؟ .. يمكن أن تكون هى المرأة التى يستطيع أن يحبها دون أن تساوره تلك الحاجة الجنونية إلى القتل ؟ أن ذاكرته ما لبثت أن غشيها ضباب الارتباك من جديد ، وبدأ أنه لم يعد يستطيع أن يرى فى روبو شخص القاتل .. أنه لو تكلم الآن ، وهذه الشكوك الجديدة ماثلة لديه ، قريباً ندم على هذا إلى الأبد .

— هل كانت لهذا الرجل لحية مثل السيد روبو ؟

— سيدى . بأمانة لا يمكننى أن أكون متأكداً .. أن كل

ذلك حدث بسرعة كبيرة . كما سبق أن قلت .

بيد أن تميزه ألح .. لا بد له أن يعرف .. وهكذا مضى في أسئلته .. ومن روبو استخلص وصفاً كاملاً للقاتل : طويل ، قوى البنية ، حليق الوجه ، فوق ملبسه رداء فضفاض لوقيائها من الإشباح — صورة مضادة تماماً لأوصافه — ومن جاك لم يستطع أن يستخلص سوى كلمات موجزة ومراوغات تطورت في النهاية حتى كانت تأييداً لأقوال روبو .. وأذن فإن نظرية قاضى التحقيق الأولى كانت هى الصواب على أى حال .. أن أوصاف القاتل كانت تطابق كابوش تمام المطابقة .. وكل تفصيل جديد

كان يزيد هذه الحقيقة تأكيداً .. ان هذين الزوجين ، اللذين اشتبه فيهما بغير حق ، هما اللذان سوف تؤدي شهادتهما الحاسمة الى تقديم الجاني الى المقصلة .. وبعد ان وقعوا جميعاً على اقوالهم في التحقيق ، أمرهم بالانتقال الى الغرفة المجاورة والانتظار حتى يستدعيهم .

ثم أمر بادخال السجين .. لقد شعر بأثم الرضا عن نفسه الى حد انه تمادى وقال لكاتب التحقيق وضعنا ايدينا عليه بالوران وفتح الباب وظهر اثنان من رجال البوليس يقودان شاباً ضخماً فى نحو الثلاثين من عمره فأشار لهما دنيزيه بالانسحاب وترك كابوش وحده أمامه . ويبدو وكأنه حيوان مقتنص .. كان أشقر الشعر ، غليظ العنق ، ضخم اليدين .. كانت جبهته الواطئة وملامحه الخشنة تجعله في صورة نوع من المخلوقات : جاهل وعنيف ، ولكن في هيئته في نفس الوقت شيء يوحي بأنه مثل كلب يبحث عن سيد له يستطيع أن يكون له وفيما .. في بكرة الصباح سحبه بوحشية من كوخه الحقيق في الغاية لكي يواجهوه باتهامات لم يكذب فيهما .. ان رداءه الخارجى الممزق وهيأته الشاردة الزائغة أسبغت عليه طابع المظهر الاجرامى المنحط الذى يستطيع السجن أن يدمج به خيرة الرجال . كان الظلام ينسدل . وما لبث الحاجب أن جاء بمصباح كبير مكشوف وقف كابوش فى ضوئه الساطع القاسى جامدا ساكناً .

وانشأ مسيو دنيزيه يحدجه بعينيه الباهتتين المحجوبتين .. انه لم يتكلم .. كانت هذه هى المناوشة التمهيدية قبل أن تعلن الحرب ، حرب الدهاء ، والخديعة ، والتعذيب العقلى .. ان هذا الرجل مجرم ،

والقانون عنده كل التبرير فى استخدام أى أسلوب لاثبات جرمه .. ان الحق الوحيد له هو حق الاعتراف بجريمته .

وبدا الاستجواب ، بطيئاً اول الامر :

— هل تفهم ما هى الجريمة التى انت متهم بها ؟
فجاء صوت كابوش أجش بغضب العاجز :
— انهم لم يبينوا لى ، ولكن عندى فكرة عامة .. كان هناك كلام كثير عن الموضوع !

— هل كنت تعرف مسيو جرانموران ؟
— كل المعرفة !

— ان فتاة اسمها لويزيت ، عشيقتك ، أخذتها مدام يونون شقيقته للعمل خادمة عندها ؟
فتفجر ناحت الاحجار بالغضب قائلاً :

— ان أى انسان يقول هذا هو كذاب دنىء ! .. ان لويزيت لم تكن عشيقتى !

— انت معروف بالعنف . لقد سبق الحكم عليك بالسجن خمس سنوات لقتل رجل فى مشاجرة .
غض كابوش بصره .. ان هذا الحكم هو الشيء الوحيد الذى كان يخلجه .
غمغم قائلاً :

— انه ضربنى أولاً .. ثم انى لم أمكث فى السجن الا اربع سنوات ، وأفرج عنى لحسن السير .

فاستطرد قاضى التحقيق يقول :

— اذن فانت تتمسك بأن لويزيت لم تكن عشيقتك ؟

ومرة أخرى أطبق كابوش قبضتيه ، وراح يقول :

— انها كانت ماتزال طفلة عندما خرجت من السجن ، ولم تكن حتى فى الرابعة عشرة .. ولم يكن أحد يريد أن يخلط بى .. ولكن عندما التقيت بها فى الغاية اعتادت

أن تأتي وتتكلم معي ، وأصبحنا أصدقاء .. واعتدنا أن نتمسك بأيدي بعضنا عندما نتمشى .. كانت هذه أوقافنا سعيدة .. كانت تكبر ، واعتدت أن أفكر فيها ، لأنكر ذلك .. أنني أصبحت مجنوناً بحبها .. وكانت هي أيضاً تحبني ، وربما كان يمكن أن يحدث ما تقوله . ولكننا فصلنا عن بعضنا ، وأخذوها للعمل عند تلك السيدة في هوانغفيل .. وذات ليلة عدت من المحجر ووجدتها على عتبة بابي .. كانت طائفة الصواب وتكاد تحترق بالحمل .. أنها لم تجرؤ على الذهاب الى بيت والديها .. لا .. أنها جاءت لكي تموت في داري .. رباه ! .. ذلك الخنزير ! .. كان يجب أن أذهب اليه وأقتله في الحال ! ..

زم مسيو دينيزيه شفقيه ، متأثرا بالاخلاص الواضح فى
كلام المنهم .. لامر له أن يتقدم بشئ من الحذر .. أن
خصصه أقوى مما كان بقدر ..

— نعم .. أنا أعرف القصة المخجلة التي طبختها
أنت والفنّانة .. دعني أبين لك أن حياة مسيو جرانموران
كلها تضعه فوق مثل هذه الاتهامات .
فقال كابوش متلعثما :

— ماذا ؟ تقول ؟ ما الذي طبخناه ؟ أنت تتهمني بالكذب .. لكن الآخرين هم الكاذبون ! ..

- هيا الان ، ولا تتظاهر بالبراءة !! اننى استجوبت
هزار ، الرجل الذى تزوج أم عشيقتك . اننى سوف
أواجهك به اذا دعت الحاجة ، وعند ذلك سوف يمكنك أن
ترى ما هو رايه فى قصصك .. ثم لتحذرن ما تقولن ..
هندنا شهود ، ونحن نعرف كل شيء ، والافضل أن نخبرنا
بالحقيقة ..

كان هذا أسلوب السيد دنيزيه وتكتيكه الممهود

حتى ولو لم يكن يعرف شيئاً ولم يكن لديه شهود .
هل تتذكر انك قلت مراراً أمام الناس انك سوف تقتل
مسيو جرانموران ؟

- لا .. لا أنكر هذا .. انى قلت هذا الكلام فعلا ..
وكنيت أعنيه .. وكانت أصابعى تلتهب فعلا للوصول
إليه ! ..

ان مسيو دينيزيه الذى كان يتوقع منه ان يذكر كل شيء ،
فوجيء مفاجأة اذ الفاء يعترف بتهدياته . . ترى آية لعبة
يلعبها هذا الرجل ؟ لقد اخذ دينيزيه الى التأمّل بركة
خشية ان يكون قد تسرع فى خطواته . ثم ما لبث فجأة ان
تصله اليه مواجهة وسأله :

— ماذا كنت تفعل في ليلة ١٤ فبراير؟

ذهبت للنوم حوالي الساعة السادسة : حالما جاء
الضلام كنت أشعر بالاعياء الشديد حتى طلبت الى ابن
عمى لويس أن ينقل حملا من الاحجار الى دوانفيل بدلا
منه .

— نعم • ان ابن عمك شوهده وهو يعبر الشريط مع
عربيته • لكن عندما استجوبناه فان كل ما أمكنه أن يقوله
لك هو أنك برئته حوالى الظهور وأنه لم يرك بعد ذلك • •
أثبت لنا أنك كنت فى غراشك فى الساعة السادسة !

- كيف يمكنني إثبات هذا؟! انني أعيش فيه كوخى فى وسط الغابة! .. أقول لك انى كنت هناك . وأن هذا هو كل الموضوع!

لا يأس الذي • سأقول لك ماذا كنت تفعل ليلة ١٤
فبراير ..

ولاح وجه السيد دنيزيه سارما بالهزم والتصميم وهو
بمعدن الخفاف :

— اندركبت فطار الساعة الثالثة من بارنتان الى

روان ، لماذا ، لا ندرى .. ودبرت أن تعود بالقطار الذي يغادر روان في الساعة التاسعة وثلاث دقائق .. وكنت على رصيف المحطة ضمن الجمهور عندما شاهدت سبيو جزانموران في مقصورته الخاصة .. لاحظ أنني لا اتهمك بسبق الاصرار .. انك قررت أن تقتله بدافع وقتي .. وفي اللحظة الاخيرة انتهزت فرصة الهرج وصعدت الى مركبته .. وجعلت تنتظر الى أن صار القطار في نفق مالونى ، لكنك أسأت التقدير لان القطار كان بسبيل محطة بارتنان .. هذا هو ما فعلته !

وجعل يراقب كابوش بوجهه الضخم الاحمر ، فما أهاجه الا أن رآه ينفجر ضاحكا ويقول :
- هذه حكاية جميلة ! .. أقول لك لو أنى فعلت هذا لقلته بالحرف الواحد !

ثم انحاز الى الهدوء وأردف قائلا :
- انى لم ارتكب هذه الفعله ، لكن كان يجب أن أفعلها .. نعم ، وأنا أسف لأنى لم أفعلها !

وكان هذا هو كل ما استطاع مسيو دينيزيه أن يستخلصه منه .. لقد راح يكرر أسئلته ، ويعطى نفس النقطة بشتى الاساليب عديد المرات ، ولكن دون جدوى .. لا .. لا .. لا ، مرارا وتكرارا ! .. ان كابوش ببساطة كان يهز كتفيه ويقول ان هذا كله بلاهة ! .. انهم عندما قبضوا عليه فتشوا كوخه ولم يعثروا فيه لاعلى السلاح ولا النقود .. يل ما وجدوه هو بنطلونا عليه قطرات من الدم .. يا له من دليل عظيم ! .. ان كابوش ضحج مرة أخرى بالضحك .. ان الدم كان من أرنب برى جرح وهو يخرج من فخ وقع فيه !

كان قاضى التحقيق هو الذى شعر بالارض تميد تحت قدميه ، لانه كان مرة أخرى حاذقا أكثر من اللازم ، وأبى

أن يأخذ بالحقيقة البسيطة التى كانت تحت أنفه مباشرة ! .. كان يعلم أن المتهم محدود الذكاء ، غير اهل لان يطاوله ويصمد أمامه فى معركة الدهاء ، ومع ذلك فان هذا الرجل بانكاره الصريح الثابت كان يربكه .. لكن لابد أن يكون مدانا .. ان كل انكار من جانبه كان يزيد من سخطه ، ولكن لابد من أن يغلبه فى النهاية ..

هكذا نهض قاضى التحقيق وتقدم الى باب الغرفة المجاورة واستدعى جاك لانتيهيه .
- هل تعرف هذا الرجل ؟

- نعم ، أعرفه .. انى رأيته فى بيت ميزار .
- هل تعرف فيه الرجل الذى شاهده فى القطار ، القاتل ؟

تردد جاك .. انه لم يعرف فيه القاتل ، الذى بدا له أقصر وأكثر سمرة .. وقد هم أن يقول هذا ، عندما خطر له أن هذا قد لا يكون من الحكمة .. ومرة أخرى عاد الى المراوغة ، فأجاب :

- لا أعرف .. لا يمكننى أن أقول هذا .. أقول لك ياسيدى انى لا أستطيع أن أعرف .

ودون أن يضيع دينيزيه وقتا آخر معه ، فانه استدعى الزوجين روبرو مرة أخرى .
- هل تعرفان هذا الرجل ؟

ان روبرو قد ذهل من المشابهة بين الرجل وبين القاتل الوهمى الذى ذكر أوصافه ، الى حد أنه لم يدر بماذا يجيب .

- تكلم الان .. هل تعرفه ؟
- لا بأس يا سيدى .. كما قلت من قبل ، كان مجروح شخص لامس كتفى فى مروره بى .. كان بالقطع طويلا ، وأشقر ، وأمرد .

— لكن هل هذا هو الرجل ؟

— لا يمكننى أن أقول تأكيداً .. لكنه يشبهه .. يشبهه كثيراً في الواقع .

عند هذا الحد بدأ كابوش يسب ويلعن .. أنهم يعملون على الإيقاع به بحكاياتهم الملفقة السنيقة .. أنه لم يفعل هذه الفعلة وهذا كل شيء .. والان فان كل ما كان يريد هواناً يتركوه يذهب .. لقد اندفع الدم الى وجهه وأطبق قبضتيه .. ان حالته أصبحت مهددة تدور بالخطر ، حتى لقد استدعى دنيزيه الجنديين وأمرهما أن يذهبا به .

لكن أظهار العنف على هذه الصورة هو كذا ما كان يحتاج اليه السيد دنيزيه — ان الوحش المحاصر بدأ الآن يقاتل .. لقد زاد اقتناعاً بأن هذا الرجل مدان ..

تبادل الزوجان ربوب النظر في صمت .. نقد انتهى كل شيء .. لقد أصبح القاتل في أيدي العدالة . ونجوا هما .. ان ضميرهما كان قلقاً بسبب الدور الذي اضطرتهما الأحداث الى القيام به . وليس في نحرهم شعراً

به لم يلبث أن طوح به في غمرة جارية من الارتياح والفرح .. لقد ابتسما الى جاك . وانتظرا من غاضبي التحقيق أن يدعهما يخرجان الى الهواء الطلق .. ولكن في هذه اللحظة ظهر الحاجب ومعه رسالة .

جلس مسيو دنيزيه الى مكتبه وبدأ أنه نسي الشهود وهو يقرأ الرسالة . كانت من وزارة العدل في باريس ، وبدأ له منها أنه كان يجدر به أن ينتظر التوجيهات قبل أن يمدحى قدما في تحقيق القضية . وقد شعر بوجهه تسرى فيه برودة وتصلب وهو يمضى في قراءة الرسالة .. أن زهو انتصاره قد تبخر الآن ، إذا كان ثمة انتصار قط .. وفي موضعه من القراءة صوب نظرة جانبية على الزوجين ربوب . وكان شيئاً في الرسالة قد ذكره فجأة

بوجودهما .. ولما قطنا الى نظرتة زلزل كيانهما .. هل كتب عليهما أن تكون فرحتهما قصيرة العمر ؟ هل كان الفخ يطبق عليهما من جديد ؟ لماذا نظر اليهما على هذه الصورة ؟ ترى هل استطاعوا العثور على تلك الرسالة المثبتة للادانة التي كتبتها سيفرين ؟ .. انهما زادا قلقا وهما يراقبان وجه مسيو دنيزيه وهو يزيد تجهماً .

وأخيراً ترك الرسالة على مكتبه وجلس برهة مستغرقاً في التفكير .. ثم ما لبث أن نظر اليهما وقال : — لا بأس .. سنرى .. سوف تعود الى هذا كله فيما بعد .. يمكنكما أن تذهبا الآن

ولكن فيما هما يخرجان ، لم يستطع أن يقاوم الحاجة الى استجلاء نقطة معينة كانت تهدد الآن بتدمير قضيته التي بناها بعناية فالتفت الى جاك قائلاً : — انتظر هذا لحظة يامسيو لانتبيه .. عندي سؤال آخر لك .

وفي الردهة وقف الزوجان ربوب .. ان الابواب كانت مفتحة امامهما وأصبحا يستطيعان الذهاب الى حيثما يشاءان .. لكنهما وقفا مكانهما لا يستطيعان التحرك حتى يعرفا ماذا يدور في غرفة قاضي التحقيق .. وبالمثل أن راحا يذرعان الردهة جيئة وذهاباً وهما يشعران أن سيقانهما قد تتزائل من تحتهما في أية لحظة .. ثم تهالكا صامتين فوق المقعد الخشبي مرة أخرى حيث جلسا ينتظران طويلاً من قبل .

وعندما خرج جاك ، استوى ربوب على قدميه متصلباً . وقال له :

— اننا كنا ننتظرك . سوف نسير الى المحطة سوياً ،

الفصل الخامس

ما كاد القطار السريع القادم من الهافر يصل الى محطة سان لازار في باريس حتى وثبت سيفرين الى الرصيف برشاقة وأسرع تشق طريقها بين الركاب الى مكان القاطرة .

كان جاك واقفا في مكان السائق يقطر بللا من أثر المطر الذي انهمر أغلب الطريق ، بينما وقف مساعده ببيكه الوقاد يصقل المفاتيح بخرقه في يده .

قالت سيفرين منادية جاك من مكانها :
- اتفقنا اذن . ساكون في شارع كاردنيه في الساعة الثالثة ، وعندئذ يمكنك ان تقدمنى الى رئيسك لكي أشكره .

كان هذا هو المبرر الذي انتحله روبر . انها ستذهب الى رئيس مخزن السكة الحديد في باتنيول لكي تشكره على خدمة تافهة أسداها اليه . وبهذه الكيفية يمكن أن تبقى تحت رعاية جاك باقى النهار ، وفي هذا ما يهـيـء لها فرصة لكي تصاحبه وتوثق صلتها به .

لكن جاك المتسخ بالفحم ، الميتل حتى العظام ، المجهـد الى أقصى حد لكفاحه طوال الطريق ضد الريح والمطر ، نظر اليها بعينين جامدتين ، ولم يجب . انه لم يعرف كيف يرفض طلب زوجها ، ولكن فكرة وجوده وحده معها ملات نفسه انزعاجا ، ذلك لانه عرف الان انه يريدھا .
على انها حين كرزت ذكر الموعد ، لم يتمالك أن أكد

(م) - الوحش في الانسان

تري هذا ؟ قل لي ، ماذا حدث ؟
بدا جاك مرتبكا ، وتحول بنظراته وكأنما يحاول ألا ينظر الى سيفرين . . وأخيرا قال :

- انه غير متأكد الان . انه يبدو كمن يتحسس طريقه في الظلام . لقد سألني ألم يكن هناك اثنان ارتكبا الجريمة . . ونظرا لاننى سبق أن أشرت الى وجود جسم قاتم فوق ركبتى الرجل العجوز ، فانه سألني عن هذه النقطة مرة ثانية . . يبدو أنه يظن أنها السجادة ، ولهذا استحضرها وسألني عن رأى . . ربما كانت هي . . لا أدري .

ارتعد الزوجان . . اذن فهم لا يزالون يجدون في أثرهما . . اذن فلن يكون هناك سلام ولا سكينه . . كلمة واحدة من هذا الشاب يمكن أن تقضى عليهما . . ذلك لانه من المحقق أنه يعرف ، ولسوف يتكلم ان عاجلا او آجلا . . وخرج الثلاثة من الحكمة صامتين . . وفي الشارع قال روبر :

- بهذه المناسبة يا جاك ، ان زوجتى مضطرة للسفر الى باريس قريبا . . فهلا تكرمت أن تعنى بها مدة وجودها هناك ؟

• • •

لها انه سيكون هناك في الوقت المحدد .

ولما خرجت من المحطة رأت أن تتناول طعام الغداء أولا ، فدخلت الى مطعم قريب وطلبت طبقا من البيض المقلّى وشريحة لحم مشوى وجلست تأكل ببطء ، وفي أثناء الطعام طالعتها الافكار التي كانت تطوف بخيالها عندي أسابيع . كان وجهها شاحبا متطاولا ، وقد ذهبت عنها الابتسامة المغرية .

أن روبو قرر بعد يومين من استدعائها الاخير الى محكمة روان أن يرسلها دون تأخير لزيارة سكرتير عام وزارة العدل ، مسيو كامى لاموت ، لا فى مكتبه فى الوزارة ، بل فى منزله بشارع روشيه ، المجاور للمنزل الذى كان يملكه القاضى جرانموران . أن هذين السيدين البارزين كانا صديقين حميمين ، ولما كانت سيفرين قد التقت مرارا مع مسيو كامى لاموت عندما كانت تنزل ضيفة على جرانموران فى الضيعة ، فلم يكن ثمة مانع من أن تسعى الى تجديد تعارفها القديم به . ان فى هذا فائدة كبرى للزوجين روبو بسبب الموقف الخضر الذى وجدا نفسيهما فيه .

وبالامس فقط جد سبب آخر للقلق والانفعال جعل هذه الرحلة الزم من كل وقت ، فمن خلال الاشاعات التى دارت فى محطة الهافر كانت هناك اشاعة نسجتها مدام لوبليه وفيلرمين تقول أن الشركة اعتبرت روبو متورطا كثيرا فى قضية جرانموران وأنها تنوى فصله من العمل . وكان الاسوأ من هذا أن مسيو دباديه ناظر المحطة لم يستطع أن ينكر هذه الاشاعة عندما سئل عنها . فكان من الضروري أن تبادل سيفرين بالذهاب الى باريس لتفسير الموقف وللحصول على تأكيد تلك الشخصية الكبيرة النفوذ . ولكن من وراء هذا كله كان هناك باعث آخر أشد الحاحا

لتتمام هذه الرحلة . . هو الحاجة الماسة المصطزمة لمعرفة أين يفتان . الحاجة الى تدفع المجرم الى فضح نفسه على أن ينتظر وهو لا يعرف ما سوف يحل به . ومنذ أن أخبرهما جاك أن الاتهام يشتهى فى قيام اثنين بارتكاب الجريمة ، فإن هذا الاستباه بدأ يعتمر خياتهما . . لقد راحت التصورات تحدف بهما من كل جانب وتمزى نفسيهما . . ربما عرف أمر الرسالة . . ربما عرفت الحقائق كاملة . . وفى كل ساعة كانا يتوقعان أن يتم تفقيش مسكنهما . بل أن يتم القبض عليهما . . ان آتفه حادث أصبح شيئا مهددا مستطيرا . . ربا . . من لهما بمن يعرفهما بالحقيقة !

وغادرت سيفرين المطعم وسارت فى الطريق مسرعة الى غايتها . . انها كانت تحب دائما كلما جاءت الى باريس أن تطوف بالمحال التجارية وتتفرج على المعروضات وتتسلى باستعراض الواجهات المنسقة المغرية . اما اليوم قد شعرت بأنها ضائعة مهددة ، وكان قصارى غايتها أن تتم مهمتها وتعود الى دارها بأسرع ما تستطيع .

وفى طريقها مرت بمنزل جرانموران . فرائته صامتا مهجورا موصد النوافذ ولم تدر ما الذى دفعها الى أن تلقى عليه نظرة ثانية بعد أن تجاوزته ، ولكنها عندما فعلت ذلك ، لمحت مسيو دينزيه قاضى التحقيق فى روان سائرا فى نفس الاتجاه . على الرصيف المقابل . . لقد انزعجت حقا . . ترى هل أبصرها . لكنه تابع طريقه بهدوء . وهكذا تركته يتقدمها وجعلت تتبعه فى قلق . ثم كانت هناك صدمة ثانية فى انتظارها ، فانه عندما وصل الى منزل مسيو كامى لاموت ، وقف ، وقرع الجرس . ارتفعت سيفرين ، واندفعت فى شارع مجاور فلم

تتوقف حتى وصلت الى كوبرى السكة الحديدية .. كيف يمكنها اتمام الزيارة الان ؟ .. لقد وقفت مستندة الى سور الكوبرى ، وجعلت تحديق مذهولة فى المحطة الضخمة ذات الحركة الكبيرة من تحتها .. لابد ان قاضى التحقيق جاء فى امر يتعلق بالجريمة .. لابد انهما يتكلمان عنها الان .. ربما كان محبرها بيت فيه الان وفى هذه اللحظة . وفى دوايمة اليأس شعرت بدافع فجائى للقاء نفسها من فوق الكوبرى تحت أحد القطارات المارة ، على ان تعود الى شارع روشيه .. لكن اذا رجعت خاوية اليدين ، وليس معها سوى ذلك العبء الثقيل من القلق والعناء والخوف ، فما اضيع رحلتها ، وما اشد ما سوف تكابده بعد ذلك .. وانظرت خمس دقائق لقتمالك اعصابها . وابتعدت بنظرها عن القطار المار من تحت قدميها وسرحت بنظرها الى اعلا .. حانت منها التفانة الى اليسار عرفت نافذة فكتوار وتذكرت كيف اطلت منها مع زوجها قبل ذلك المشهد المروع ، ذلك المشهد الذى اثار كل هذه الكوارث .. كان ذلك مدعاة الى تفكيرها من جديد فى الخطر الراهن الذى يحديق بها ، وفجأة شعرت بانها على استعداد للمخاطرة بكل شئ لكى تنتهى من هذا كله .. ومرة أخرى اتجهت الى شارع روشيه ، وفى هذه المرة كانت تسير بخطوات اليأس المصمم على الانتحار .

فتح لها الباب خادم وسألها عن اسمها ثم قادها الى غرفة داخلية .. ومن خلال الباب نصف المفتوح استطاعت أن تميز بوضوح صوتين يتحدثان ، ثم كان صمت مفاجئ ولم تعد تسمع شيئاً سوى دقات قلبها . وعاد الخادم مرة ثانية وادخلها غرفة أخرى .. ان قاضى

التحقيق لم ينصرف ولاشك .. لابد انه مايزال موجودا .. ربما كان مخبئاً خلف أحد الابواب !

ألفت نفسها فى قاعة كبرى للمكتبة تكسوها السجاجيد الثقيلة والاثاث المتيقن ، وكانت الجدران شديدة السمك والنوافذ محكمة الى حد انه لم يكن ينفذ صوت من الخارج . وكان رب الدار واقفا أمامها مرتديا الفراك وكان نحيلاً مجعد الوجه اثيب العارضين ، ومن خلف نهجهم هيئته الرسمية لاحت ابتسامة يسيرة .

لم ينقسم مسبو كامى لاموت للقاءها ، ولم يدعها للجلوس ، وبدا انه يريد ان تبدأ الكلام .. وساد صمت ريثما استجمعت سيفرين نفسها ثم أخذت تقول :

— هل لى ان انعش ذاكرتك ياسيدى بان اذكرك انى تشرفت بمقابلتك فى دوانفيل ؟ انها كانت ايامى السعيدة ، اما الان وقد حلت الايام المحزنة فلم يعد لى الا انت .. اننى اقوسل اليك ياسيدى باسم الصديق الذى فقدناه ، ان تحل مكانه وتأخذ بيدى .

كانت نبرات سوية ، لا مبالغة فيما ابدته من ابتهال او حزن . فأشار اليها مسبو كامى لاموت بالجلوس وجلس هو ايضا ، وانتظر ان تتابع كلامها ، وعرفت انه يريد ان تطرق صميم الموضوع .

لقد بدت له موفورة الجاذبية والاخلاص حتى لقد سكنت شبهاته وقتيما أنه كان يعرف كل شئ عن علاقتها بصديقه القاضى جرانموران ولابد أن الرسالة التى اكتشفها بين أوراقه صادرة منها . أنه قطع حديثه مع مسبو دنيزيه لكى يصل الى تأكيد ما يظن أنه يعرفه هم فعلاً . ولكنه عندما شاهدها

هنا في مثل هذه الرقة وهذا الحياء ، كان من الصعب ان يعتقد انها مدانة بجريمة القتل .. ومهما يكن فقد أراد ان يستحلي الامر كله بصدد غرضها من هذه الزيارة ولهذا قال لها دون ان يلين :

— هلا أوضحت كلامك يا سيدنى بشئ من التفصيل اننى اتذكرك جيدا . وانا لا اطلب أكثر من مساعدتك اذا كانت في طاقتي .

انشأت تبين له في ايجاز ووضوح كيف ان زوجها مهدد بالفصل .. ان الناس يمسدونه ، بسبب مواهبه الشخصية من ناحية . وبسبب الرعاية التي كان يتمتع بها من ناحية اخرى .. اما الآن وهو أعزل من كل رعاية وحماية : فانه لا يتورعون عن شئ كى يقضوا عليه .. وهى ما كانت لتأتى الى باريس اليوم لو لم تكن مقبلة بالحاجة الماسة الى عمل سريع .. لوجاء الغد لكان بعد فوات الاوان .. انها نحتاج الى المساعدة الآن .. والواقع انها اوضحت له كل هذا بدرجة كبيرة من الاقتناع بدا له بعدها انه يستحيل ان يكون باعثها الى الرحلة شئ غير هذا .

وكان مسيو كامى لاموت يتأملها بامعان ، من اول شئ بها الى تلك الاختلاجة اليسيرة فى شفتيها . ومالبث ان وجه اليها سؤاله الاول المباشر :

— لكن لماذا تريد الشركة ان تفصل زوجك ؟ لا شك انه لا يوجد شئ خطير ضده ؟

وكانت هى تراقبه بدورها فى امعان . وهى تتساءل طول الوقت الا يكون قد وجد الرسالة .. وبرغم البراءة الظاهرية فى سؤاله ، فقد خامرها اقتناع مفاجئ بان الرسالة موجودة لديه . وربما كانت فى هذه الحجرة

ذاتها .. وقد يكون سؤاله شركا يعرف منه ان كانت مستعترف بالسبب الحقيقى بالفصل الوشيك ! ؟ لقد واجهت هذه اللحظة الخطرة بشجاعة واجابت قائلة :

— هذا شئ لا يكاد يصدق ياسيدى ، ولكن هناك من يشبهون فى اننا قتلنا الرجل المحسن الينا بسبب الوصية التسعة .. اننا استطلعنا بسهولة ان تثبت براءتنا .. ولكنك تعرف كيف يلتصق الوحل ، وربما كانت الشركة على خوف من الفضيحة .

ومرة ثانية ألقى نفسه فى حيرة اراء صراحتها واخلصها البادى ، ورغم انه لم يتأثر اول الامر بمظهرها الجسدى ، فقد بدا الان يرى عينيها المستعطفتين تحت شعرها الفاحم الغزير جذابتين يقينا ، وكاد يشعر بغيرة ممزوجة بالاعجاب من صديقه جرانهوران الذى كان يكبره بعشر سنوات كيف أتيح لهذا الصديق ان يحظى بمثل هذه النساء الجيلات . فى حين انه هو نفسه اضطر الى نبذ هذه المباهج خوفا من أن يجور على صحته ؟ ! فى الحق انها كانت فوارة الجاذبية شديدة الاغراء ، ولاول مرة فان وجهه الرسمى البارد أضاعته ابتسامته .

ورأت سيفرين هذا فزادت جراءة وقالت :

— إن اناسا مثلنا ياسيدى لا يقتلون من اجل المال لابلد لنا من دافع آخر ولم يكن عندنا مثل هذا الدافع . كان يراقبها ورأى زاوية فمها تختلج .. آه ! أذن فهى مدانة آخر الامر ! .. انه واثق من هذا الآن .. لقد اختفت ابتسامته وأطبق شفتيه .. أدركت فى الحال انها تكلمت

اكثر من اللازم .. وشعرت بانها توشك ان يغمر عليها بيد انها جاهدت للجلوس مستقيمة في المقعد .. وسمعت صوتها يتفوه بالكلمات المناسبة بنفس النبرات السوية . ان الحوار استمر بينهما لكنه لم يبق ثمة كلام يقال .. انهما كانا يفكران في الاشياء التي لم تكن تقال .. ان الرسالة عذده ، وهي التي كتبتها ! .. قال لها أخيرا :

— سيدتى . اننى لن ارفض بذل كلمة لدى الشركة إذا كنتم تستحقون حقاً مساندتى . ان مدير المستخدمين سيحضر لمقابلتى هذه الليلة فى مسألة أخرى .. لكننى سأحتاج الى بعض التفاصيل . فهلا كتبت اسم زوجك كاملاً ، مع سنه ، ومدة خدمته واية بيانات أخرى ذات قيمة .

ودفع اليها بخوان صغير دون ان ينظر اليها .. فراحت تجاهد مستميتها للبحث عن عذر لتجنب كتابة أى شيء .. ثم ذكرت لنفسها : ولم لا ، مادام يعرف على أى حال ؟ وهكذا وبهدوء ظاهرى ، كتبت له ما طلب بينما كان واقفا خلفها ورأى أن الحظ هو نفسه فى الواقع .. يالها من شجاعة جسورة حقاً ، هذه المرأة الشابة الطيبة ! ..

— اعطنى هذه الورقة يا مدام ، وسوف أفعل ما يمكننى .

— اننى شديدة الامتنان لك ياسيدى .. انك لن تدعهم يفصلون زوجى ، اليس كذلك ؟

— لا بأس لا أستطيع أن أعد وعداً قاطعاً .. لنفكر فى الامر إذا أمكنك أن تعودى الى فى الساعة الخامسة فربما كانت عندى أخبار لك فى هذا الوقت . وغادرت المنزل فى حال أسوأ مما دخلته .. ان الموقف

الآن اكثر تحديدا واحفل بالشر .. انها اصبحت مهددة بانفض عليها قريبا .. كيف يمكن بالله أن تطيق هذا كله حتى الساعة الخامسة ؟ .. فجأة تذكرت موعدا مع جاك — شخص آخر يمكن أن يقضى عليها ! .. لم تكن الساعة قد بلغت الثانية والنصف ، ولكنها أسرعت قاصدة الى شارع كاردينيه .

بعد ان خرجت سيفرين ، وقف مسيو كامى لاموت امام مكتبه بوصفه سكرتيرا عاما لوزارة العدل ، كان مدركا تمام الادراك مدى القلق الذى كانت قضية جرانموران نسبته فى الدوائر العليا أن صحف المعارضة مازالت ماضية فى حملتها الصاخبة ، بعضها يتهم البوليس بتركيز نشاطه وتسخير قواه للنجس السياسى حتى اصبح لا يجد فى الوقت متسعا لاعتقال القتلة ، وبعضها يخوض فى الحياة الشخصية للقاضى القتييل وينشر تسييدات مؤداها انه هاهو ذا صاحب شخصية كبيرة المزمع انعمس فى شر الوان الفجور .. ان هذه الحملة ، والانتخابات على الابواب ، كانت تهدد بكارثة .. ومن اجل هذا اعطى السيد كامى لاموت كامل المسئولية للصرف فى هذه القضية الدقيقة ، بأسرع ما يمكن ولا يهم على أى وجه يكون .. انه لابد له وحده من احراز القرارات ويتعين عليه أن يتوصل بأقصى الحرص واتم الخدم .. ولو أنه وضع قدمه موضعاً خاطئاً ، فسبكون عليه كذلك أن يدفع الثمن لا ثمن خطئـه فحسب بل كذلك أخطاء الآخرين .

ثم فنج كامى لاموت وما زال غارقا فى افكاره باب الغرفة التى كان دينزيه ينتظر فيها .. انه سمع كل الحوار الذى دار مع سيفرين وعندما دخل الى حجرة المكتبة قال :

القبض على روبرو ابلغ كثيرا من القبض على كابوش
قال كامي لاموت في النهاية :

— لا بأس . انى معك في الراى يا دينزيه من المؤكد
أن هناك قضية قوية ضد عامل الحاجر اذا كانت له
مظلمة شرعية . . لكن شدة ما يكون أمرا غير مرغوب
فيه أن يكون هناك اضطراب لاثارة الفضائح ونثر كل
هذا الوحل ! . . انى أعلم أن العدالة لابد أن تتم دون
نظر الى النتائج أو اعتبارات المصلحة الذاتية لكن .

واتم عبارته بأشارة ، بينما جعل قاضى التحقيق ينتظر
الوامر التى كان يعلم انها آتية . . انه بعد أن وضع
دعائم الحقيقة بعمق فهمه وذكائه — كما كان يظن —
فهو مستعد الآن للنصحية بفكرة العدالة — على نزع
المطالب الحكومية . . ولكن السكرتير العام ، بالرغم
من واقعته في هذه الأمور ، كان متعجلا شديد التعجل ،
وكان يتكلم بسلوب شخص تعود أن بطاع . . اذ
قال :

— الواقع أننا نريد وضع القضية على الرف . . يجب
أن ترتب الأمور وفقا لهذا .

فقال دينزية : — عفوا ياسيدى ان الامر لا يتوقف على
بل على ضيرى .

فابنسم السيد كامي لاموت وراح يقول :

— ولكن هذا طبيعى . إنما هو ضيبرك الذى اتحدث
اليه . اننى أترك لك أن تتخذ تلك القرارات التى يسلها
عليك ، موثقا أنك سوف تزن القضية بتلك الكيفية التى
تكفل انتصار الفكر السديد والمثل الاخلاقية العامة . .
انك لتعلم خيرا . انى انه أحيانا يكون أكثر حكمة تقبل شر
لايد منه اذا كان مثل هذا العمل يؤدى الى اجتنب أسوأ

الشرين . . اننا فقط نناشد فيك المواطن الصالح
والرجل الفاضل الخير . . ما من أحد تحذوه أدنى
رغبة للتأثير على قرارك ، ولهذا فانى أكرر أنك صاحب
السيطرة المطلقة على القضية ، كما يطلب منك القانون
أن تكونه حقا .

والحق أن قاضى التحقيق ، الذى كان معتزا بهذه
القوة ، خصوصا وقد كان يوشك أن يسىء استخدامها ،
كان يؤمن على كل جملة بأيماء راضية من رأسه .
على حين تابع الآخر كلامه ، فراح يقول وقد شفت
رقته المبالغ فيها على حد السخرية :

— وفضلا عن ذلك ، فمع شخصية مثلك ، فاننا نعرف
نموذج الرجل الذى نتعامل معه . . اننا كنا نتابع أعمالك
منذ وقت طويل . ويسوغ لى أن أقول أننا سوف
نستدعيك الى باريس في الحال اذا وجدنا أحد المناصب
الشاغرة . .

تملئ السيد دينزيه في منعه . . ما معنى هذا ؟ . .
لو أنه فعل ما هو مطلوب منه ، أفلا يحققون إذن طموحه
الكبير ، حلمه بمقعد فى محاكم باريس ؟ .

ولما لاحظ كامي لاموت رد الفعل فى نفسه ، استطرد
يقول :

— ان مكانك محجوز لك هنا ، والمسألة مسألة وقت
فقط . ونظرا لانى قلت لك ما قلته ، فبسوغ لى أن أخبرك
بأن اسمك سوف يرفع للعرض فى الخامس عشر من
أغسطس .

فكر السيد دينزيه بسرعة البرق ورأى أن فى هذا نهاية
للفقر المستور ، وتصور دولاب ملابسه وقد امتلا

بالجديد . وزوجته الحبيبة ميلانى وهى افضل تغذية وقل
الحاحا فى الشكوى .. وهكذا قال :

— اننى متشرف جدا .. بمشركى جدا .. ارجو ابلاغ
الوزير هذا .

وتنهض قائما وقد شعر ان اى مزيد من الحديث بعد هذا
لا يمكن ألا ان يكون احراجا لكليهما . وقال فى النهاية :

— حسنا ياسيدى . اننى سأختم تحقيقى . واضعا
آراءك نصب عيني .. وطبيعى اننا اذا لم نجد دليلا
حاسما ضد كابوش . فالأفضل ان نتجنب الفضيحة التى
لا فائدة منها بتقديمه الى المحاكمة .. فى الامكان ان
نفرج عنه . ولكن نستمر فى مراقبته ..

● ● ●

وفى هذا الاثناء كانت سيفيرين تكرر فى الذهاب الى
موعدها مع جاك .. أنه كان يقيم فوق سطح مبنى مرتفع
فى غرفة صغيرة لم يكن يستخدمها الا للنوم ليلا . لكنه
اليوم ذهب اليها وهو مجهذ بمبل ، فانطرح فى الفراش
واستغرق فى النوم . ولو لم يستيقظ على شجار الجيران
لظلت سيفيرين تنتظره دون طائل . فقام واغتسل ولبس
وهو متضايق ساخط ، وراها من غرفته وهى تنتظر على
الرصيف .

وعندما نزل اليها هتفت قائلة :

— هذا انت أخيرا ! .. ظننت انى أخطأت العنوان .

اذن انت تقيم هنا !

فارتبك ، وخشى ان تدفعها رغبتها فى صداقته الى ان
تطلب منه رؤية غرفته ، وهى حقيرة لااثاث وغير مرتبة
حتى ليخجل منها . ورد عليها قائلا ،

— آد . اننى أمضى هنا ساعات قلائل .. لا بد ان

فسرع . أخشى ان يكون رئيس المخزن قد انصرف .

وفعلا . فانهما حين وصلا الى البيت الصغير خلف
مخزن القاطرات ، ولم يجداه هناك . وقال بعضهم أنه
يمكنهما ان يعودا فى الرابعة والنصف . حين يكون
موجودا بالتأكيد فى ورشة الاسلحات .. فقالت
سيفيرين :

— سوف نفعل هذا .

وعندما رجعا أضافت تقول له :

— اذا لم يكن عندك شاغل ، فهل يكون من الملائم ان
انتظر معي ؟

لم يكن يستطيع الرغض . وفضلا عن ذلك ، فبرغم
القلق الذى كان يشعر به عندما يكون معها ، فقد وجدها
تزيد جاذبية وفتنة . وبدأ التبرم الذى التزمه حيالها
يذوب تدريجيا تحت نظراتها الباسمة .

قال لها : — لا بأس .. بالطبع يمكنك الانتظار معي .
لكن امامنا أكثر من ساعة للانتظار . فهل نذهب الى
مقهى ؟

فابتسمت ، وسرها ان تراءى بيدى الى المودة . وقالت :

— لا .. لا أريد ان أحس فى مكان مغلق .. أفضل ان
نتمشى . فى أى مكان تحب .

ودون ان تنتظر جوابه ، تناولت ذراعه برقة .. لقد
لاحظت الان . بعد ان اغتسل من تراب الفحم . أنه يبدو
وسيم . انها عيناه فقط . العينان المنقطعتان بلون
ذهبي : اللتان كانت ترغضان ملاقاته عينيها . ما برحنا
تتبعنا ان قلقتها . اذا كان يتحاشى النظر اليها . فهل مرجع
ذلك الى أنه راغب عن توريث نفسه معها ، وأنه يريد
ان يكون حرا للانصرف كما يحلو له . حتى ولو
ضدها اذا لزم الامر ؟ لقد ذكرت ان مصيرها ،

ربما كان يجري اليه فيه هذه اللحظة في قاعة المكتبة بالمنزل الكائن بشارع روشيه . وأدركت أنه لابد لها أن تجعل هذا الرجل ملكا لها . لو أنه تيسر لها أن تحمله على النظر في عينيها، فقد شعرت بأنها قادرة على أن تناله . أنها لم تحبه ، ولم تكن لديها فكرة لهذا ، ولكنها أرادت أن تستغله ، وأن تسخره لنفسها ، وأن تستحوذ عليه ، حتى لا يمكن بعد ذلك أن تخشى شيئا من ناحيته .

وسارا بضع دقائق صامتتين . ولما وصلا الى الحدائق المجاورة راحا يتجولان في ممشيها التي لم يكن بها سوى بعض الامهات مع أطفالهن . حتى وصلا الى بفعة تكسوها أشجار التنوب التي كانت أوراقها الداكنة الخضرة تلمع في ضوء الشمس . فجلسا على مقعد ، وبعد برهة قال :
- أرى الطقس تحسن بعد المطر .

- نعم . والشمس عادت من جديد .
بيد أنهما لم يفكرا في أمر الطقس حقا . فأما هو ، الذي كان عادة يتحاشى النساء ، فكان يفكر في الاصوات التي جمعت بينهما . ها هي ذى بجانبه ، تلامسه ، وتهدد باقتحام حياته ، وهو لا يستطيع التغلب على غرابية هذا الامر . فمئذ ذلك اليوم في مكتب قاضي التحقيق في روان : لم يكن لديه شك في أنها لعبت دورا في جريمة قتل القاضي . لكن لماذا ؟ ما الذي دفعها الى أن تفعل ذلك ؟ لقد وجه الى نفسه هذا السؤال مرارا ، لكنه لم يجد عنه قط جوابا مرضيا . وكانت تطارده دائما فكرة مدارها هو أن الواجب يقضى عليه بإبلاغ البوليس بكل شيء يعرفه . وكانت هذه الفكرة ماثلة لديه الآن ، وهو جالس ملاصقا لها ، حتى ليشعر بحرارة جسدها قرب جسده .

وأما هي فكانت تفكر في أن جاك لابد أن يكون غبيا حقا اذا لم يفهم أنها وزوجها هما الجانبان . . . أنهما أبديا لهفة باللغة للترامي عليه . . . وفي نفس هذه اللحظة بالذات فها هي ذى جالسة ملاصقة له . . . لقد تلاقت أعينهما وأدركت أنه يتساءل في نفسه أليست هي التي شاهدها في القطار تضغط على ساقى القاضي جرانموران ؟ . . . ومرة أخرى راحت تسائل نفسها : ما الذي لابد أن تفعله لكي يجعله يلزم الصمت الى الابد . . .

فجأة طالعتها نوع من الالهام . . . فأمسكت بيده في رقة ونظرت اليه . . . كانت الأشجار تحجبها عن المسارة في هذا الركن المنعزل من الحديقة . . . وقالت له :
- هل تظن انى فعلت تلك الفعلة ؟

فارتعد يسيرا ، وما لبث أن نظر اليها مواجهة لأول مرة . . . وكان صوته مهتزا عندما أجاب :
- نعم .

فشدت على يده ، وتمهلت برهة قبل أن تقول :
- أنت مخطيء . . . اننى لم أفعلها .

لم تقل هذا لكي تنفعه ، ولكن لى تحذره من أنه مهما يكن من رأيه، فإنها تريد أن تبقى بريئة في أعين الآخرين . . . أنه اعترف المرأة التي تقول (لا) - بغض النظر عن الحقائق - لأنها تريد أن يكون الرد هو (لا) ، ودائما (لا) .

- اننى لست مذنب يا جاك . . . يجب ألا تسوء الى بالتفكير في انى هكذا .

كانت سعيدة الآن عندما أصبح يواجه نظراتها في يسر وسهولة . . . أن ما فعلته في الواقع هو أنها مهدت السبيل لكي تقدم نفسها اليه ذات يوم . . . اذا طالب بهذا فإنها لن تأبى عليه . . . الآن قد توثق الرباط بينهما ، بلا كلام ، ولا

فكأك .. أنها غدت تحملها على الكلام حملا الان ..
انه أصبح لها .. كما أصبحت هي له ..
— لن تسمى الى مرة أخرى ؟ ستصدقني دائما ؟
— اننى أصدقك ..

قالها باسم .. وما الذى يدفعه حقاً الى الاساءة اليها
بالضغط عليها لكي تتحدث تفصيلا عن ذلك الشيء المروع ؟
فيما بعد يمكنها ان تقول له كل شيء اذا هي أرادت ..
أنها بهذا الاعتراف له والتماس مسالته على هذه الصورة
قد مسته في أعماقه .. كانت وديعة .. تأتمنه على
السرى .. كانت امرأة .. على استعداد لان يشعر بالسعادة
بالخضوع لرجل .. ان ما أبهجه أكثر من هذا .. وهما
جالسان الان يدا بيد ، هو أنه لم يعد يشعر بتلك الرغبة
المروعة التي كانت تلم به عادة كلما اقترب من امرأة ..
فهل معنى هذا أنه سيستطيع أن يحب هذه المرأة دون أن
يشعر بتلك الحاجة المخيفة للفتى ؟
قال لها هامسا :

— أنت تعرفين اننى صديقك ، وأنه ليس هناك ما يدعو
لان تخافى منى .. لا اريد أن أعرف ما حدث .. سافعل
ما تريد ..

وجعل الان ينبادلان الحديث بمودة وصفاء .. فقد
عاد اليها الضحك بعد أن انزاح عن عقلها ذلك العبء
الثقيل .. انها لم تحب هذا الفتى .. او على الأقل لم تكن
تظن أنها تحبه .. والواقع أنها برغم ذلك الوعد المستتر
الذى وعدته به ، بدأت تفكر فيما اذا كان يمكن أن تتحلل
منه .. بيد أنه بدا رقيقا معها ، وهو لن يضايقها بعد
الان .. وسيكون كل شيء على ما يرام ..

قالت له : — اتفقنا اذن .. اننا صديقان .. وليس لهذا
علاقة بأحد ، حتى ولا زوجى .. والان هل يمكننى أن

استرد يدى ؟ لا ينظر الى هذه النظرات حتى لا تؤذى
عينيك ..
لكنه استبقى يدها في يده .. وقال متلعثما :

— تعرفين اننى أحبك ..
فجذبت يدها بسرعة ووقفت قائلة :
— ياله من كلام غريب ! .. اضبط أعصابك ! .. هناك
شخص قادم .. !
وفى هذه اللحظة سمعت الساعة تدق الخامسة ..
فهتفت سيفرين ،

— يا الهى ! .. يجب أن اكون الان في شارع
روشييه ! ..

وذهب عنها الانتعاش عندما فكرت فيما قد ينتظرها
هناك .. انها لم تكن امنة بعد .. وقد شحب لونها
وارتعشت شفتاها .. فقال لها :
— وماذا عن رئيس مخزن السكة الحديد الذى كنت
تريدين مقابلته ؟

— لا يهم .. سوف أقابله فيما بعد .. اننى استاذن الان
يا عزيزى .. دعنى اذهب لاتهام ما أريد اتهامه ..
واننى أشكر .. أشكر من أعماق قلبى ! ..
وشددت على يده وأسرعت مبتعدة ..

— هل سأراك فى القطار ؟
— نعم .. فى القطار ..

واختفت بين الأشجار ، بينما سار هو متجهلا الى شارع
كاردينيه ..

وعندما وقفت مرة ثانية لاهثة الانفاس فى حجرة
المكتبة المتينة الاثاث ، راح مسيو كامى لاموت ينظر اليها
برمة فى صمت وهو مبهور بذلك الجهد الخارق الذى
كانت تبذله لكي تبدو هادئة متمالكة .. أجل .. انها

قطعا جذابة ، تلك الجانبة الفاتنة ، ذات العينين الاسرتين : ..

— حسنا يا مدام ..

وتوقف ، لكي يستمتع بقلقلها فترة أخرى .. بيد أنها تطلعت اليه بأشد استعطاف ، حتى لم يتمالك أن رق لها ، وقال :

— انى قابلت مدير المستخدمين ، وقد رتبت الامر بما يؤدي الى بقاء زوجك فى عمله . لقد سوى كل شيء .
اشتد ارتياحها حتى لم تستطع الكلام .. وامتلأت عينها بالدموع ، وعالجت أن تبسم .. ثم انحنى فوق يديه ، وقبلتهما ، وضغطت بهما على خدها .
واستطرد يقول محاولا أن تبدو لهجته صارمة :

— لكن ، يجب أن تحذرا فى تصرفاتكما فى المستقبل !
ضمنا نصب أعينكما أن الملفات موجودة ويمكن اعادة فتحها بسهولة .. وفوق كل شيء قولى لزوجك أن يبتعد عن السياسة ، وسوف يجد منا الصلابة التامة فى هذه الناحية . أنه سجل فى ملفه نقطة سوداء بسبب ذلك الحادث المؤسف الذى استدعاه نائب المدير من أجله ، وقد أصبح معروفا بأنه ذو ميول جمهورية يؤسفلها .. ان هذا لا يجوز ! .. وهكذا لابد أن يعمل على تحسين سلوكه ، والا فسوف يوقع نفسه فى مشكل خطير ..
ونهضت قائمة وهى تتعجل الثوانى للخروج الى الشارع .. لقد شعرت أن ارتياحها وفرحها يكادان يخفانها ..

— تأكد يا سيدى اننا سوف نفعل كل ما تحب . فى أى وقت ، وفى أى مكان ، ما عليك الا أن تأمر
كان يبتسم الان ، ابتسامة الخبير المجرب ، المتشكك فى طبائع النفس البشرية . ونهض يفتح لها الباب .. وقبل

أن تبتعد التفتت خلفها مرتين ووجهها متهلل بالشكر ..
سارت فى الطريق كامرأة مأخوذة . كانت تريد أن تلوح بذراعيها وأن تضحك من غرط السرح .. فهى الان قد أصبحت آمنة ! آمنة ! .. وأكثر من هذا ، كانت فى يدها الان قوة . انها تستطيع أن تبث الخوف فى نفس زوجها كلما شاءت . انها تستطيع أن تجعله يلتزم مكانه الصحيح ! ..

وعرجت على مطعم قريب حيث تناولت أكلة طيبة هذه المرة تعويضا لسوء التغذية وللجهد الخارق الذى بذلته .. وقبيل قيام القطار بدقائق كانت فى المحطة الكبيرة تشق طريقها مسرعة الى مكان القاطرة . وكان جاك يطل من مكانه محاولا أن يميز صورتها بين المسافرين وقد خامره القلق ألا تأتى .. كان واثقا أنها لن تسافر دون أن تأتى لتراه أولا .. وقد صدق حدسه .
فها هى ذى تسرع اليه ومحياسها يفيض اشراقا ، وقالت له بابتسامة عذبة وهى تقف على أطراف أصابعها :

— هل كنت تتساءل أين ذهبت يا ترى؟

وشبت فوق أطراف اصابعها اكثر ، وأردفت برقة :
— اذننى سعيدة جدا ! .. ان الحظ كان حليفى ! كل شيء كنت أرجوه تحقق .
كان يعرف ما تعنى ، وقد سر من أجلها .. وعندما جرت عائدة الى القطار استدارت اليه هاتفة :
— احترس فى سيرك .. لا تندفع حتى لا يحدث تصادم !

فهتف يطمئننها مبتهجا :

— لا لزوم للخوف !

وصعدت سيفرين الى مقصورتها والابواب تغلق ..

الفصل السادس

مضى شهر ، وساد الهدوء مرة أخرى في مسكن الزوجين روبرو فوق استراحة محطة سكة حديد الهافر ، ومضت الحياة في المحطة رتيبة منتظمة كالساعة ، وكأنه لم يحدث شيء فاجع عنيف .. . لقد بدأت الضجة الصاخبة التي أثارها قضية قتل القاضي جرانهوران تفتت .. وبدا أن القانون عجز عن اكتشاف الجاني ، وأن القضية سوف توضع على الرف نهائيا .. وبعد أن ظل كابوش محبوسا أسبوعين على ذمة التحقيق ، أفرج عنه لعدم كفاية الأدلة ، وبدأت أسطورة خيالية تشيع .. أسطورة قاتل مجهول ، غير منظور ، يتواجد في كل مكان في وقت واحد ، ويتهم بكل جريمة ترتكب ، ويتبخر في الهواء حالما يصل رجال البوليس .. ومهما يكن فإن صحف المعارضة كانت الآن غارقة في مشاكل الانتخابات القادمة ، وأصبحت النكات اللاذعة عن القاتل الأسطوري أقل وأندر .. وشيئا فشيئا فقد الجمهور اهتمامه بالقضية ، ولم يعد أحد يتحدث عنها ..

وكان العامل الأساسي في استتباب الهدوء في بيت روبرو هو التسوية الرضية لمسألة وصية القاضي . فبناء على نصيحة مدام بونون شقيقة القتل ، تخلى الزوجان لاشيناي نهائيا عن فكرتهما في الطعن في الوصية ، خوفا من إثارة الفضائح ، وشكا في النتائج التي تترتب على

واعطيت الإشارة ، وفتح جاك منظم السرعة . وتحرك القطار وأنيا .. كان مثل القطار الذي سار في تلك الليلة المشؤمة في فبراير ، ولكن ضوء النهار لم ينحسر تماما بعد ، ووقفت سيفرين في النافذة تتأمل الطريق في الشفق الرقيق الساكن .

وفي داخل مقاطعة ليزون كان جاك يقود قاطرته الانيقة المحبوبة بيد المدرب القدير الذي يعرف كل دقائقتها وخباياها وهو يشعر بسعادة غامرة لم يعهد مثلها من قبل ومرت المحطات متعاقبة وليزون الطيبة تطوى الطريق ظيا .. وبعد محطة روان كان القمر يغمر الريف بضياءه الفضي ويبدي كافة المعالم المعهودة واضحة بارزة .. وبعد الخروج من نفق مالوني تطلع جاك من القاطرة إلى ناحية اليمين ، وعرف البقعة التي شاهد فيها ارتكاب الجريمة .. ثم تعاقبت المشاهد .. ها هو ذا المنزل في (كروادي موفرا) بلوح للعيان مهبورا يلفه الحزن ، نوافذه موصدة ابديا .. كان جاك يرتعد دائما كلما مر بهذا المنزل ، وقد زاد ارتعاده هذه المرة ، وكان مسيره كله مرتبطا بهذا المنزل .

ثم شاهد شيئا آخر .. كانت فلور واقفة عند بوابة المزلتان .. في كل مرة كان يمر فيها من هنا هذه الأيام كان يلسحها واقفة تراقب مرور .. أنها لم تتحرك ، وكل ما فعلته أنها أدارت عينها لتتابع مرور القطار مسرعا .. كان خيالها الفارع القاتم يبدو واضحا في ضوء القمر الفضي الذي كان ينسكب فوق شعرها الأشقر ويذكر فيه حمرة النار ..

وعلى رصيف المحطة جرت سيفرين مرة أخرى إلى مكان القاطرة وقالت لجاك باهتمامها الساحرة :

— شكرا لك ! أراك غدا .

السير في الدعوى ٠٠ وهكذا بعد اسبوع اصبح الزوجان روبرو مالكين للمنزل في (كروادى موفرا) الذى قدرت قيمته باربعين الف فرنك ٠٠ وفى الحال قررا ان يحاولا بيع المنزل ، فانه كان يطوف بهما مثل كابوس ، ولم يجسرا على الاقامة والنوم فيه ٠٠ من يدري اية اشباح تولدت هناك لفرط ما كان فيه من دماء مسفوكة واعراض مستباحة ؟ ! وهكذا عملا على تعليق لافتة كبيرة على المنزل يمكن مشاهدتها من القطارات المارة ، انتظارا لاي مشتر يتقدم لاقتنائه ٠٠ والواقع أن هذه اللافتة زادت من تجهم المكان ووحشته ، بنوافذه الموصدة ابدا ، والحشائش البرية التى ملأت حديقته ٠٠ وقد رفض روبرو ذاته أن يقترب من المنزل في أية صورة من الصور ، وهكذا ذهبت سيفرين وحدها ذات يوم وتركت مفاتيح المنزل لدى أسرة مزار عابِل الاشارة القريب ، لتقدمها الى المشتري المرتقب .

هكذا لم يعد هناك ما يكدر الزوجين روبرو ، وتركا الايام تمر واثية متعاقبة ، قانعين بمسكنهما المتواضع ذي الثلاث غرف فوق استراحة المحطة ٠٠ والواقع انهما بعد العناء المروع الذى كابدها والحنة القاسية التى استهدف لهما في الشهرين الاخيرين ، قد اخلوا الى نوع من الخمول ، سعيدين بمجرد الوجود على قيد الحياة ٠٠

وبدا ان خمولا مماثلا استولى على جيرانهما ٠٠ ان ربح الثثرة والقليل والقال التى كانت تهب حادة عنيفة فى المشى الكبير فوق استراحة المحطة قد سكنت وهذأت ٠٠ وعندما كانت فيلومين تزور مدام لوبليه فان تهماسهما لم يكن يسمع ٠٠ لقد ادهشهما تطور الامور على هذا النحو ، واصبحتا تتكلمان عن روبرو باشفاق يمازجه الاحتقار ٠٠ لا شك فيما كانتا تقولان ، ان زوجته قد

ذهبت تحتال في باريس وتمكر للعمل على استبقاء زوجها في عمله ٠٠ ومهما يكون من شيء فهو الان رجل مدموغ ، لا يمكن أن يبرا قط مما علق به من شبهات ٠٠ وهكذا سادت السكينة في المشى أيضا الا من حفيف اقدام مدام لوبليه وهى في تحسسها الخفى الخالد على حركات ناظر المحطة ومدموازيل جيشون ٠٠

شيء واحد فقط كان يكدر صفو الزوجين روبرو وينغص هدوءهما ٠٠ في غرفة الطعام كان جزء من الارضية يثير الفزع في نفسيهما كلما نظرا اليه ٠٠ كانت اللوحة الدائرية حول الارضية هى التى اخفيا تختها الساعة وكيس النقود ومبلغ العشرة آلاف فرنك التى اخذاها من جثة جرانموران ، تأييدا للنظرية القائلة بأن الجريمة ارتكبت بدافع السرقة ٠٠ ان روبرو لم يمل من ترديد قوله انه ليس لصا ، وانه يفضل ان يموت جوعا على ان يبيع الساعة او يمس النقود ومع ذلك فانه لم يستطع ان يحمل نفسه على احراق الاوراق المالية او القاء الساعة فى البحر ٠٠ فى الليلة الاولى اخلى هذه الاشياء تحت وسادته ، وعندما تملكه الفزع من أن يجرى البوليس تفتيش مسكنه ، ذهب يبحث عن مكان امين ، الى أن اعياه البحث ولم يجد سوى اللوحة الدائرية فى الارضية يضع الاشياء تحتها ٠٠ والان ٠٠ ما من شيء فى الدنيا يمكن ان يحمل على دس يدك فى تلك الصورة ٠٠ بل انه كان يتحاشى ان يمضى فوق هذه الرقعة من ارض الغرفة ٠٠ لم تكن بها الاوراق المالية والذهب مخبأة فحسب ، بل كان معها الخوف أيضا .

وكانت سيفرين تماثله خوفا ٠٠ كانت اذا جلست قرب النافذة آخر النهار ، تجذب مقعدها بعيدا حتى لا تكون

قريبة من المخيا . .

وكانا يظنان ان الزمن كفيف بأن ينسيهما ويذهب عنهما الخوف والتوجس . . لكن شيئا من هذا لم يحدث ، وبقي قلقلهما مائلا لا يتزعزع . . وكان ذلك مدعاة لاشد العجب ، فان المطواة الجديدة التي استخدمها في ارتكاب الجريمة لم تكن لتثير فيهما اى قلق او انزعاج . . كل ما فعله انهما غسلها ببساطة ووضعها في درج . . وكانت المرأة التي تتردد على المسكن لمساعدة سيفرين في تنظيفه ، تستخدم هذه المطواة الكبيرة احيانا في قطع الخبز .

ثم عمل الزوجان روبو على ادخال مصدر آخر للاحتكاك المتزايد في حياتهما ، عندما سمحا لجاك لانتبيه بأن يزورهما زيارات متكررة . . كان عمله كسائق يأتي به الى الهافر ثلاث مرات في الاسبوع . . واول مرة جاء فيها كانت بعد رحلة سيفرين الى باريس . . كانت بعد الحاج شديد من جانب روبو ردا لجميله في رعاية سيفرين وهي في العاصمة واقل ما يجب في حقه هو أن يدعوها الى الطعام بين وقت وآخر . . وجاء بعد ذلك عدة مرات . . وقد بدأ كان روبو يضيق بالصمت الذي كان يخيم عليه وزوجته وهما يتناولان الطعام وحدهما ، فهو يرحب بوجود ضيف ليرفع الضيق ويخفف التأزم .

ومنذ ذلك الحين أصبحت هذه الزيارات من قبيل العادة ، الى حد أنه لو تراخى جاك مرة في الحضور ذهب اليه روبو وقال انه يهملهما . . والحقيقة هي ان روبو اصبح هذه الايام صامتا متعكرا المزاج بصورة متزايدة ، ولم يكن مزاجه ليعتدل الا اذا كان جاك معه . . ان هذا الشاب الذي سبب له في فترة من حياته اشد الجزع ، والذي كان حقيقيا بأن يمقته كالشاهد الوحيد

الحى على الجريمة الشنيعة التي يريد ان ينساها هذا الشاب قد اصبح الآن ولا غنى له عنه ، وربها كان مرد ذلك الى انه وهو يعرف فعلته لم يتكلم قط ولم يبح بالسر .

وكانت سيفرين ايضا ترحب بجاك ، بعد ان اصبح شاغلا جديدا في حياتهما الزوجية . . كانت ترحب به وتحثي بمقدمة وتعد له اطباقا منتقاة . . كالضييفة الكريمة تحثي بصديق الاسرة .

ولكن على قدر ما كانت هذه الزيارات تتكرر ، كان التباعد بين الزوجين روبو يتزايد . . لقد اصبح يسرها أن يبقى الفراش لها وحدها والا تشترك به مع هذا الزوج . . هذا الزوج الذي كان مولعا بها في الايام الاولى من زواجهما فاصبح الان منصرفا عنها غير مكترث بها . . كانت تحتلمه صابرة . . اما الان ومنذ ارتكاب الجريمة فان ملاسته لها كانت تثير اعصابها ، بل ثروعا . . وذات ليلة لم تنبأك حين لمحت وجهه في ضوء الشمعة ان صرخت فزعاً . . في هذا الوجه الاحمر المحترق رأت وجه القاتل . . وكانت كلما لمسها ترتعد رعبا . . وكان المديبة في يده يوشك ان يغمد في صدرها . . اما الان وقد آنس نورها فانه بدأ ينصرف عنها . . ان التعب واللامبالاة ، وتقديم الاعوام تلك العوامل التي تجرد الحب من نشوته ، بدأ وكأنها زحفت عليهما قبل الاوان ، وهي عملية عجل بها ولاشك ذلك الدم الذي سفحاه . . ومن المؤكد ان وجود جاك ساعد على اتهم هذا الطلاق . . أن وجوده قد فسم الرباط الذي بينهما ، وبدأ يتحرر كلا منهما من صاحبه .

ولم يكن ذلك لان روبو شمر بالندم وتائب الضمير على ما فعله ، ولكن لو اتيج له أن يفعل من جديد لترك زوجته